

362R0031

14. 6. 62

ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

1385/62

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 31

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 11

περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ,

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ  
ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τὰ ἄρθρα 179, 212 και 215,

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας, και ιδίως τὰ ἄρθρα 152, 186 και 188,

τό πρωτόκολλο περί τῶν προνομίων και ἀσυλιῶν τῆς Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τὰ ἄρθρα 6 και 14,

τό πρωτόκολλο περί τῶν προνομίων και ἀσυλιῶν τῆς Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας, και ιδίως τὰ ἄρθρα 6 και 14,

τίς προτάσεις που έχουν υποβληθεῖ από τίς Ἐπιτροπές σύμφωνα με τίς διατάξεις του ἄρθρου 14 τῶν πρωτοκόλλων περί τῶν προνομίων και ἀσυλιῶν τῆς Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και τῆς Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας,

τή γνώμη τῆς Ευρωπαϊκής Κοινοβουλευτικῆς Συνελεύσεως,

τή γνώμη του Δικαστηρίου τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἡ ἔκδοσις του κανονισμού περί τῆς υπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού τῆς Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και τῆς Ευρωπαϊκῆς Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας ἐναπόκειται στή Συμβούλια που ἀποφαίνονται ὁμοφώνως, σέ συνεργασία με τίς Ἐπιτροπές και κατόπιν διαβουλεύσεως με τὰ ἄλλα ἐνδιαφερόμενα ὄργανα·

ὅτι ὁ ἐν λόγω κανονισμός και τό ἐν λόγω καθεστῶς ὀφείλουν ἀφ' ἐνός μὲν νά ἐξασφαλίζουν στίς Κοινότητες τή συνεργασία υπαλλήλων, οἱ ὁποῖοι διαθέτουν τὰ ὑψηλότερα προσόντα ἀνεξαρτησίας, ικανότητας, ἀποδόσεως και ἀκεραιότητας και ἐπιλέγονται με τήν εὐρύτερη δυνατή γεωγραφική βάση μεταξύ τῶν ὑπκόων τῶν Κρατῶν μελῶν τῶν Κοινοτήτων και ἀφ' ἑτέρου νά ἐπιτρέπουν στούς τελευταίους νά ἀσκοῦν τὰ καθήκοντα τους κάτω ἀπο συνθήκες ικανές νά ἐγγυηθοῦν τήν καλύτερη λειτουργία τῶν ὑπηρεσιῶν,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Ἄρθρο μόνο

Ὁ κανονισμός περί τῆς υπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν υπαλλήλων και τό καθεστῶς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού τῆς Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και τῆς Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας καθορίζονται ἀπό τίς διατάξεις που ἀναφέρονται στό παράρτημα και ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστο τμήμα του παρόντος κανονισμού.

Ὁ παρῶν κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1962.

Ὁ παρῶν κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρὸς ὅλα τὰ μέρη του και ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἐγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 18 Δεκεμβρίου 1961.

Γιά τὰ Συμβούλια  
Ὁ Πρόεδρος  
A. MÜLLER-ARMACK

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΤΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

	<i>Άρθρο</i>
<b>Τίτλος I. Γενικές Διατάξεις</b> .....	1-10
<b>Τίτλος II. Δικαιώματα και υποχρεώσεις του υπαλλήλου</b> .....	11-26
<b>Τίτλος III. Σταδιοδρομία του υπαλλήλου</b>	
Κεφάλαιο 1: Πρόσληψη .....	27-34
Κεφάλαιο 2: Κατάσταση του υπαλλήλου .....	35
Τμήμα 1: Ένεγος ύπηρεσία .....	36
Τμήμα 2: Απόσπαση .....	37-39
Τμήμα 3: Άδεια για προσωπικούς λόγους .....	40
Τμήμα 4: Διαθεσιμότητα .....	41
Τμήμα 5: Άδεια για εκπλήρωση των στρατιωτικών υποχρεώσεων .....	42
Κεφάλαιο 3: Βαθμολόγησι, προαγωγή κατά κλιμάκιο και προαγωγή κατά βαθμό .....	43-46
Κεφάλαιο 4: Όριστική λήξι των καθκόντων .....	47
Τμήμα 1: Παραίτησι .....	48
Τμήμα 2: Παύσι .....	49
Τμήμα 3: Απομάκρυνσι από τή θέσι προς τό συμφέρον τής ύπηρεσίας .....	50
Τμήμα 4: Απόλυσι για έπαγγελματική άνεπάρκεια .....	51
Τμήμα 5: Συνταξιοδότησι .....	52-53
Τμήμα 6: Επίτιμοι τίτλοι .....	54
<b>Τίτλος IV. Όροι έργασίας του υπαλλήλου</b>	
Κεφάλαιο 1: Διάρκεια έργασίας .....	55-56
Κεφάλαιο 2: Άδειες .....	57-60
Κεφάλαιο 3: Αργίες .....	61

<b>Τίτλος V.</b>	<b>Καθεστώς χρηματικών απολαβών και κοινωνικά πλεονεκτήματα του υπαλλήλου</b>	<i>Άρθρο</i>
Κεφάλαιο 1:	Αποδοχές και επιστροφή εξόδων	
	Τμήμα 1: Αποδοχές .....	62-70
	Τμήμα 2: Επιστροφή εξόδων .....	71
Κεφάλαιο 2:	Κοινωνική ασφάλιση .....	72-76
Κεφάλαιο 3:	Συντάξεις .....	77-84
Κεφάλαιο 4:	Επιστροφή των άχρεωστώς καταβληθέντων .....	85
<b>Τίτλος VI.</b>	<b>Πειθαρχικό καθεστώς</b> .....	86-89
<b>Τίτλος VII.</b>	<b>Προσφυγές</b> .....	90-91
<b>Τίτλος VIII.</b>	<b>Ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους του επιστημονικού και τεχνικού κλάδου του Κοινού Κέντρου Πυρηνικών Έρευνών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας</b> .....	92-101
<b>Τίτλος IX.</b>	<b>Μεταβατικές και τελικές διατάξεις</b>	
Κεφάλαιο 1:	Μεταβατικές διατάξεις .....	102-109
Κεφάλαιο 2:	Τελικές διατάξεις .....	110
<i>Παράρτημα I.</i>	A — Αντιστοιχία μεταξύ των θέσεων-τύπων και των σταδιοδρομιών σε κάθε μία από τις κατηγορίες και στο γλωσσικό κλάδο ή όποια προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού  B — Αντιστοιχία μεταξύ των θέσεων-τύπων και των σταδιοδρομιών των υπαλλήλων του επιστημονικού ή τεχνικού κλάδου του Κοινού Κέντρου Επιστημονικών Έρευνών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας ή όποια προβλέπεται στο άρθρο 92 του κανονισμού	
<i>Παράρτημα II.</i>	Σύνθεση και τρόποι λειτουργίας των οργάνων που προβλέπονται στο άρθρο 9 του κανονισμού	
<i>Παράρτημα III.</i>	Διαδικασία διαγωνισμών	
<i>Παράρτημα IV.</i>	Διαδικασία χορηγήσεως της απόζημιώσεως που προβλέπεται στα άρθρα 41 και 50 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως	
<i>Παράρτημα V.</i>	Διαδικασία χορηγήσεως άδειών	
<i>Παράρτημα VI.</i>	Τρόπος συμπηφισμού και άμοιβής των υπερωριών	
<i>Παράρτημα VII.</i>	Κανόνες σχετικοί με τις αποδοχές και με τις επιστροφές εξόδων	
<i>Παράρτημα VIII.</i>	Συνταξιοδοτικό καθεστώς	
<i>Παράρτημα IX.</i>	Πειθαρχική διαδικασία	

## ΤΙΤΛΟΣ Ι

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 1

Υπάλληλος των Κοινοτήτων κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού είναι κάθε πρόσωπο που έχει διορισθεί σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σε μόνιμη θέση ενός από τα όργανα των Κοινοτήτων με γραπτή πράξη της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής του οργάνου αυτού.

Έκτός από αντίθετες διατάξεις, η Οικονομική και Κοινωνική Έπιτροπή εξομοιώνεται, ως προς την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, με τα όργανα των Κοινοτήτων.

## Άρθρο 2

Κάθε όργανο καθορίζει τις αρχές, οι οποίες ασκούν εντός αυτού τις εξουσίες που περιέρχονται, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, στην αρμοδία για τους διορισμούς αρχή.

Οι αρχές, οι οποίες ασκούν έναντι των υπαλλήλων της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής τις εξουσίες που περιέρχονται, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό στην αρμοδία για τους διορισμούς αρχή, καθορίζονται από τον κανονισμό της επιτροπής αυτής.

## Άρθρο 3

Η πράξη διορισμού του υπαλλήλου ορίζει την ημερομηνία κατά την οποία ο διορισμός αυτός αρχίζει να ισχύει. Σε καμία περίπτωση η ημερομηνία αυτή δεν δύναται να προηγείται της ημερομηνίας αναλήψεως των καθηκόντων του ενδιαφερομένου.

## Άρθρο 4

Οι διορισμοί ή οι προαγωγές έχουν ως αντικείμενο μόνο την πλήρωση κενής θέσεως, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.

Κάθε κενή θέση σε όργανο γνωστοποιείται στο προσωπικό του οργάνου αυτού, μόλις η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή αποφασίσει την πλήρωση της θέσεως.

Αν δεν είναι δυνατό να πληρωθεί η κενή αυτή θέση με μετάθεση, προαγωγή ή εσωτερικό διαγωνισμό, γίνεται γνωστοποίηση στο προσωπικό των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

## Άρθρο 5

1. Οι θέσεις που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό κατατάσσονται, ανάλογα με τη φύση και το

έπιπεδο των καθηκόντων στα όποια αντιστοιχούν, σε τέσσερις κατηγορίες που ορίζονται κατά φθίνουσα ιεραρχική τάξη με τα γράμματα Α, Β, C και D.

Η κατηγορία Α περιλαμβάνει οκτώ βαθμούς που αντιστοιχούν σε σταδιοδρομίες που καλύπτουν γενικά δύο βαθμούς και ανταποκρίνεται σε καθήκοντα διευθύνσεως, συλλήψεως και μελέτης που απαιτούν γνώσεις πανεπιστημιακού επιπέδου ή επαγγελματική πείρα ισοδυνάμου επιπέδου.

Η κατηγορία Β περιλαμβάνει πέντε βαθμούς που αντιστοιχούν σε σταδιοδρομίες που καλύπτουν γενικά δύο βαθμούς και ανταποκρίνεται σε καθήκοντα εφαρμογής και πλαισιώσεως που απαιτούν γνώσεις επιπέδου πλήρους κύκλου μέσης εκπαίδευσως ή επαγγελματική πείρα ισοδυνάμου επιπέδου.

Η κατηγορία C περιλαμβάνει πέντε βαθμούς που αντιστοιχούν σε σταδιοδρομίες που καλύπτουν γενικά δύο βαθμούς και ανταποκρίνεται σε εκτελεστικά καθήκοντα που απαιτούν γνώσεις επιπέδου πρώτου κύκλου μέσης εκπαίδευσως ή επαγγελματική πείρα ισοδυνάμου επιπέδου.

Η κατηγορία D περιλαμβάνει τέσσερις βαθμούς που αντιστοιχούν σε σταδιοδρομίες που καλύπτουν γενικά δύο βαθμούς και ανταποκρίνεται σε εργασίες χειρωνακτικές ή παροχής υπηρεσιών που απαιτούν γνώσεις επιπέδου στοιχειώδους εκπαίδευσως και συμπληρώνονται ενδεχομένως με τεχνικές γνώσεις.

Εν τούτοις, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται για την αναθεώρηση του παρόντος κανονισμού και κατά παρέκκλιση από τις προηγούμενες διατάξεις, οι θέσεις της ίδιας επαγγελματικής ειδικότητας δύναται να αποτελούν κλάδους που περιλαμβάνουν ορισμένο αριθμό βαθμών μίας ή περισσότερων από τις ανωτέρω κατηγορίες.

2. Οι θέσεις μεταφραστών και διερμνέων συγκροτούν το γλωσσικό κλάδο που ορίζεται από τα γράμματα LA και περιλαμβάνει έξι βαθμούς που εξομοιώνονται με τους βαθμούς 3 έως 8 της κατηγορίας Α που αντιστοιχούν σε σταδιοδρομίες που καλύπτουν γενικά δύο βαθμούς.

3. Οι υπάλληλοι που ανήκουν στην ίδια κατηγορία ή στον ίδιο κλάδο υπόκεινται αντίστοιχα στις ίδιες προϋποθέσεις προσλήψεως και εξέλιξεως της σταδιοδρομίας.

4. Η αντιστοιχία μεταξύ των θέσεων-τύπων και των σταδιοδρομιών καθορίζεται στον πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα I.

Με βάση τον πίνακα αυτό, κάθε όργανο καθορίζει με απόφασή του, κατόπιν γνώμης της επιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως που προβλέπεται στο άρθρο 10, τα καθήκοντα και την κατανομή αρμοδιοτήτων για κάθε θέση.

## Άρθρο 6

Πίνακας των θέσεων, ο οποίος προσαρτάται στο τμήμα του προϋπολογισμού που αφορά κάθε όργανο, ορίζει για καθεμία από τις κατηγορίες και καθένα από τους κλάδους, τον αριθμό των θέσεων κατά βαθμό στο πλαίσιο κάθε σταδιοδρομίας.

## Άρθρο 7

1. Η άρμοδια για τους διορισμούς αρχή τοποθετεί, με διορισμό ή μετάθεση, προς το συμφέρον και μόνο της υπηρεσίας και χωρίς να λαμβάνει υπόψη την ιθαγένεια, κάθε υπάλληλο σε θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του.

2. Ο υπάλληλος δύναται να κληθεί να καταλάβει, προσωρινά, θέση σταδιοδρομίας της κατηγορίας ή του κλάδου του, ανώτερη από την σταδιοδρομία, στην οποία ανήκει. Από τον τέταρτο μήνα προσωρινής υπηρεσίας, εισπράττει εξισωτική αποζημίωση ίση με τη διαφορά μεταξύ των αποδοχών που αντιστοιχούν στο βαθμό και στο κλιμάκιο του και εκείνων που αντιστοιχούν στο κλιμάκιο, το οποίο δά έλάμβανε στο βασικό βαθμό, αν είχε διορισθεί στη σταδιοδρομία, στην οποία εργάζεται προσωρινά.

Η προσωρινή υπηρεσία περιορίζεται σε ένα έτος, εκτός αν έχει ως αντικείμενο την αντικατάσταση υπαλλήλου που έχει αποσπασθεί προς το συμφέρον της υπηρεσίας ή έχει στρατευθεί ή έχει λάβει μακρόχρονη αναρρωτική άδεια ή εκτός αν πρόκειται να επιτρέψει στον ενδιαφερόμενο να υπηρετήσει παρά προσώπω που εκτελεί καθήκοντα, τα οποία προβλέπονται από τις συνθήκες περί ίδρύσεως των Κοινοτήτων ή παρά εκλεγμένου προέδρου οργάνου των Κοινοτήτων ή πολιτική ομάδα της Ευρωπαϊκής Συνελεύσεως.

## Άρθρο 8

Ο υπάλληλος που έχει αποσπασθεί σε άλλο όργανο των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δύναται μετά την πάροδο εξαμήνου να ζητήσει τη μετάταξή του στο όργανο αυτό.

Αν γίνει δεκτή η αίτηση αυτή, με κοινή συμφωνία του οργάνου από το οποίο προέρχεται ο υπάλληλος και του οργάνου στο οποίο έχει αποσπασθεί, ο υπάλληλος τότε θεωρείται ότι περάτωσε την κοινοτική του σταδιοδρομία στο τελευταίο αυτό όργανο. Η μετάταξη αυτή δεν έχει ως συνέπεια την εφαρμογή των οικονομικών διατάξεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό επ' ευκαιρία της οριστικής λήξεως των καθηκόντων του υπαλλήλου σε ένα από τα όργανα της Κοινότητας.

Η απόφαση, με την οποία γίνεται δεκτή η αίτηση αυτή, αν συνεπάγεται μονιμοποίηση σε βαθμό ανώτερο από εκείνον που έχει ο ενδιαφερόμενος στο όργανο από το οποίο προέρχεται, εξομοιώνεται με προαγωγή και δεν χωρεί παρά μόνο υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 45.

## Άρθρο 9

1. Συνιστάται,

α) Σε κάθε όργανο:

- επιτροπή προσωπικού, η οποία διαιρείται ενδεχομένως σε τμήματα που αντιστοιχούν σε κάθε τόπο στον οποίο υπηρετεί το προσωπικό,
- μία ή περισσότερες επιτροπές ίσως εκπροσωπήσεως, εφ' όσον ο αριθμός υπαλλήλων στους τόπους τοποθετήσεως τό καθιστά αναγκαίο,
- ένα ή περισσότερα πειδαρχικά συμβούλια, εφ' όσον ο αριθμός των υπαλλήλων στους τόπους τοποθετήσεως τό καθιστά αναγκαίο,
- ενδεχομένως επιτροπή εκθέσεων.

β) Για τις Κοινότητες:

- επιτροπή αναπληρίας.

Οι επιτροπές αυτές άσκούν τις άρμοδιότητες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Η σύνθεση και ο τρόπος λειτουργίας των οργάνων αυτών καθορίζονται από κάθε όργανο των Κοινοτήτων, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II.

Ο κατάλογος των μελών που άπαρτίζουν τα όργανα αυτά δημοσιεύεται στο μηνιαίο δελτίο του προσωπικού των Κοινοτήτων.

3. Η επιτροπή προσωπικού αντιπροσωπεύει τα συμφέροντα του προσωπικού στο όργανο και διασφαλίζει τη διαρκή έπαφή μεταξύ του τελευταίου και του προσωπικού. Συνεργάζεται για την καλή λειτουργία των υπηρεσιών και επιτρέπει την εκδήλωση και την έκφραση της γνώμης του προσωπικού.

Η επιτροπή προσωπικού γνωστοποιεί στα άρμόδια όργανα κάθε πρόβλημα γενικότερης σημασίας σχετικά με την έρμηνεία και την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Δύναται να της ζητηθεί ή γνώμη για κάθε δυσχέρεια τέτοιας φύσεως.

Η επιτροπή αυτή υποβάλλει στα άρμόδια όργανα κάθε πρόταση που αφορά την οργάνωση και τη λειτουργία των υπηρεσιών και κάθε πρόταση που αποβλέπει στη βελτίωση των συνθηκών εργασίας του προσωπικού ή των συνθηκών διαβιώσεώς του γενικότερα.

Η επιτροπή συμμετέχει στη διαχείριση και τον έλεγχο των οργάνων κοινωνικού χαρακτήρα, τα οποία δημιουργούνται από το όργανο προς όφελος του προσωπικού. Δύναται με τη συναίνεση του οργάνου να δημιουργήσει οποιαδήποτε υπηρεσία τέτοιας φύσεως.

4. Ανεξάρτητα από τα καθήκοντα, τα οποία τους ανατίθενται από τον παρόντα κανονισμό, δύναται να ζητηθεί ή γνώμη της επιτροπής ή των επιτροπών ίσως εκπροσωπήσεως από την άρμόδια για διορισμούς αρχή ή από την επιτροπή προσωπικού για

κάθε ζήτημα γενικού χαρακτήρα τό όποίο οι τελευταταίες κρίνουν χρήσιμο νά τούς υποβάλουν.

5. Η έπιτροπή έκθέσεων καλεΐται νά γνωμοδοτήσει:

- α) γιά τή συνέχεια, πού πρέπει νά δοδει στην περίοδο δοκιμασίας·
- β) γιά τά μέτρα άπολύσεως λόγω επαγγελματικής άνεπαρκειάς·
- γ) γιά τήν κατάρτιση τής καταστάσεως τών υπαλλήλων, οι όποιοι θίγονται από τό μέτρο ελαττώσεως του άριθμού θέσεων.

Μερικώς γιά τήν έναρμόνιση τών κριτηρίων τής βαθμολογήσεως του προσωπικού, έντός του όργάνου

#### Άρθρο 10

Συνιστάται έπιτροπή κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως πού άποτελείται από ίσο άριθμό εκπροσώπων τών όργάνων τών Κοινοτήτων καί εκπροσώπων τών έπιτροπών προσωπικού τών τελευταίων. Ο τρόπος συνθέσεως τής έπιτροπής κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως καθορίζεται μέ κοινή συμφωνία τών όργάνων.

Άνεξάρτητα από τά καθήκοντα, τά όποία τής ανατίθενται από τόν παρόντα κανονισμό, ή έπιτροπή αυτή δύναται νά διατυπώνει όποιαδήποτε πρόταση πού άποβλέπει στην άναθεώρηση του κανονισμού. Η έπιτροπή συνέρχεται κατόπιν αιτήσεως του προέδρου τής, ενός όργάνου ή τής έπιτροπής προσωπικού ενός όργάνου.

Τά πρακτικά τών συσκέψεων τής έπιτροπής αυτής διαβιβάζονται στις άρμόδιες άρχές.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

### ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ

#### Άρθρο 11

Ο υπάλληλος όφείλει νά άσκει τά καθήκοντά του καί νά ρυθμίζει τή συμπεριφορά του λαμβάνοντας άποκλειστικά ύπόψη του τά συμφέροντα τών Κοινοτήτων, χωρίς νά ζητεί ή νά δέχεται οδηγίες από κυβέρνηση, από άρχή, όργάνωση ή πρόσωπο ξένο προς τό όργανο στό όποίο ανήκει.

Ο υπάλληλος δέν δύναται νά δεχθεί από όποιαδήποτε κυβέρνηση ή πηγή ξένη προς τό όργανο στό όποίο ανήκει, χωρίς άδεια τής άρμοδίας γιά τούς διορισμούς άρχής, τιμητική διάκριση, παράσημο, εϋνοια, δωρεά ή άμοιβή όποιασδήποτε φύσεως, έκτός εάν πρόκειται γιά ύπηρεσίες πού έχουν παρασχεθεί είτε πριν από τό διορισμό του, είτε κατά τή διάρκεια ειδικής άδειας γιά τήν εκπλήρωση στρατιωτικής ή άνάλογης πολιτικής θητείας καί στό πλαίσιο αυτών τών ύπηρεσιών.

#### Άρθρο 12

Ο υπάλληλος πρέπει νά άποφεύγει κάθε πράξη καί ειδικότερα κάθε δημόσια έκφραση γνώμης πού δύναται νά θίξει τήν άξιοπρέπεια του λειτουργήματός του.

Δέν δύναται νά διατρεί ή νά άποκτά άμέσως ή έμμέσως στις έπιχειρήσεις πού ύπόκεινται στον έλεγχο του όργάνου στό όποίο ανήκει ή σχετίζονται μέ τό τελευταίο, συμφέροντα τέτοιας φύσεως καί σημασίας πού θά ήδύναντο νά θέσουν σέ κίνδυνο τήν άνεξαρτησία του κατά τήν άσκηση τών καθηκόντων του.

Άν ό υπάλληλος προτίθεται νά άσκήσει έξωτερική δραστηριότητα, άμειβομένη ή νά έκτελέσει ύπηρεσία έκτός τών Κοινοτήτων όφείλει νά ζητήσει τή σχετική άδεια από τήν άρμόδια γιά τούς διορισμούς άρχής.

Η άδεια αυτή δέν χορηγείται, άν ή δραστηριότητα ή ή ύπηρεσία είναι ικανές νά παραβιάσουν τήν άνεξαρτησία του υπαλλήλου ή νά έπιφέρουν ζημία στη δραστηριότητα τών Κοινοτήτων.

#### Άρθρο 13

Όταν ό/ή σύζυγος υπαλλήλου άσκει κατ'έπαγγελμα κερδοσκοπική δραστηριότητα, ό υπάλληλος πρέπει νά υποβάλλει σχετική δήλωση στην άρμόδια γιά τούς διορισμούς άρχή του όργάνου στό όποίο ανήκει. Στην περίπτωση πού ή δραστηριότητα αυτή άποδεικνύεται άσυμβίβαστη μέ εκείνη του υπαλλήλου καί άν ό τελευταίος δέν είναι σέ θέση νά έγυηθεί ότι θά τερματιστεί σέ συγκεκριμένη προθεσμία, ή άρμόδια γιά τούς διορισμούς άρχή, κατόπιν γνώμης τής έπιτροπής ίσης εκπροσωπήσεως, άποφασίζει άν ό υπάλληλος πρέπει νά παραμείνει στην θέση του, νά μετατεθεί ή νά παυθεί.

#### Άρθρο 14

Κάθε υπάλληλος, ό όποίος κατά τήν άσκηση τών καθηκόντων του αναγκάζεται νά έκφέρει γνώμη γιά θέμα στό χειρισμό ή στη λύση του όποίου έχει προσωπικό συμφέρον τέτοιας φύσεως ώστε νά διακινδυνεύεται ή άνεξαρτησία του, όφείλει νά ενημερώνει σχετικά τήν άρμόδια γιά τούς διορισμούς άρχής.

#### Άρθρο 15

Ο υπάλληλος, ό όποίος είναι ύποψήφιος σέ αίρετά δημόσια λειτουργήματα πρέπει νά ζητήσει άδεια γιά προσωπικούς λόγους γιά χρονικό διάστημα πού δέν δύναται νά υπερβεί τούς τρεις μήνες.

Η αρμοδία για διορισμούς αρχή εκτιμά την κατάσταση του υπαλλήλου, ο οποίος έχει εκλεγεί στα λειτουργήματα αυτά. Ανάλογα με τη σημασία των ανωτέρω λειτουργημάτων και τις υποχρεώσεις που επιβάλλουν στον υπάλληλο, η αρμοδία για διορισμούς αρχή αποφασίζει, αν ο υπάλληλος θά παραμείνει εν ενεργεία ή αν πρέπει να ζητήσει άδεια για προσωπικούς λόγους. Στην περίπτωση αυτή η άδεια έχει διάρκεια ίση με τη διάρκεια της θητείας του υπαλλήλου, στα ως άνω αίρετά δημόσια λειτουργήματα.

#### Άρθρο 16

Ο υπάλληλος έχει την υποχρέωση, μετά τη λήξη των καθκόντων του, να σεβασθεί την υποχρέωση εντιμότητας και διακριτικότητας, όσον αφορά την αποδοχή όρισμένων θέσεων ή όρισμένων πλεονεκτημάτων.

Έξ άλλου, κάθε όργανο καθορίζει, κατόπιν γνώμης της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης, τις θέσεις οι κάτοχοι των οποίων δεν δύναται για χρονικό διάστημα τριών ετών μετά τη λήξη των καθκόντων τους, να ασκήσουν επαγγελματική δραστηριότητα, άμβιβόμενη ή μή, χωρίς να υπάγονται στις επόμενες διατάξεις.

Κατά τη διάρκεια των τριών αυτών ετών, ο κάτοχος τέτοιας θέσεως έχει την υποχρέωση να δηλώσει άμέσως στα όργανα, στα οποία άνηκε κατά τη διάρκεια των τριών ετών που προηγήθηκαν της λήξεως των υπηρεσιών του, κάθε λειτουργήμα ή θέση που καλείται να αναλάβει.

Τό όργανο κατόπιν γνώμης της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης, γνωστοποιεί στον ενδιαφερόμενο εντός προθεσμίας 15 ημερών κατ' ανώτατο όριο από της λήξεως της δηλώσεως του ενδιαφερομένου, αν του απαγορεύει την αποδοχή του λειτουργήματος ή της θέσεως αυτής.

#### Άρθρο 17

Ο υπάλληλος έχει την υποχρέωση να τηρεί τη μεγαλύτερη δυνατή διακριτικότητα σε ό, τι αφορά τα γεγονότα και τις πληροφορίες που περιέχονται ενδεχομένως στην αντιληψή του κατά την άσκηση ή επ' ευκαιρία της άσκησης των καθκόντων του. Δεν επιτρέπεται να ανακοινώνει με οποιοδήποτε τρόπο, σε πρόσωπο που δεν είναι εξουσιοδοτημένο να λαμβάνει γνώση, κανένα έγγραφο και καμία πληροφορία που δεν δίδονται στη δημοσιότητα. Ο υπάλληλος υπόκειται στην υποχρέωση αυτή και μετά τη λήξη των καθκόντων του.

Ο υπάλληλος έχει την υποχρέωση να μη δημοσιεύει και να μη δίνει για δημοσίευση, μόνος ή σε συνεργασία με άλλους, οποιοδήποτε κείμενο, του οποίου τό αντικείμενο συνδέεται με τη δραστηριότητα της Κοινότητας στην οποία άνηκει, χωρίς την άδεια της αρμοδίας για τους διορισμούς αρχής. Η άδεια αυτή χορηγείται μόνον, αν η προγραμματιζόμενη δημοσίευση είναι τέτοιας φύσεως, ώστε να μην θέτει σε κίνδυνο τα συμφέροντα των Κοινοτήτων.

#### Άρθρο 18

Όλα τα δικαιώματα, τα οποία αναφέρονται σε εργασίες που πραγματοποιούνται από τον υπάλληλο κατά την άσκηση των καθκόντων του, περιέχονται στην Κοινότητα στην οποία άνηκει.

#### Άρθρο 19

Ο υπάλληλος δεν δύναται να προβάλλει ενώπιον δικαστικής αρχής για όποιονδήποτε λόγο διαπιστώσεις που έκανε λόγω της άσκησης των καθκόντων του, χωρίς την άδεια της αρμοδίας για τους διορισμούς αρχής. Η άδεια αυτή χορηγείται, μόνον αν τούτο απαιτείται από τα συμφέροντα των Κοινοτήτων και αν η άρνηση της άδειας αυτής δύναται να έχει ποινικές συνέπειες σε βάρος του ενδιαφερομένου υπαλλήλου. Ο υπάλληλος υπόκειται στην υποχρέωση αυτή ακόμη και μετά τη λήξη των καθκόντων του.

Οι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου δεν ισχύουν για τον υπάλληλο ή τον τέως υπάλληλο, ο οποίος καταθέτει ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή ενώπιον του πειθαρχικού συμβουλίου ενός όργάνου για θέμα που ενδιαφέρει άλλον υπάλληλο ή τέως υπάλληλο των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

#### Άρθρο 20

Ο υπάλληλος έχει την υποχρέωση να διαμένει στον τόπο της υπηρεσίας του ή σε τόση απόσταση από τον τελευταίο, ώστε να μην παρεμποδίζεται στην άσκηση των καθκόντων του.

#### Άρθρο 21

Ο υπάλληλος, ανεξάρτητα από τη θέση του στην ιεραρχία, έχει την υποχρέωση να επικουρεί και να συμβουλεύει τους ανωτέρους του. Είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση των καθκόντων που του έχουν ανατεθεί.

Ο υπάλληλος ο επιφορτισμένος με τη λειτουργία μιας υπηρεσίας είναι υπεύθυνος έναντι των προϊσταμένων του για την εξουσία ή όποια του έχει παρασχεθεί και για την εκτέλεση των διαταγών που δίδει. Η προσωπική ευθύνη των υφισταμένων του δεν τον απαλλάσσει από τις ευθύνες που τον βαρύνουν.

Στην περίπτωση κατά την οποία ο υπάλληλος θεωρήσει τη διαταγή που έλαβε ως αντικανονική ή αν θεωρήσει ότι η εκτέλεσή της δύναται να επιφέρει σοβαρές ανωμαλίες, ο υπάλληλος πρέπει να εκφράσει, αν είναι αναγκαίο έγγραφως, τη γνώμη του στον ιεραρχικά ανώτερό του. Αν ο τελευταίος βεβαιώσει την έντολή έγγραφως, ο υπάλληλος πρέπει να την εκτελέσει, εκτός αν η διαταγή αυτή αντίκειται στον ποινικό νόμο.

#### Άρθρο 22

Ο υπάλληλος δύναται να υποχρεωθεί να επανορθώσει τό σύνολο ή μέρος της ζημίας την οποία έχουν υποστεί οι Κοινότητες λόγω βαρέος προσωπικού πταίσματος κατά την άσκηση ή επ' ευκαιρία της άσκησης των καθκόντων του.

Η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή λαμβάνει αιτιολογημένη απόφαση σχετικά, αφού τηρηθεί η πειθαρχική διαδικασία.

Τό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει πλήρη δικαιοδοσία, για να αποφαινεται επί των διαφορών, οι οποίες γεννώνται από την παρούσα διάταξη.

#### Άρθρο 23

Τά προνόμια και οι άσυλιες, των οποίων απολαύουν οι υπάλληλοι, απονέμονται αποκλειστικά προς τό συμφέρον των Κοινοτήτων. Μέ την επιφύλαξη των διατάξεων των πρωτοκόλλων περί προνομίων και άσυλιών, οι ενδιαφερόμενοι δέν απαλλάσσονται ούτε από την εκπλήρωση των ατομικών τους υποχρεώσεων, ούτε από την τήρηση των νόμων και των άστυνομικών διατάξεων πού ισχύουν.

Όποτεδήποτε άμφισβητούνται τά προνόμια και οι άσυλιες αυτές, ό ενδιαφερόμενος υπάλληλος πρέπει άμέσως να αναφέρει σχετικά στην αρμοδία για τους διορισμούς αρχή.

Οι άδειες διελεύσεως πού προβλέπονται από τά πρωτόκολλα περί προνομίων και άσυλιών χορηγούνται στους υπάλληλους των βαθμών Α 1 έως Α 4 και σε όσους εξομοιώνονται μέ αυτούς.

#### Άρθρο 24

Κάθε Κοινότητα παρέχει βοήθεια στον υπάλληλο πού ανήκει σε αυτή, ιδίως σε περίπτωση διώξεως των δραστών απειλών, προσβολών, έξυβρίσεων ή άποπειρών εναντίον του προσώπου και της παρουσίας είτε του ίδιου είτε των μελών της οικογενείας του, λόγω της ιδιότητάς του ή των καθηκόντων του.

Κάθε Κοινότητα επανορθώνει τις ζημιές πού έχουν προκληθεί στην περίπτωση αυτή στον υπάλληλο στό μέτρο πού ό τελευταίος δέν είναι, εκ δόλου ή βαρείας άμελείας, υπαίτιος των ζημιών αυτών και έφ' όσον δέν έχει δυνηθεί να επιτύχει επανόρθωση από τό δράστη.

#### Άρθρο 25

Κάθε ατομική απόφαση πού λαμβάνεται κατ' έφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να κοινο-

ποιείται έγγράφως στον ενδιαφερόμενο. Κάθε απόφαση σε βάρος υπαλλήλου πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

Οι ατομικές αποφάσεις πού αναφέρονται στό διορισμό, στό μονιμοποίηση, στην προαγωγή, στην μετάθεση, στον καθορισμό της διοικητικής καταστάσεως και στην λήξη των καθηκόντων υπαλλήλου τοιχοκολλούνται άμέσως στα κτίρα του όργάνου στό όποιο ανήκει και δημοσιεύονται στό μηνιαίο δελτίο του προσωπικού των Κοινοτήτων.

#### Άρθρο 26

Ό ατομικός φάκελλος του υπαλλήλου πρέπει να περιέχει:

- α) όλα τά έγγραφα πού άφορούν τη διοικητική του κατάσταση και όλες τις εκθέσεις πού άφορούν την ικανότητα, την άπόδοση ή τη συμπεριφορά του·
- β) τις παρατηρήσεις πού έχουν διατυπωθεί από τον υπάλληλο για τά έγγραφα αυτά.

Κάθε έγγραφο πρέπει να καταχωρίζεται, να αριθμείται και να ταξινομείται, χωρίς να διακόπτεται ή συνέχεια. Τό όργανο δέν δύναται ούτε να αντίταξει στον υπάλληλο, ούτε να επικαλεσθεί εναντίον του έγγραφο, τά όποια αναφέρονται στην άνωτέρω περίπτωση α), άν δέν του έχουν κοινοποιηθεί πριν από την ταξινόμησή τους.

Η κοινοποίηση κάθε έγγραφου επιβεβαιώνεται μέ την ύπογραφή του υπαλλήλου ή έλλείψει ύπογραφής μέ συστημένη έπιστολή.

Καμία αναφορά στις πολιτικές, φιλοσοφικές ή θρησκευτικές πεποιθήσεις υπαλλήλου δέν δύναται να περιέχεται στό φάκελλο αυτό.

Ένας μόνο φάκελλος δύναται να ύπάρχει για κάθε υπάλληλο.

Κάθε υπάλληλος έχει τό δικαίωμα άκόμη και μετά τη λήξη των καθηκόντων του να λαμβάνει γνώση του συνόλου των έγγραφων πού περιέχονται στό φάκελλό του.

Ό ατομικός φάκελλος έχει έμπιστευτικό χαρακτήρα και δύναται να αναγνωσθεί μόνο στα γραφεία της διοικήσεως. Διαβιβάζεται εν τούτοις στό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε περίπτωση προσφυγής πού άφορά τον υπάλληλο, ή όποια άσκειται ένώπιον του Δικαστηρίου τούτου.

### ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

#### ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΑ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ

##### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

##### Πρόσληψη

##### Άρθρο 27

Η πρόσληψη πρέπει να εξασφαλίζει στό όργανο τη συνεργασία υπαλλήλων πού κατέχουν τά πιο ύψηλά προσόντα ικανότητας, άποδόσεως και

άκεραιότητας και επιλέγονται μέ την ευρύτερη δυνατή γεωγραφική βάση μεταξύ των υπηκόων των Κρατών μελών των Κοινοτήτων.

Οι υπάλληλοι επιλέγονται χωρίς διάκριση φυλής, θρησκείας ή φύλου.

Καμία θέση δέν προορίζεται αποκλειστικά για τους υπηκόους όρισμένου Κράτους μέλους.



## Άρθρο 28

Κανείς δέν δύναται νά διορισθεῖ ὑπάλληλος:

- α) ἄν δέν εἶναι ὑπήκοος ἑνός ἀπό τά Κράτη μέλη τῶν Κοινοτήτων, ἐκτός ἄν ἐπιτρέψει παρέκκλιση ἢ ἀρμοδία γιά τούς διορισμούς ἀρχή καί ἄν δέν ἀπολαύει τῶν πολιτικῶν του δικαιωμάτων·
  - β) ἄν δέν ἔχει τακτοποιηθεῖ στρατολογικά κατά τή νομοθεσία περί στρατολογίας πού ἐφαρμόζεται στήν περίπτωσή του·
  - γ) ἄν δέν παρέχει τά ἐκέγγω ἡδους πού ἀπαιτοῦνται γιά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του·
  - δ) ἄν, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθρου 29 παράγραφος 2, δέν ἔχει ἐπιτύχει σέ διαγωνισμό βάσει τίτλων, κατόπιν ἐξετάσεων ἢ βάσει τίτλων καί ἐξετάσεων, ὑπό τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στό παράρτημα III·
  - ε) ἄν δέν πληροῖ τούς ὅρους ὑγείας πού ἀπαιτοῦνται γιά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του·
- στ) ἄν δέν ἀποδεικνύει, ὅτι διαθέτει σέ βάθος γνώση μίας ἀπό τίς γλώσσες τῶν Κοινοτήτων καί ἱκανοποιητική γνώση ἄλλης γλώσσας τῶν Κοινοτήτων, στό μέτρο πού εἶναι ἀναγκαῖο γιά τά καθήκοντα πού καλεῖται νά ἀσκήσει.

## Άρθρο 29

1. Γιά τήν πλήρωση τῶν κενῶν θέσεων σέ ὄργανο, ἢ ἀρμοδία γιά τούς διορισμούς ἀρχή, ἀφοῦ ἐξετάσει:

- α) τίς δυνατότητες προαγωγῆς καί μεταθέσεως ἐντός τοῦ ὄργανου·
- β) τίς δυνατότητες ὀργανώσεως ἐσωτερικῶν διαγωνισμῶν στό ὄργανο·
- γ) τίς αἰτήσεις μετατάξεως ὑπαλλήλων ἄλλων ὀργάνων τῶν τριῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων,

κινεῖ τή διαδικασία διαγωνισμῶν βάσει τίτλων, κατόπιν ἐξετάσεων ἢ βάσει τίτλων καί ἐξετάσεων. Ἡ διαδικασία διαγωνισμῶν καθορίζεται στό παράρτημα III.

Ἡ διαδικασία αὐτή δύναται νά κινήθῃ ἐπίσης μέ σκοπό τήν κατάρτιση πίνακα προσληπτέων.

2. Γιά τήν πρόσληψη τῶν ὑπαλλήλων τῶν βαθμῶν A 1 καί A 2, καθῶς καί σέ ἐξαιρετικές περιπτώσεις γιά θέσεις πού ἀπαιτοῦν εἰδικά προσόντα, ἢ ἀρμοδία γιά τούς διορισμούς ἀρχή δύναται νά υἱοθετηθεῖ διαδικασία προσλήψεως διάφορη ἀπό τή διαδικασία διαγωνισμῶν.

## Άρθρο 30

Γιά κάθε διαγωνισμό, διορίζεται ἐξεταστική ἐπιτροπή ἀπό τήν ἀρμοδία γιά τούς διορισμούς ἀρχή. Ἡ ἐξεταστική ἐπιτροπή συντάσσει τόν πίνακα ἱκανότητας τῶν ὑποψηφίων.

Ἡ ἀρμοδία γιά τούς διορισμούς ἀρχή ἐπιλέγει ἀπό τόν πίνακα αὐτόν τόν ἢ τούς ὑποψηφίους πού διορίζει στίς κενές θέσεις.

## Άρθρο 31

Οἱ ὑποψήφιοι πού ἔχουν ἐπιλεγεί κατά τόν τρόπο αὐτό διορίζονται:

- ὑπάλληλοι τῆς κατηγορίας A ἢ τοῦ γλωσσικοῦ κλάδου:  
στόν εἰσαγωγικό βαθμό τῆς κατηγορίας ἢ τοῦ κλάδου τους,
- ὑπάλληλοι τῶν ἄλλων κατηγοριῶν:  
στόν εἰσαγωγικό βαθμό πού ἀντιστοιχεῖ στή θέση, στήν ὁποία ἔχουν προσληφθεῖ.

2. Ἐν τούτοις, ἢ ἀρμοδία γιά τούς διορισμούς ἀρχή δύναται νά παρεκκλίνει ἀπό τίς ἀνωτέρω διατάξεις μέσα στά ἀκόλουθα ὄρια:

- α) γιά τούς βαθμούς A 1, A 2, A 3 καί L/A 3:  
— μέχρι τό ἡμισυ, ἄν πρόκειται γιά κενωθεῖσες θέσεις,  
— κατά τά δύο τρίτα, ἄν πρόκειται γιά θέσεις πού ἔχουν πρόσφατα δημιουργηθεῖ·
- β) γιά τούς ἄλλους βαθμούς:  
— κατά τό ἕνα τρίτο, ἄν πρόκειται γιά κενωθεῖσες θέσεις,  
— κατά τό ἡμισυ, ἄν πρόκειται γιά θέσεις πού ἔχουν πρόσφατα δημιουργηθεῖ.

Μέ ἐξαίρεση τό βαθμό L/A 3, ἢ διάταξη αὐτή ἰσχύει γιά κάθε σύνολο ἐξι θέσεων πρὸς πλήρωση σέ κάθε βαθμό.

## Άρθρο 32

Ὁ προσλαμβανόμενος ὑπάλληλος κατατάσσεται στό πρῶτο κλιμάκιο τοῦ βαθμοῦ του.

Ἐν τούτοις, ἢ ἀρμοδία γιά τούς διορισμούς ἀρχή δύναται, προκειμένου νά λάβει ὑπόψη τήν κατάρτιση καί τήν εἰδική ἐπαγγελματική πείρα τοῦ ἐνδιαφερομένου, νά τοῦ ἀναγνωρίσει ἀρχαιότητα στό βαθμό αὐτό. Ὁ ἀναγνωριζόμενος χρόνος ἀρχαιότητος δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τούς 72 μήνες στούς βαθμούς A 1 ἕως A 4, L/A 3 καί L/A 4 καί τούς 48 μήνες στούς ἄλλους βαθμούς. Καμία ἀναγνώριση ἀρχαιότητος δέν εἶναι δυνατή γιά τούς βασικούς βαθμούς τῶν κατηγοριῶν A, B, C καί D καί τοῦ γλωσσικοῦ κλάδου.

## Άρθρο 33

Πρὶν ἀπὸ τὸ διορισμὸ του, ὁ ὑποψήφιος πού ἔχει ἐπιλεγεί ὑποβάλλεται σὲ ἰατρικὴ ἐξέταση ἀπὸ τὸν ἰατρικὸ σύμβουλο τοῦ ὄργανου, γιὰ νὰ βεβαιωθεῖ τὸ ὄργανο αὐτὸ, ὅτι ὁ ὑποψήφιος πληρεῖ τις προϋποθέσεις πού ἀπαιτοῦνται ἀπὸ τὸ ἄρθρο 28 περίπτωσιν ε).

## Άρθρο 34

1. Κάθε ὑπάλληλος, μὲ ἐξαίρεση τοὺς ὑπαλλήλους τῶν βαθμῶν Α 1 καὶ Α 2, ὑποχρεοῦται νὰ συμπληρώσει περίοδο δοκιμασίας ἑξὶ μηνῶν, πρὶν δυνῆθαι νὰ μονιμοποιηθεῖ ἀπὸ τὴν ἀρμοδιὰ γιὰ τοὺς διορισμοὺς ἀρχῆ.

2. Τὸ ἀργότερο ἓνα μῆνα πρὶν ἀπὸ τὴ λήξη τῆς περιόδου δοκιμασίας, καταρτίζεται ἔκθεση περὶ τῆς ἰκανότητας τοῦ ἐνδιαφερομένου πρὸς ἐκπλήρωση τῶν καθηκόντων πού τοῦ ἔχουν ἀνατεθεῖ, καθὼς καὶ περὶ τῆς ἀποδόσεως καὶ τῆς συμπεριφορᾶς του στὴν ὑπηρεσία. Ἡ ἔκθεση αὐτὴ γνωστοποιεῖται στὸν δόκιμο ὑπάλληλο, ὁ ὁποῖος δύναται νὰ διατυπώσῃ ἐγγράφως τὶς παρατηρήσεις του. Ὁ ὑπάλληλος πού δὲν ἔχει ἐπιδείξει ἐπαγγελματικὲς ἰκανότητες ἐπαρκεῖς γιὰ τὴ μονιμοποίησή του ἀπολύεται.

Σὲ ἐξαιρετικὲς περιπτώσεις, ἡ ἀρμοδιὰ γιὰ τοὺς διορισμοὺς ἀρχῆ δύναται ἐν τούτοις νὰ ἀποφασίζει νὰ παρατείνει τὴν περίοδο δοκιμασίας τὸ πολὺ ἐπὶ τρεῖς μῆνες προτοῦ ἀποφανθεῖ ὀριστικά.

Ὁ ὑπάλληλος, τοῦ ὁποῖου λύεται ἡ ὑπαλληλικὴ σχέση λαμβάνει ἀποζημίωση πού ἀντιστοιχεῖ στὸ βασικὸ μισθὸ δύο μηνῶν, ἐκτός ἂν ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔχει ἀποσπασθεῖ ἢ ἔχει ἄδεια ἀπὸ τὴν ὑπηρεσία, ἀπὸ τὴν ὁποία προέρχεται καὶ ἔχει τὴν εὐχέρεια νὰ ἀναλάβῃ πάλι ἀμελλητί τὰ καθήκοντά του στὴν ὑπηρεσία αὐτή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

## Κατάσταση τοῦ ὑπαλλήλου

## Άρθρο 35

Κάθε ὑπάλληλος εὐρίσκεται σὲ μίαν ἀπὸ τὶς ἀκόλουθες καταστάσεις:

- α) ἐνεργὸς ὑπηρεσία·
- β) ἀπόσπασ·
- γ) ἄδεια γιὰ προσωπικοὺς λόγους·
- δ) διαθεσιμότητα·
- ε) ἄδεια γιὰ ἐκπλήρωση τῶν στρατιωτικῶν υποχρεώσεων.

## Τμήμα 1

## ΕΝΕΡΓΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

## Άρθρο 36

Ἐνεργὸς ὑπηρεσία εἶναι ἡ κατάσταση τοῦ ὑπαλλήλου πού ἀσκεῖ, σύμφωνα μὲ τὶς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στὸν τίτλο IV, τὰ καθήκοντα πού ἀντιστοιχοῦν στὴ θέση, στὴν ὁποία ἔχει τοποθετηθεῖ ἢ τὴν ὁποία κατέχει προσωρινά.

## Τμήμα 2

## ΑΠΟΣΠΑΣΗ

## Άρθρο 37

Ἀπόσπασ· εἶναι ἡ κατάσταση τοῦ ὑπαλλήλου, ὁ ὁποῖος, πρὸς τὸ συμφέρον τῆς ὑπηρεσίας, ὀρίζεται ἀπὸ τὸ ὄργανο στὸ ὁποῖο ἀνήκει γιὰ τὴν προσωρινὴν κατάληψη θέσεως ἐκτός αὐτοῦ ἢ ὁ ὁποῖος, κατόπιν αἰτήσεώς του, τίθεται στὴ διάθεση ἄλλου ὄργανου τῶν τριῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Στὴν κατάσταση αὐτή, ὁ ὑπάλληλος συνεχίζει νὰ ἀπολαύει, σύμφωνα μὲ τὶς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στὰ ἄρθρα 38 καὶ 39, ὅλων τῶν δικαιωμάτων του καὶ νὰ ὑπόκειται στὶς ὑποχρεώσεις του ὡς ὑπάλληλος τοῦ ὄργανου ἀπὸ τὸ ὁποῖο προέρχεται.

## Άρθρο 38

Ἡ ἀπόσπασ· πρὸς τὸ συμφέρον τῆς ὑπηρεσίας διέπεται ἀπὸ τοὺς ἀκόλουθους κανόνες:

- α) ἀποφασίζεται ἀπὸ τὴν ἀρμοδιὰ γιὰ τοὺς διορισμοὺς ἀρχῆ, κατόπιν ἀκροάσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου·
- β) ἡ διάρκειά της ὀρίζεται ἀπὸ τὴν ἀρμοδιὰ γιὰ τοὺς διορισμοὺς ἀρχῆ·
- γ) μετὰ τὸ τέλος κάθε ἐξάμηνης περιόδου, ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται νὰ ζητήσει τὴ λήξη τῆς ἀποσπάσεώς του·
- δ) ὁ ὑπάλληλος πού ἔχει ἀποσπασθεῖ ἔχει δικαίωμα ἐξισώσεως τοῦ μισθοῦ, ὅταν ἡ θέση στὴν ὁποία ἔχει ἀποσπασθεῖ, περιλαμβάνει συνολικὲς ἀποδοχὲς κατώτερες ἀπὸ αὐτὲς πού ἀναλογοῦν στὸ βαθμὸ καὶ τὸ κλιμάκιό του στὸ ὄργανο, ἀπὸ τὸ ὁποῖο προέρχεται· δικαιούται ἐπίσης τῆς ἐπιστροφῆς τοῦ συνόλου τῶν προσθέτων δαπανῶν πού συνεπάγεται ἡ ἀπόσπασή του·
- ε) ὁ ὑπάλληλος συνεχίζει νὰ καταβάλλει τὶς εἰσφορὲς κατὰ τὸ σύστημα συνταξιοδοτήσεως βάσει μισθοῦ ἐνεργοῦ ὑπηρεσίας πού ἀναλογεῖ στὸ βαθμὸ καὶ τὸ κλιμάκιο τοῦ ὑπαλλήλου στὸ ὄργανο, ἀπὸ τὸ ὁποῖο προέρχεται·

στ) ο υπάλληλος που έχει αποσπασθεί διατηρεί τη θέση του, τα δικαιώματά του ως προς την προαγωγή κατά κλιμάκιο και την προαγωγή κατά βαθμό·

ζ) κατά τη λήξη της αποσπάσεως, ο υπάλληλος επανέρχεται άμέσως στη θέση που κατείχε προηγουμένως·

#### Άρθρο 39

Η απόσπαση κατόπιν αιτήσεως του υπαλλήλου διέπεται από τους ακόλουθους κανόνες:

α) αποφασίζεται από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή, η οποία ορίζει τη διάρκεια της αποσπάσεως·

β) εντός ποθεσμίας έξι μηνών από της αναλήψεως καθηκόντων, ο υπάλληλος δύναται να ζητήσει τη λήξη της αποσπάσεώς του· στην περίπτωση αυτή επανέρχεται άμέσως στη θέση που κατείχε προηγουμένως·

γ) μετά τη λήξη της ποθεσμίας αυτής, δύναται να αντικατασταθεί, στη θέση που κατείχε·

δ) μετά τη λήξη της αποσπάσεως, ο υπάλληλος επαναφέρεται υποχρεωτικά, εϋθύς ως υπάρξει κενή θέση, σε θέση της κατηγορίας ή του κλάδου που αντιστοιχεί στο βαθμό του. Αν αρνηθεί τη θέση που του προσφέρεται, διατηρεί τα δικαιώματά του για επαναφορά, εϋθύς ως υπάρξει δεύτερη κενή θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του· σε περίπτωση δεύτερης αρνήσεως, δύναται να παυθεί μετά από διαβούλευση με την επιτροπή ίσως εκπροσωπήσεως. Μέχρι την επαναφορά του, παραμένει σε κατάσταση αποσπάσεως άνευ αποδοχών.

#### Τ μ η μ α 3

##### ΑΔΕΙΑ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ

#### Άρθρο 40

1. Ο υπάλληλος δύναται, κατ'έξαιρηση και κατόπιν αιτήσεώς του, να πάρει άδεια χωρίς αποδοχές για προσωπικούς λόγους.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 15, η διάρκεια της άδειας περιορίζεται σε ένα έτος.

Η άδεια δύναται να ανανεωθεί δύο φορές επί ένα έτος.

3. Κατά τη διάρκεια της άδειας του ο υπάλληλος παύει να απολαμβάνει του δικαιώματος προαγωγής κατά κλιμάκιο και προαγωγής κατά βαθμό· η συμμετοχή του στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισως που προβλέπεται στα άρθρα 72 και 73, καθώς και η κάλυψη έναντι των αντιστοίχων κινδύνων, αναστέλλονται.

4. Η άδεια για προσωπικούς λόγους διέπεται από τους ακόλουθους κανόνες:

α) χορηγείται κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή·

β) η ανανέωσή της πρέπει να ζητηθεί δύο μήνες πριν από τη λήξη του χρόνου άδειας·

γ) ο υπάλληλος δύναται να αντικατασταθεί, στη θέση που κατείχε·

δ) μετά τη λήξη της άδειας για προσωπικούς λόγους, ο υπάλληλος επαναφέρεται υποχρεωτικά, εϋθύς ως υπάρξει κενή θέση, σε θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του. Αν αρνηθεί τη θέση που του προσφέρεται, διατηρεί τα δικαιώματά του για επαναφορά, εϋθύς ως υπάρξει δεύτερη κενή θέση σε θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του· σε περίπτωση δεύτερης αρνήσεως, δύναται να παυθεί μετά από διαβούλευση με την επιτροπή ίσως εκπροσωπήσεως. Μέχρι την επαναφορά του, ο υπάλληλος παραμένει σε κατάσταση άδειας για προσωπικούς λόγους χωρίς αποδοχές.

#### Τ μ η μ α 4

##### ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΤΗΤΑ

#### Άρθρο 41

1. Διαθεσιμότητα είναι η κατάσταση του υπαλλήλου, ο οποίος διέγεται από μέτρα περιορισμού του αριθμού των θέσεων στο όργανο στο οποίο ανήκει.

2. Ο περιορισμός του αριθμού των θέσεων σε ένα βαθμό αποφασίζεται από την αρμοδία επί του προϋπολογισμού αρχή, στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού.

Η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή, κατόπιν γνώμης της επιτροπής ίσως εκπροσωπήσεως προσδιορίζει τη φύση των θέσεων που διέγονται από τα μέτρα αυτά.

Η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή συντάσσει τον κατάλογο των υπαλλήλων που διέγονται από τα μέτρα αυτά κατόπιν γνώμης της επιτροπής ίσως εκπροσωπήσεως και λαμβάνοντας υπόψη την ικανότητα, την απόδοση, τη συμπεριφορά στην υπηρεσία, την οικογενειακή κατάσταση και την αρχαιότητα των υπαλλήλων. Κάθε υπάλληλος που κατέχει μία από τις θέσεις που αναφέρονται στο ανωτέρω εδάφιο και επιθυμεί να τεθεί σε διαθεσιμότητα εγγράφεται αυτεπαγγέλτως στον κατάλογο αυτό. Οι υπάλληλοι που αναφέρονται στον κατάλογο αυτό τίθενται σε διαθεσιμότητα με απόφαση της αρμοδίας για διορισμούς αρχής.

3. Στην κατάσταση αυτή, ο υπάλληλος παύει να ασκεί τα καθήκοντά του και να απολαύει των δικαιωμάτων του για άμοιβη και προαγωγή κατά κλιμάκιο, αλλά συνεχίζει, κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν δύναται να υπερβεί τα 5 έτη, να αποκτή

νέα δικαιώματα συντάξεως λόγω αρχαιότητας βάσει του μισθού που αναλογεί στο βαθμό και στο κλιμάκιο του.

Κατά τη διάρκεια περιόδου δύο ετών από τότε που έχει τεθεί σε διαθεσιμότητα, ο υπάλληλος αυτός έχει δικαίωμα προτεραιότητας για επαναφορά σε κάθε θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του, ή οποία κενούται ή έχει πρόσφατα δημιουργηθεί, με την επιφύλαξη ότι κατέχει τις απαιτούμενες ικανότητες.

Ο υπάλληλος που έχει τεθεί σε διαθεσιμότητα λαμβάνει αποζημίωση που υπολογίζεται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο παράρτημα IV.

Τό ποσό των εσόδων που εισπράττονται από τον ενδιαφερόμενο στα νέα του καθήκοντα κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής αφαιρείται από την αποζημίωση που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο, στο μέτρο που τα έσοδα αυτά, προστιθέμενα στην αποζημίωση αυτή, υπερβαίνουν τις τελευταίες αποδοχές που έχει εισπράξει ο υπάλληλος κατά την άσκηση των καθηκόντων του.

4. Μετά τη λήξη της περιόδου, κατά την οποία έχει γεννηθεί τό δικαίωμα για αποζημίωση, ο υπάλληλος παύεται. Απολαύει ενδεχομένως συντάξεως λόγω αρχαιότητας σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο σύστημα συνταξιοδοτήσεως.

5. Ο υπάλληλος, στο οποίο έχει προσφερθεί πριν από τη λήξη της διετούς περιόδου που προβλέπεται από την ανωτέρω παράγραφο 3 θέση που αντιστοιχεί στο βαθμό του και την έχει αρνηθεί χωρίς βάσιμο λόγο, δύναται, κατόπιν γνώμης της επιτροπής ίσης εκπροσωπήσεως, να στερηθεί των δικαιωμάτων που απορρέουν από τις ανωτέρω διατάξεις και να παυθεί.

#### Τ μ η μ α 5

ΑΔΕΙΑ ΓΙΑ ΕΚΠΑΡΩΣΗ ΤΩΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

#### Άρθρο 42

Ο υπάλληλος που στρατεύεται, για να εκτελέσει τη νόμιμη θητεία του ή υποχρεούται να συμπληρώσει περίοδο στρατιωτικής εκπαίδευσως ή ανακαλείται υπό τά όπλα, τοποθετείται στην ειδική κατάσταση «άδεια για εκπλήρωση των στρατιωτικών υποχρεώσεων».

Ο υπάλληλος που στρατεύεται για να εκτελέσει τη νόμιμη θητεία του, παύει να εισπράττει την αμοιβή του, αλλά συνεχίζει να απολαύει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού που αφορούν την προαγωγή κατά κλιμάκιο και την προαγωγή κατά βαθμό. Όμοίως συνεχίζει να απολαύει των διατάξεων εκείνων που αφορούν τη σύνταξη, αν καταβάλει, μετά την αποδέσμευση από τις στρατιωτικές του υποχρεώσεις, αναδρομικά την εισφορά του σύμφωνα με τό σύστημα συνταξιοδοτήσεως.

Ο υπάλληλος που υποχρεούται να συμπληρώσει περίοδο στρατιωτικής εκπαίδευσως ή ανακαλείται υπό τά όπλα απολαύει, κατά τη διάρκεια της περιόδου της στατιωτικής του εκπαίδευσως ή της

ανακλήσεως, των αποδοχών του, οι οποίες εν τούτοις μειώνονται κατά τό ποσό του στρατιωτικού μισθού που εισπράττεται από τον ενδιαφερόμενο.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

#### Βαθμολόγηση, προαγωγή κατά κλιμάκιο και προαγωγή κατά βαθμό

#### Άρθρο 43

Η ικανότητα, ή απόδοση και ή συμπεριφορά στην υπηρεσία κάθε υπαλλήλου, με εξαίρεση τούς υπαλλήλους των βαθμών A 1 και A 2, αποτελούν τό αντικείμενο περιοδικής εκθέσεως που συντάσσεται τουλάχιστον ανά διετία, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που όρίζονται από κάθε όργανο, κατά τις διατάξεις του άρθρου 110.

Η έκθεση αυτή γνωστοποιείται στον υπάλληλο, ο οποίος έχει την ευχέρεια να επισυνάπτει κάθε παρατήρηση που θεωρεί χρήσιμη.

#### Άρθρο 44

Υπάλληλος που έχει συμπληρώσει διετία σε κλιμάκιο του βαθμού του προάγεται αυτόματα στο επόμενο κλιμάκιο του βαθμού αυτού.

#### Άρθρο 45

1. Η προαγωγή κατά βαθμό παρέχεται με απόφαση της αρμοδίας για τούς διορισμούς αρχής και συνεπάγεται την κατάληψη από τον υπάλληλο του αμέσως ανωτέρου βαθμού της κατηγορίας ή του κλάδου, στον οποίο ανήκει. Η προαγωγή γίνεται αποκλειστικά με επιλογή μεταξύ των υπαλλήλων που έχουν συμπληρώσει ένα ελάχιστο χρόνο υπηρεσίας στο βαθμό τους, μετά από συγκριτική εξέταση των προσόντων των υπαλλήλων που έχουν σειρά προαγωγής, καθώς και των εκθέσεων για τούς υπαλλήλους αυτούς.

Ο ελάχιστος αυτός χρόνος ανέρχεται, για τούς υπαλλήλους που έχουν διορισθεί στον εισαγωγικό βαθμό του κλάδου ή της κατηγορίας τους, σε έξι μήνες από τη μονιμοποίησή τους· για τούς άλλους υπαλλήλους ανέρχεται σε δύο έτη.

2. Η μετάβαση υπαλλήλου από κλάδο ή κατηγορία σε άλλο κλάδο ή ανώτερη κατηγορία δύναται να γίνει μόνο μετά από διαγωνισμό.

#### Άρθρο 46

Ο υπάλληλος που διορίζεται σε βαθμό ανώτερο απολαύει στο νέο του βαθμό της αρχαιότητας που αντιστοιχεί σε πλασματικό κλιμάκιο ίσο με ή αμέσως ανώτερο από εκείνο που κατείχε στον παλιό του βαθμό, επαυξημένο κατά τό ποσό της διετούς ανόδου κατά κλιμάκιο του βαθμού αυτού.

Για την εφαρμογή της παρούσης διατάξεως, κάθε βαθμός περιλαμβάνει σειρά πλασματικών κλιμακίων που αντιστοιχεί σε σειρά άχαιότητας κατά μήνες και σε σειρά πλασματικών μισθών που αυξάνονται, από τό πρώτο μέχρι τό τελευταίο πραγματικό κλιμάκιο, κατά τό 1/24 της διετούς αύξήσεως κατά κλιμάκιο του βαθμού αυτού. Σε καμία περίπτωση ο υπάλληλος δέν λαμβάνει στο νέο του βαθμό βασικό

μισθό κατώτερο από εκείνο που εισέπραττε στον παλαιό του βαθμό.

Ο υπάλληλος που διορίζεται σε βαθμό ανώτερο κατατάσσεται τουλάχιστον στο πρώτο κλιμάκιο του βαθμού αυτού.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

##### Όριστική λήξη των καθηκόντων

###### Άρθρο 47

Η λήξη των καθηκόντων είναι αποτέλεσμα:

- α) της παραιτήσεως·
- β) της παύσεως·
- γ) της απομακρύνσεως από τη θέση προς τό συμφέρον της υπηρεσίας·
- δ) της απολύσεως για επαγγελματική ανεπάρκεια·
- ε) της ανακλήσεως·
- στ) της συνταξιοδοτήσεως·
- ζ) του θανάτου.

#### Τ μ ή μ α 1

##### Παραίτηση

###### Άρθρο 47

Η παραίτηση που υποβάλλεται από τον υπάλληλο δύναται να επέλθει μόνο με έγγραφη πράξη του ενδιαφερομένου που εκφράζει τη σαφή επιθυμία του να παύσει οριστικά κάθε δραστηριότητα στο όργανο.

Η απόφαση της αρμοδίας για τους διορισμούς αρχής που οριστικοποιεί την παραίτηση πρέπει να ληφθεί εντός προθεσμίας ενός μήνα από την παραλαβή της επιστολής παραίτησεως.

Η παραίτηση αρχίζει να ισχύει κατά την ημερομηνία που ορίζεται από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή. Η ημερομηνία αυτή για τους υπαλλήλους της κατηγορίας Α και του γλωσσικού κλάδου δεν δύναται να ορισθεί σε χρόνο μεγαλύτερο από τρεις μήνες από εκείνη που έχει προτείνει ο υπάλληλος στην επιστολή παραίτησεως και μεγαλύτερο από ένα μήνα για τους υπαλλήλους των άλλων κατηγοριών.

#### Τ μ ή μ α 2

##### Παύση

###### Άρθρο 49

Ο υπάλληλος δύναται να παυθεί από τα καθήκοντά του, μόνο στην περίπτωση που παύει να πληροί τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 28 περίπτωση α) και στις περιπτώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 13, 39, 40 και 41 παράγραφοι 4 και 5.

Η αιτιολογημένη απόφαση λαμβάνεται από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή, κατόπιν γνώμης

της επιτροπής ίσης εκπροσωπήσεως και κατόπιν ακροάσεως του ενδιαφερομένου.

#### Τ μ ή μ α 3

##### Απομάκρυνση από τη θέση προς τό συμφέρον της υπηρεσίας

###### Άρθρο 50

Κάθε υπάλληλος που κατέχει θέση των βαθμών Α 1 και Α 2 δύναται να στερηθεί της θέσεως αυτής προς τό συμφέρον της υπηρεσίας με απόφαση της αρμοδίας για τους διορισμούς αρχής.

Η απομάκρυνση αυτή από τη θέση δεν έχει χαρακτήρα πειθαρχικού μέτρου.

Ο υπάλληλος που έχει στερηθεί με τόν τρόπο αυτό της θέσεως του και δεν έχει τοποθετηθεί σε άλλη θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του απολαύει αποζημιώσεως που υπολογίζεται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο παράρτημα IV.

Τό ποσό των εσόδων που εισπράττονται από τόν ενδιαφερόμενο στά νέα του καθήκοντα κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής αφαιρείται από τήν αποζημίωση που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο, κατά τό μέτρο που τά έσοδα αυτά προστιθέμενα στην αποζημίωση αυτή υπερβαίνουν τις τελευταίες συνολικές αποδοχές που έχει εισπράξει ο υπάλληλος κατά τήν άσκηση των καθηκόντων του.

Μετά τη λήξη της περιόδου, κατά τη διάρκεια της οποίας έχει γεννηθεί τό δικαίωμα για τήν αποζημίωση αυτή, ο υπάλληλος αποκτά τό δικαίωμα συντάξεως, χωρίς γά εφαρμοσθεί στην περίπτωση του ή μείωση που προβλέπεται στο άρθρο 9 του παραρτήματος VIII, με τήν επιφύλαξη ότι έχει συμπληρώσει τό 55ο έτος της ηλικίας του.

#### Τ μ ή μ α 4

##### Απόλυση λόγω επαγγελματικής ανεπάρκειας

###### Άρθρο 51

1. Ο υπάλληλος που επιδεικνύει επαγγελματική ανεπάρκεια κατά τήν άσκηση των καθηκόντων του δύναται να απολυθεί.

Έν τούτοις, ή αρμοδία για τους διορισμούς αρχή δύναται να προτείνει στον ενδιαφερόμενο τήν κατατάξη του σε κατώτερο βαθμό.

2. Κάθε πρόταση περί απολύσεως υπαλλήλου οφείλει να εκθέτει τους λόγους που τήν αιτιολογούν και να γνωστοποιείται στον ενδιαφερόμενο, ο οποίος έχει τήν ευχέρεια να υποβάλει κάθε παρατήρηση που θεωρεί χρήσιμη.

Η αιτιολογημένη απόφαση λαμβάνεται από τήν αρμοδία για τους διορισμούς αρχή, αφού τηρηθούν οι διατυπώσεις που προβλέπονται στο παράρτημα IX.

Τ μ ή μ α 5  
ΣΥΝΤΑΞΙΟΔΟΤΗΣΗ

Άρθρο 52

Μέ την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 50, ο υπάλληλος συνταξιοδοτείται μόλις συμπληρώσει το 65ο έτος της ηλικίας του.

Άρθρο 53

Ο υπάλληλος, για τον οποίο η επιτροπή αναπηρίας κρίνει ότι πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 78 παύει να ασκεί τα καθήκοντά του και συνταξιοδοτείται.

Τ μ ή μ α 6

ΕΠΙΤΙΜΟΙ ΤΙΤΛΟΙ

Άρθρο 54

Στόν υπάλληλο πού παύει οριστικά να ασκεί τα καθήκοντά του δύναται να απονεμηθεί επίτιμος τίτλος είτε στή σταδιοδρομία, στήν οποία εύρίσκειται, είτε στήν άμέσως άνωτερη σταδιοδρομία, μέ απόφαση τής άρμοδίας για τούς διορισμούς άρχης.

Τό μέτρο αυτό δέν συνεπάγεται κανένα χρηματικό πλεονέκτημα.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΟΡΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Διάρκεια εργασίας

Άρθρο 55

Οί έν ενεργεία υπάλληλοι είναι διαρκώς στή διάθεση του όργάνου, στό όποίο άνήκουν.

Έν τούτοις, ή κανονική διάρκεια τής εργασίας δέν δύναται να υπερβαίνει τις 45 ώρες τήν εβδομάδα πού πραγματοποιούνται σύμφωνα μέ γενικό ώράριο καθοριζόμενο από τήν άρμοδία για τούς διορισμούς άρχη. Έντός των ιδίων όριων ή άρχη αυτή δύναται, μετά από διαβούλευση μέ τήν επιτροπή του προσωπικού, να καθορίζει ώράρια κατάλληλα για όρισμένες ομάδες υπαλλήλων πού έκτελούν ειδικό έργο.

Άρθρο 56

Ο υπάλληλος δύναται να υποχρεωθεί να εργασθεί υπερωριακά μόνο σε επείγουσες περιπτώσεις ή περιπτώσεις εξαιρετικού φόρτου εργασίας ή νυκτερινή εργασία, καθώς και ή εργασία τις Κυριακές ή τις άργίες δύναται να επιτρέπεται μόνο κατά τή διαδικασία πού έχει αποφασισθεί από τήν άρμοδία για τούς διορισμούς άρχη. Σε καμία περίπτωση τό σύνολο των υπερωριών πού απαιτούνται από υπάλληλο δέν δύναται να υπερβαίνει 40 πραγματικές ώρες τό μήνα ούτε 150 ώρες ανά ήμερολογιακό έξάμηνο.

Οί υπερωρίες πού πραγματοποιούνται από τούς υπαλλήλους των κατηγοριών Α και Β και του γλωσσικού κλάδου δέν παρέχουν δικαίωμα αποζημίωσης ή άμοιβής.

Σύμφωνα μέ τις προϋποθέσεις πού καθορίζονται στό παράρτημα VI, οι υπερωρίες πού πραγματοποιούνται από τούς υπαλλήλους των κατηγοριών C και D παρέχουν δικαίωμα χορηγήσεως άδειας αντίσταθμιστικού χαρακτήρα ή δικαίωμα χορηγήσεως

άμοιβής, αν οι άνάγκες τής ύπηρεσίας δέν επιτρέπουν τήν άντιστάθμιση στό μήνα πού ακολουθεί εκείνον, κατά τον όποιον έχουν πραγματοποιηθεί οι υπερωρίες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Άδειες

Άρθρο 57

Ο υπάλληλος δικαιούται, κατά ήμερολογιακό έτος, έτησίως άδειας τουλάχιστον 24 εργασίμων ήμερών και κατ' ανώτατο όριο, 30 εργασίμων ήμερών σύμφωνα μέ ρύθμιση πού πρόκειται να γίνει μέ κοινή συμφωνία μεταξύ των όργάνων των Κοινοτήτων, μετά γνώμη τής επιτροπής τής ύπηρεσιακής καταστάσεως.

Έκτός από τήν άδεια αυτή, δύναται κατ' εξαίρεση να του χορηγηθεί ειδική άδεια κατόπιν αιτήσεως του. Οι τρόποι χορηγήσεως των άδειών αυτών καθορίζονται στό παράρτημα V.

Άρθρο 58

Άνεξάρτητα από τις άδειες πού προβλέπονται στό άρθρο 57, οι γυναίκες σε κατάσταση έγκυμοσύνης δικαιούνται, αφού προσκομίσουν ιατρικό πιστοποιητικό, άδειας πού άρχίζει έξι εβδομάδες πριν από τήν πιδανή ήμερομηνία τοκετού πού αναφέρεται στό πιστοποιητικό και ή οποία λήγει έξι εβδομάδες μετά τήν ήμερομηνία του τοκετού, χωρίς να δύναται ή άδεια αυτή να είναι κατώτερη από δώδεκα εβδομάδες.

Άρθρο 59

1. Ο υπάλληλος πού αποδεικνύει ότι κωλύεται να ασκήσει τα καθήκοντά του λόγω άσθενείας ή άτυχηματος άπολαύει αυτόδικαίως άναρρωτικής άδειας.

Ο ενδιαφερόμενος οφείλει να ειδοποιήσει το συντομότερο δυνατό το όργανο στο οποίο ανήκει για την αδυναμία παροχής υπηρεσιών, προσδιορίζοντας τον τόπο, όπου ευρίσκεται. Υποχρεούται να προσκομίσει, από την τέταρτη ημέρα της απουσίας του, ιατρικό πιστοποιητικό. Δύναται να υποβληθεί σε όποιονδήποτε ιατρικό έλεγχο που προβλέπεται από το όργανο.

Η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή δύναται να προσφύγει στην επιτροπή αναπηρίας για την περίπτωση υπαλλήλου, του οποίου το σύνολο αναρρωτικών άδειών υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες κατά τη διάρκεια περιόδου τριών ετών.

2. Ο υπάλληλος δύναται να τεθεί σε άδεια αυτεπαγγέλτως από την υπηρεσία, μετά από εξέταση που διενεργείται από τον ιατρικό σύμβουλο του οργάνου, αν το απαιτεί ή κατάσταση της υγείας του ή αν έχει εκδηλωθεί μεταδοτική νόσος στην κατοικία του.

3. Σε περίπτωση αμφισβητήσεως, η επιτροπή αναπηρίας επιλαμβάνεται προς διατύπωση γνώμης.

4. Ο υπάλληλος υποχρεούται να υποβάλλεται κάθε έτος σε προληπτική ιατρική εξέταση είτε από τον ιατρικό σύμβουλο του οργάνου είτε από ιατρό της εκλογής του.

Στην τελευταία αυτή περίπτωση, τα ιατρικά έξοδα βαρύνουν το όργανο μέχρι ενός ανώτατου ποσού που ορίζεται ετησίως από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή, κατόπιν γνώμης της επιτροπής κανονισμού.

#### Άρθρο 60

Εκτός από περίπτωση ασθένειας ή άτυχήματος, ο υπάλληλος δεν δύναται να απουσιάσει χωρίς προηγούμενη άδεια από τον ιεραρχικά ανώτερό του. Με την επιφύλαξη της ενδεχομένης εφαρμογής των προβλεπομένων πειθαρχικών διατάξεων, κάθε παράτυπη απουσία που έχει δεόντως διαπιστωθεί καταλογίζεται στη διάρκεια της ετήσιας άδειας του ενδιαφερομένου. Σε περίπτωση εξαντλήσεως της άδειας αυτής, ο υπάλληλος στερείται του δικαιώματος επί των αποδοχών του για την αντίστοιχη περίοδο.

Όταν υπάλληλος επιθυμεί να διέλθει το χρόνο της αναρρωτικής άδειας του σε τόπο διάφορο από τον τόπο τοποθετήσεώς του, υποχρεούται να λάβει προηγουμένως την άδεια της αρμοδίας για τους διορισμούς αρχής.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

#### Αργίες

#### Άρθρο 61

Ο κατάλογος των αργιών θεσπίζεται με κοινή συμφωνία των οργάνων των Κοινοτήτων, κατόπιν γνώμης της επιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

## ΤΙΤΛΟΣ V

### ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΑΠΟΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

#### Αποδοχές και επιστροφή εξόδων

#### Τ μ ή μ α 1

#### ΑΠΟΔΟΧΕΣ

#### Άρθρο 62

Σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο παράρτημα VIII και εκτός ρητών αντιθέτων διατάξεων, ο υπάλληλος δικαιούται αποδοχών αντίστοιχων με το βαθμό και το κλιμάκιο του εκ μόνου του γεγονότος του διορισμού του.

Δέν δύναται να παραιτηθεί αυτού του δικαιώματος.

Οι αποδοχές αυτές περιλαμβάνουν βασικό μισθό, οικογενειακά επιδόματα και αποζημιώσεις.

#### Άρθρο 63

Οι αποδοχές του υπαλλήλου εκφράζονται στο νόμισμα της χώρας της προσωρινής έδρας της Κοινότητας, στην οποία υπάγεται.

Καταβάλλονται στο νόμισμα της χώρας, στην οποία ο υπάλληλος ασκεί τα καθήκοντά του.

Οι αποδοχές που καταβάλλονται σε νόμισμα διάφορο αυτού της χώρας της προσωρινής έδρας της Κοινότητας, στην οποία υπάγεται ο υπάλληλος, υπολογίζονται βάσει των ισοτιμιών που γίνονται δεκτές από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, οι οποίες ίσχυαν την 7η Σεπτεμβρίου 1960.

#### Άρθρο 64

Οι αποδοχές του υπαλλήλου που εκφράζονται στο νόμισμα της χώρας της προσωρινής έδρας της Κοινότητας, στην οποία αυτός υπάγεται, προσαρμόζονται βάσει ενός συντελεστού αναπροσαρμογής ανωτέρου, κατωτέρου ή ίσου προς το 100%, ανάλογα με τις συνθήκες ζωής στους διαφόρους τόπους τοποθετήσεως, μετά την αφαίρεση των υποχρεωτικών

κρατήσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό ή στους κανονισμούς εφαρμογής του.

Οι συντελεστές αυτοί ορίζονται με κοινή συμφωνία των Συμβουλίων προτάσει των Επιτροπών, με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο πρώτη περίπτωση των άρθρων 148 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και 118 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας. Ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στις αποδοχές των υπαλλήλων που απασχολούνται στις προσωρινές έδρες των Κοινοτήτων είναι, την 1η Ιανουαρίου 1962, ίσος προς 100%.

#### Άρθρο 65

1. Τά Συμβούλια προβαίνουν κατ' έτος σε εξέταση των αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων. Η εξέταση αυτή πραγματοποιείται το Σεπτέμβριο βάσει κοινής εκθέσεως που υποβάλλεται από τις Επιτροπές, η οποία στηρίζεται σε ένα κοινό δείκτη που καθορίζεται από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε συμφωνία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες των Κρατών μελών· για τον καθορισμό του δείκτη αυτού λαμβάνεται υπόψη η κατάσταση κάθε χώρας των Κοινοτήτων κατά την 1η Ιουλίου.

Κατά τη διάρκεια της εξετάσεως αυτής, τα Συμβούλια μελετούν, αν αρμόζει να προβούν σε αναπροσαρμογή των αποδοχών στο πλαίσιο της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής των Κοινοτήτων. Λαμβάνονται ιδίως υπόψη η ενδεχόμενη αύξηση των μισθών στις δημόσιες υπηρεσίες και οι ανάγκες προσλήψεων.

2. Σε περίπτωση ουσιαστικής μεταβολής του κόστους ζωής, τα Συμβούλια αποφασίζουν από κοινού εντός προθεσμίας 2 μηνών κατ' ανώτατο όριο μέτρα για την προσαρμογή των συντελεστών αναπροσαρμογής και κατά περίπτωση για τα αναδρομικά τους αποτελέσματα.

3. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου τα Συμβούλια αποφασίζουν προτάσει των Επιτροπών, με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στα άρθρα 148 παράγραφος 2 εδάφιο δεύτερο πρώτη περίπτωση της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας.

#### Άρθρο 66

Οι μηνιαίοι βασικοί μισθοί καθορίζονται για κάθε βαθμό και κλιμάκιο, σύμφωνα με τον κατωτέρω πίνακα:

Βαθμοί	Κλίμακες							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	46 350	49 050	51 750	54 450	57 150	59 850	—	—
A 2	41 000	43 450	45 900	48 350	50 800	53 250	—	—
A 3 L/A 3	35 600	37 700	39 800	41 900	44 000	46 100	48 200	50 300
A 4 L/A 4	30 500	32 100	33 700	35 300	36 900	38 500	40 100	41 700
A 5 L/A 5	25 200	26 650	28 100	29 550	31 000	32 450	33 900	35 350
A 6 L/A 6	21 550	22 750	23 950	25 150	26 350	27 550	28 750	29 950
A 7 L/A 7	18 000	19 050	20 100	21 150	22 200	23 250	—	—
A 8 L/A 8	15 650	16 500	—	—	—	—	—	—
B 1	21 600	22 800	24 000	25 200	26 400	27 600	28 800	30 000
B 2	18 150	19 150	20 150	21 150	22 150	23 150	24 150	25 150
B 3	14 800	15 650	16 500	17 350	18 200	19 050	19 900	20 750
B 4	12 300	13 000	13 700	14 400	15 100	15 800	16 500	17 200
B 5	10 550	11 100	11 650	12 200	—	—	—	—
C 1	12 300	13 000	13 700	14 400	15 100	15 800	16 500	17 200
C 2	10 600	11 150	11 700	12 250	12 800	13 350	13 900	14 450
C 3	9 050	9 550	10 050	10 550	11 050	11 550	12 050	12 550
C 4	7 900	8 350	8 800	9 250	9 700	10 150	10 600	11 050
C 5	6 900	7 300	7 700	8 100	—	—	—	—
D 1	8 900	9 400	9 900	10 400	10 900	11 400	11 900	12 400
D 2	7 600	8 050	8 500	8 950	9 400	9 850	10 300	10 750
D 3	6 650	7 050	7 450	7 850	8 250	8 650	9 050	9 450
D 4	5 850	6 200	6 550	6 900	—	—	—	—



## Άρθρο 67

1. Τά οικογενειακά επίδομα περιλαμβάνουν:

- α) τό επίδομα άρχηγού οικογενείας ίσο μέ τό 5% του βασικού μισθού καί όχι κατώτερο από 625 βελγικά φράγκα τό μήνα·
- β) τό επίδομα συντηρουμένων τέκνων ίσο μέ 1 000 βελγικά φράγκα τό μήνα ανά τέκνο·
- γ) τό σχολικό επίδομα.

2. Οί υπάλληλοι πού δικαιούνται οίκογενειακῶν επιδομάτων, τά όποία αναφέρονται στό παρόν άρθρο, υποχρεούνται νά δηλώσουν τά επιδόματα ίδιας φύσεως πού λαμβάνουν ένδεχομένως από άλλη πηγή, προκειμένου αυτά τά τελευταία νά αφαιρεθοῦν από έκείνα πού καταβάλλονται δυνάμει τῶν άρθρων 1 καί 2 του παραρτήματος VII.

## Άρθρο 68

Τό σύνολο τῶν οίκογενειακῶν επιδομάτων εξακολουθεῖ νά όφείλεται στις περιπτώσεις πού ό υπάλληλος λαμβάνει τήν άποζημίωση πού προβλέπεται στα άρθρα 41 καί 50.

## Άρθρο 69

Η άποζημίωση άποδημίας είναι ίση μέ 16% του βασικού μισθού.

## Άρθρο 70

Σέ περίπτωση θανάτου υπαλλήλου ό επιζών σύζυγος ή τά συντηρούμενα τέκνα δικαιούνται τῶν συνολικῶν άποδοκῶν του άποθανόντος μέχρι τό τέλος του τρίτου μηνός πού ακολουθεῖ τό μήνα του θανάτου. Τό ευεργέτημα τῶν άποδοκῶν αὐτῶν δύναται νά χορηγηθεῖ στό σύζυγο ή άλλος υπάλληλου, έφ' όσον εφαρμόζονται οί διατάξεις του άρθρου 23 του παραρτήματος VIII.

## Τ μ ή μ α 2

## ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΕΞΟΔΩΝ

## Άρθρο 71

Σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται στό παράρτημα VII, ό υπάλληλος δικαιούται επιστροφής τῶν έξόδων, στα όποία υπεβλήθη λόγω τῆς αναλήψεως τῶν καθκόντων του, τῆς μεταθέσεως ή τῆς λήξεως τῶν καθκόντων του, καθώς καί επιστροφής τῶν έξόδων, στα όποία υπεβλήθη κατά τήν άσκηση ή έπ'εὐκαιρία τῆς άσκήσεως τῶν καθκόντων του.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

## Κοινωνική άσφάλιση

## Άρθρο 72

1. Έντός του όρίου του 80% τῶν αναληφθέντων έξόδων καί βάσει ρυθμίσεως θεσπιζόμενης μέ κοινή συμφωνία τῶν όργάνων τῶν Κοινοτήτων καί κατόπιν γνώμης τῆς επιτροπής κανονισμού ύπηρεσιακῆς καταστάσεως, ό υπάλληλος, ό/ή σύζυγός του, τά τέκνα του καί τά λοιπά συντηρούμενα πρόσωπα, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις του άρθρου 2 του παραρτήματος VII, καλύπτονται κατά τῶν κινδύνων άσθενείας. Τό ένα τρίτο τῆς αναγκαίας συνεισφοράς, για τήν έξασφάλιση αὐτῆς τῆς καλύψεως βαρύνει τόν ασφαλιζόμενο, χωρίς ή συμμετοχή αὐτή νά υπερβαίνει τό 2% του βασικού μισθού.

2. Σέ περίπτωση υπαλλήλων πού παραμένουν στην ύπηρεσία τῶν Κοινοτήτων μέχρι τήν ηλικία τῶν 60 ετών ή πού λαμβάνουν σύνταξη άναπηρίας, εφαρμόζονται μετά τή λήξη τῶν καθκόντων τους οί διατάξεις πού προβλέπονται στην προηγούμενη παράγραφο. Η συνεισφορά υπολογίζεται βάσει τῆς συντάξεως.

Σέ πρόσωπο πού λαμβάνει σύνταξη επιζώντων λόγω θανάτου υπαλλήλου έν ενεργεία ή παραμένοντος στην ύπηρεσία τῶν Κοινοτήτων μέχρι τήν ηλικία τῶν 60 ετών ή δικαιούχου συντάξεως άναπηρίας, εφαρμόζονται οί ίδιες διατάξεις. Η συνεισφορά υπολογίζεται βάσει τῆς συντάξεως.

3. Αν τά μή επιστραφέντα έξοδα περιόδου δώδεκα μηνῶν υπερβαίνουν τό ήμισυ του βασικού μηνιαίου μισθού του υπαλλήλου ή τῆς συντάξεως πού καταβάλλεται, χορηγεῖται ειδική επιστροφή έξόδων από τήν άρμοδία για τούς διορισμούς αρχή, άφου ληφθεῖ υπόψη ή οίκογενειακή κατάσταση του ένδιαφερομένου βάσει τῆς ρυθμίσεως πού προβλέπεται στην άνωτέρω παράγραφο 1.

4. Ο δικαιούχος υποχρεούται νά δηλώνει τίς επιστροφές έξόδων πού ένδεχομένως εισπράττει από άλλη πηγή. Αν τό σύνολο τῶν επιστροφῶν, τῶν όποίων θά έδικαιούτο, υπερβαίνει τό ποσό τῶν πράγματι αναληφθέντων έξόδων, ή διαφορά αφαιρεῖται από τό ποσό πού πρέπει νά επιστραφεῖ δυνάμει τῶν προηγούμενων παραγράφων.

## Άρθρο 73

1. Σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται βάσει ρυθμίσεως πού θεσπίζεται μέ κοινή συμφωνία τῶν όργάνων τῶν Κοινοτήτων, κατόπιν γνώμης τῆς επιτροπής κανονισμού ύπηρεσιακῆς καταστάσεως, ό υπάλληλος καλύπτεται από τήν ήμερα αναλήψεως τῆς ύπηρεσίας κατά τῶν κινδύνων επαγγελματικῶν άσθενειῶν καί τῶν κινδύνων άτυχημάτων. Συμμετέχει υποχρεωτικά, έντός όρίου 0,1% του βασικού του μισθού, στην κάλυψη τῶν κινδύνων εκτός ύπηρεσίας.

Οι μὴ καλυπτόμενοι κίνδυνοι προσδιορίζονται στή ρύθμιση αὐτή.

2. Οι παροχές πού εξασφαλίζονται εἶναι οἱ ἀκόλουθες:

α) Σέ περίπτωση θανάτου:

Καταβολή στή κατωτέρω ἀπαριθμούμενα πρόσωπα κεφαλαίου ἴσου πρὸς τὸ πενταπλάσιο τοῦ ἐτησίου βασικοῦ μισθοῦ τοῦ ἐνδιαφερομένου, ὑπολογιζομένου βάσει τῶν μηνιαίων μισθῶν πού χορηγοῦνται κατὰ τοὺς δώδεκα μῆνες πρὶν ἀπὸ τὸ ἀτύχημα:

— στὸ σύζυγο καὶ στὰ τέκνα τοῦ ἀποθανόντος ὑπαλλήλου, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κληρονομικοῦ δικαίου πού ἐφαρμόζεται στήν περίπτωση τοῦ ὑπαλλήλου· τὸ ποσό πού πρόκειται νά καταβληθεῖ στὸ σύζυγο δέν δύναται νά εἶναι ἐν τούτοις κατώτερο ἀπὸ τὸ 25% τοῦ κεφαλαίου,

— ἠλείπει προσώπων τῆς κατηγορίας πού ἀναφέρεται ἀνωτέρω, στοὺς λοιποὺς κατιόντες σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κληρονομικοῦ δικαίου πού ἐφαρμόζεται στήν περίπτωση τοῦ ὑπαλλήλου,

— ἠλείπει προσώπων τῶν δύο κατηγοριῶν πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω, στοὺς ἀνιόντες, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κληρονομικοῦ δικαίου πού ἐφαρμόζεται στήν περίπτωση τοῦ ὑπαλλήλου,

— ἠλείπει προσώπων τῶν τριῶν κατηγοριῶν πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω στὸ ὄργανο.

β) Σέ περίπτωση ὀλικῆς μονίμου ἀναπηρίας:

Καταβολή στὸν ἐνδιαφερόμενο κεφαλαίου ἴσου πρὸς τὸ ὀκταπλάσιο τοῦ ἐτησίου βασικοῦ μισθοῦ, ὑπολογιζομένου βάσει τῶν μηνιαίων μισθῶν πού εἶχαν χορηγηθεῖ κατὰ τοὺς δώδεκα μῆνες πρὶν ἀπὸ τὸ ἀτύχημα.

γ) Σέ περίπτωση μερικῆς μονίμου ἀναπηρίας:

Καταβολή στὸν ἐνδιαφερόμενο μέρος τῆς ἀποζημιώσεως πού προβλέπεται στήν ἀνωτέρω περίπτωση β), ὑπολογιζομένης σύμφωνα μέ τὸν πίνακα πού ὀρίζεται στή ρύθμιση, ἡ ὁποία προβλέπεται στήν ἀνωτέρω παράγραφο 1.

Σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται ἀπὸ αὐτὴ τὴ ρύθμιση, οἱ πληρωμές πού προβλέπονται ἀνωτέρω δύναται νά ἀντικατασταθοῦν μέ ἰσόβιο πρόσοδο.

Οἱ παροχές πού ἀπαριθμοῦνται ἀνωτέρω δύναται νά σωρευθοῦν μέ αὐτές πού προβλέπονται στὸ κατωτέρω κεφάλαιο 3.

3. Ἐπί πλέον καλύπτονται, σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται στή ρύθμιση πού προβλέπεται στήν ἀνωτέρω παράγραφο 1, τὰ ἱατρικά, φαρμακευτικά, νοσοκομειακά, χειρουργικά ἐξοδα, ὡς καὶ ἐξοδα γιὰ τεχνητὰ μέλη, ἀκτινογραφίες, μαλάξεις, ἐξοδα ὀρθοπεδικῆς, νοσήλεια, ἐξοδα μεταφορᾶς, ὡς καὶ ὅλα τὰ παρόμοια ἐξοδα πού ἀπαιτοῦνται λόγω τοῦ ἀτυχήματος ἢ τῆς ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας.

Ἐν τούτοις, ἡ ἐπιστροφή αὐτῆ ἐξόδων δέν πραγματοποιεῖται παρά μόνο κατόπιν ἐξαντλήσεως καὶ

συμπληρωματικά πρὸς ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα εἰσπράττει ὁ ὑπάλληλος κατ'ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 72.

#### Άρθρο 74

Σέ περίπτωση γεννήσεως τέκνου ὁ ὑπάλληλος λαμβάνει ἐπίδομα 5 500 βελγικῶν φράγκων.

Σέ περίπτωση διακοπῆς τῆς κυήσεως τουλάχιστον μετὰ τὸν ἕβδομο μῆνα, λαμβάνεται τὸ ἐπίδομα πού προβλέπεται ἀνωτέρω.

Ἄν ὁ πατέρας καὶ ἡ μητέρα εἶναι ὑπάλληλοι στὰ ὄργανα τῶν τριῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, τὸ ἐπίδομα χορηγεῖται μόνο στὸν ἀρχηγὸ τῆς οἰκογένειας.

#### Άρθρο 75

Σέ περίπτωση θανάτου ὑπαλλήλου, τὰ ἐξοδα τὰ ἀναγκαῖα γιὰ τὴ μεταφορὰ τῆς σοροῦ μέχρι τὸν τόπο καταγωγῆς τοῦ ὑπαλλήλου βαρύνουν τὸ ὄργανο.

#### Άρθρο 76

Δωρεές, δάνεια ἢ προκαταβολές δύναται νά χορηγηθοῦν σέ ὑπάλληλο, σέ τέως ὑπάλληλο ἢ σέ ὄσους ἔλκουν δικαιώματα ἐκ τοῦ ἀποθανόντος ὑπαλλήλου καὶ εὐρίσκονται σέ ἐξαιρετικά δυσχερῆ κατάσταση, ἰδίως μετὰ ἀπὸ βαρεῖα ἢ παρατείνουσα ἀσθένεια ἢ λόγω τῆς οικογενειακῆς τους καταστάσεως.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

#### Συντάξεις

#### Άρθρο 77

Ὁ ὑπάλληλος πού ἔχει συμπληρώσει τουλάχιστον 10 ἔτη ὑπηρεσίας ἔχει δικαίωμα συντάξεως λόγω ἀρχαιότητας. Ἐν τούτοις, δικαιοῦται τῆς συντάξεως αὐτῆς ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴ διάρκεια τῆς ὑπηρεσίας, ἐφ' ὅσον εἶναι ἡλικίας ἀνω τῶν 60 ἐτῶν, ἐφ' ὅσον δέν κατέστη δυνατό νά ἐπανέλθει στήν ὑπηρεσία κατὰ τὴ διάρκεια περιόδου διαθεσιμότητος, ἢ σέ περίπτωση ἀπομακρύνσεως ἀπὸ τῆς θέσης πρὸς τὸ συμφέρον τῆς ὑπηρεσίας.

Τὸ ἀνώτατο ὕψος τῆς συντάξεως ἀρχαιότητας καθορίζεται σέ 60% τοῦ μέσου τελικοῦ μισθοῦ τοῦ ὑπαλλήλου. Χορηγεῖται στὸν ὑπάλληλο πού συμπληρώνει 33 συντάξιμα ἔτη πού ὑπολογίζονται βάσει τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 3 τοῦ παραρτήματος VIII. Ἄν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν τῶν συνταξίμων ἐτῶν εἶναι κατώτερος ἀπὸ 33, τὸ ἀνώτατο ὕψος συντάξεως μειώνεται ἀνάλογα.

Ὁ μέσος τελικὸς μισθὸς τοῦ ὑπαλλήλου εἶναι ἴσος μέ τὸ μέσο ὄρο τῶν ἐτησίων βασικῶν μισθῶν πού ἀναλογοῦν στὸ βαθμὸ καὶ τὸ κλιμάκιο τοῦ ἐν λόγω ὑπαλλήλου κατὰ τὴ διάρκεια τῶν τριῶν τελευταίων ἐτῶν πού προηγούνται τῆς λήξεως τῶν καθηκόντων του.

Τὸ ποσὸ τῆς συντάξεως ἀρχαιότητας ἀνά ἔτος ὑπηρεσίας δέν δύναται νά εἶναι κατώτερο ἀπὸ 4% τοῦ ἐλαχίστου ὀρίου διαβιώσεως.

Τὸ δικαίωμα συντάξεως ἀρχαιότητας ἀποκτάται στήν ἡλικία τῶν 60 ἐτῶν.

## Άρθρο 78

Σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 13 έως 16 του παραρτήματος VIII, ο υπάλληλος έχει δικαίωμα συντάξεως αναπηρίας, αν υποστεί μόνιμη αναπηρία, θεωρουμένη ως όλικη και ή οποία τον θέτει σε αδυναμία εκτελέσεως των καθηκόντων που αντιστοιχούν σε εργασία της σταδιοδρομίας του.

Τό ποσοστό της συντάξεως αναπηρίας καθορίζεται στο 60% του τελευταίου βασικού μισθού του υπαλλήλου, χωρίς να δύναται τό ύψος αυτής της συντάξεως να είναι κατώτερο του 120% του ελαχίστου όριου διαβίωσης ούτε του ύψους της συντάξεως αρχαιότητας που είχε λάβει ο ενδιαφερόμενος κατά τό χρόνο γενέσεως του δικαιώματός του συντάξεως αναπηρίας. Αν ή αναπηρία έχει προκληθεί σκόπιμα από τόν υπάλληλο, ή αρμοδία γιά τούς διορισμούς αρχή δύναται να αποφασίσει, ότι ο ενδιαφερόμενος δά λάβει μόνο σύνταξη αρχαιότητας.

## Άρθρο 79

Σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο κεφάλαιο 4 του παραρτήματος VIII, ή χήρα υπαλλήλου ή τέως υπαλλήλου έχει δικαίωμα συντάξεως επιζώντων ίσης με τό 50% της συντάξεως αρχαιότητας ή αναπηρίας, της οποίας έδικαιούτο ο σύζυγός της ή της οποίας δά έδικαιούτο αυτός, αν ήδύνατο να τήν εξιώσει, αναζήρτητα από τή διάρκεια υπηρεσίας, κατά τό χρόνο του θανάτου του.

Τό ύψος της συντάξεως επιζώντων, της οποίας δικαιούται ή χήρα υπαλλήλου αποθανόντος σε μία κατάσταση από αυτές που προβλέπονται στο άρθρο 35, με εξαίρεση της άδειας γιά προσωπικούς λόγους, δέν δύναται να είναι κατώτερο του ελαχίστου όριου διαβίωσης ούτε του 30% του τελευταίου βασικού μισθού του υπαλλήλου.

## Άρθρο 80

Όταν ο υπάλληλος ή ο δικαιούχος συντάξεως λόγω αρχαιότητας ή αναπηρίας αποβιώσει, χωρίς να καταλείπει σύζυγο που δικαιούται συντάξεως επιζώντων, τά αναγνωριζόμενα ως συντηρούμενα τέκνα κατά τήν έννοια του άρθρου 2 του παραρτήματος VII έχουν δικαίωμα συντάξεως σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 21 του παραρτήματος VIII.

Τό ίδιο δικαίωμα αναγνωρίζεται στα τέκνα που πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις σε περίπτωση θανάτου ή νέου γάμου του δικαιούχου συντάξεως επιζώντων.

## Άρθρο 81

Ο δικαιούχος συντάξεως αρχαιότητας που απέκτηθη στην ηλικία των 60 ετών ή μετά από αυτή τήν ηλικία, ή συντάξεως αναπηρίας δικαιούται γιά κάθε αναγνωριζόμενο ως συντηρούμενο τέκνο, σύμφωνα με τό άρθρο 2 του παραρτήματος VII, του ποσού του επιδόματος συντηρουμένου τέκνου.

Ο δικαιούχος της συντάξεως επιζώντων δικαιούται γιά κάθε τέκνο που αναγνωρίζεται ως συντηρούμενο του διπλασίου του ποσού του επιδόματος συντηρουμένου τέκνου.

## Άρθρο 82

1. Οι συντάξεις που προβλέπονται ανωτέρω καθορίζονται βάσει των μισθολογικών κλιμάκων που ισχύουν κατά τήν πρώτη ήμέρα της γενέσεως δικαιώματος συντάξεως.

Έπ' αυτών εφαρμόζεται συντελεστής αναπροσαρμογής που καθορίζεται βάσει των διατάξεων των άρθρων 64 και 65 παράγραφος 2, γιά τή χώρα των Κοινοτήτων, όπου ο δικαιούχος της συντάξεως δηλώνει ότι έχει κατοικία. Οι συντάξεις αυτές καταβάλλονται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 63 περί καταβολής των αποδοχών.

2. Αν τά Συμβούλια, κατ' εφαρμογή του άρθρου 65 παράγραφος 1, αποφασίσουν αύξηση των αποδοχών, αυτές οι ίδιες άρχές, αποφαινόμενες σύμφωνα με τή διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 65 παράγραφος 3, λαμβάνουν συγχρόνως άπόφαση γιά τήν κατάλληλη αύξηση των συντάξεων που έχουν χορηγηθεί.

## Άρθρο 83

1. Η καταβολή των παροχών που προβλέπονται στο παρόν σύστημα συνταξιοδοτήσεως βαρύνει τόν προϋπολογισμό των Κοινοτήτων. Τά Κράτη μέλη έγγυώνται συλλογικά τήν καταβολή αυτών των παροχών σύμφωνα με τήν κλίμακα κατανομής που καθορίζεται γιά τή χρηματοδότηση αυτών των δαπανών αυτών.

2. Οι υπάλληλοι συμβάλλουν κατά τό ένα τρίτο στην χρηματοδότηση αυτού του συστήματος συνταξιοδοτήσεως. Η συνεισφορά αυτή καθορίζεται στο 6% του βασικού μισθού του ενδιαφερομένου, χωρίς να ληφθούν υπόψη οι συντελεστές αναπροσαρμογής που προβλέπονται στο άρθρο 64. Η εν λόγω συνεισφορά αφαιρείται μηνιαίως από τό μισθό του ενδιαφερομένου.

3. Ο τρόπος έκκαθαρίσεως των συντάξεων των υπαλλήλων που άσκησαν τά καθήκοντά τους εν μέρει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυθος ή που ανήκουν στα όργανα ή στις κοινές υπηρεσίες των Κοινοτήτων, καθώς και ή κατανομή των βαρών που προκύπτουν από τήν έκκαθάριση των συντάξεων αυτών μεταξύ του ταμείου συντάξεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος και των προϋπολογισμών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας ρυθμίζονται βάσει κανονισμού, εκδιδόμενου με κοινή συμφωνία των Συμβουλίων και της Έπιτροπής των Προέδρων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος κατόπιν γνώμης της έπιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

4. Αν ή ασφαλιστική άποτίμηση του συστήματος συνταξιοδοτήσεως που πραγματοποιείται από ένα ή περισσότερους ειδικευμένους έμπειρογνώμονες κατόπιν αίτήσεως των Συμβουλίων άποδεικνύει, ότι τό ποσό της συνεισφοράς των υπαλλήλων είναι άνεπαρκές γιά τήν εξασφάλιση της χρηματοδοτήσεως του ενός τρίτου των προβλεπομένων παροχών στο σύστημα συνταξιοδοτήσεως, οι άρμόδιες επί τό

προϋπολογισμού άρχες, άποφαινόμενες σύμφωνα με τή διαδικασία του προϋπολογισμού και κατόπιν γνώμης τής έπιτροπής κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως πού προβλέπεται στο άρθρο 10 καθορίζουν τής τροποποιήσεις πού πρέπει νά επέλθουν στο ποσοστό των συνεισφορών ή στην ήλικία συνταξιοδοτήσεως.

#### Άρθρο 84

Η διάρθρωση του συστήματος συνταξιοδοτήσεως πού προβλέπεται άνωτέρω καθορίζεται στο παράρτημα VIII.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

#### Άρθρο 85

#### Επιστροφή των άχρεωστίως καταβληθέντων

Κάθε ποσό πού έλήφθη άχρεωστίως δύναται νά έπιστραφεί άν ό λαβών έγνώριζε τήν άντικανονικότητα τής καταβολής ή άν ή άντικανονικότητα αυτή ήταν τόσο εμφανής, ώστε δέν ήδύνατο νά τήν άγνοεί.

### ΤΙΤΛΟΣ VI

#### ΠΕΙΘΑΡΧΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ

#### Άρθρο 86

1. Κάθε παράλειψη των ύποχρεώσεων πού έχει αναλάβει υπάλληλος ή τέως υπάλληλος δύναται του παρόντος κανονισμού ή όποία γίνεται έκουσίως ή έξ άμελείας, άποτελεί λόγο πειθαρχικής κυρώσεως.

2. Οί πειθαρχικές κυρώσεις είναι οί ακόλουδες:

- α) έγγραφη προειδοποίηση·
- β) επίπληξη·
- γ) προσωρινή άναστολή τής προαγωγής κατά κλιμάκιο·
- δ) τοποθέτηση σε κατώτερο κλιμάκιο·
- ε) ύποβιβασμός·
- στ) άνάκληση με ένδεχόμενη μείωση ή κατάργηση του δικαιώματος συντάξεως λόγω άρχαιότητας·
- η) σε περίπτωση όριστικής λήξεως των καθκόντων του υπαλλήλου, ή όλική ή μερική έκπτωση, προσωρινά ή όριστικά, από τό δικαίωμα συντάξεως, χωρίς νά έπεκτείνονται τά άποτελέσματα αυτής των κυρώσεων σε όσους έλκουν έξ αυτού δικαιώματα.

3. Για τό αυτό παράπτωμα δύναται νά έπιβληθεί μόνο μία πειθαρχική κύρωση.

#### Άρθρο 87

Η άρμοδία για τούς διορισμούς αρχή δύναται νά έπιβάλει τήν κύρωση τής έγγραφου προειδοποίησης και τής έπιπλήξεως, χωρίς διαβούλευση με τό πειθαρχικό συμβούλιο, προτάσει του ήιερραρχικώς άνωτέρου του υπαλλήλου ή με δική της πρωτοβουλία και μετά από άκρόαση του ένδιαφερομένου.

Οί άλλες κυρώσεις έπιβάλλονται από τήν άρμοδία για τούς διορισμούς αρχή μετά τό πέρας τής πειθαρχικής διαδικασίας πού προβλέπεται στο παράρ-

τημα IX. Η διαδικασία αυτή κινείται με πρωτοβουλία τής άρμοδίας για τούς διορισμούς αρχής μετά από άκρόαση του ένδιαφερομένου.

#### Άρθρο 88

Σέ περίπτωση βαρέος παραπτώματος πού αποδίδεται στον υπάλληλο από τήν άρμοδία για τούς διορισμούς αρχή, είτε πρόκειται για παράλειψη των έπαγγελματικών ύποχρεώσεων του είτε για παράβαση του κοινού δικαίου, ή αρχή αυτή δύναται άμέσως νά προβεί στην άναστολή άσκήσεως των καθκόντων του υπαλλήλου πού έχει ύποπέσει στο παράπτωμα αυτό.

Η άπόφαση, με τήν όποία άπαγγέλλεται ή άναστολή άσκήσεως των καθκόντων του υπαλλήλου, πρέπει νά καθορίζει, άν ό ένδιαφερόμενος, κατά τή διάρκεια τής άνοστολής, διατηρεί τό δικαίωμα επί των άποδοχών του ή νά καθορίζει τό ποσοστό τής παρακρατήσεως πού αυτός ύφίσταται, χωρίς ή παρακράτηση νά δύναται νά είναι μεγαλύτερη του ήμισους του βασικού του μισθοϋ.

Η κατάσταση του υπαλλήλου, του όποιου έχει άνασταλεί ή άσκηση των καθκόντων, πρέπει νά ρυθμισθεί όριστικά σε διάστημα τεσσάρων μηνών από τήν ήμέρα, κατά τήν όποία ή άπόφαση άναστολής των καθκόντων του παράγει άποτελέσματα. Αν δέν ληφθεί τέτοια άπόφαση έντός τεσσάρων μηνών, ό ένδιαφερόμενος λαμβάνει εκ νέου όλες τής άποδοχές του.

Αν στον υπάλληλο δέν έπεβλήθη καμία κύρωση ή άν του έχει άπευθυνθεί μόνο έγγραφη προειδοποίηση, έπιπληξη ή του έχει έπιβληθεί προσωρινή άναστολή τής προαγωγής κατά κλιμάκιο ή άν, κατά τήν έκπνοή τής προθεσμίας πού προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο, δέν έλήφθη άπόφαση για τήν περίπτωση του, έχει δικαίωμα έπιστροφής των παρακρατήσεων επί των άποδοχών του.

Έν τούτοις, άν ό υπάλληλος διώκεται ποινικώς για τής ίδιες πράξεις, ή κατάσταση του ρυθμίζεται όρι-

στικά μόνο μετά την έκδοση αμετακλήτου δικαστικής απόφασης.

#### Άρθρο 89

Ο υπάλληλος, στον οποίο έχει επιβληθεί πειθαρχική κύρωση πλην της ανακλήσεως, δύναται, μετά πάροδο τριών ετών, αν πρόκειται περί εγγράφου προειδοποίησης, ή επιπλήξεως, μετά πάροδο έξι

ετών, αν πρόκειται για οποιαδήποτε άλλη κύρωση, να υποβάλει αίτηση με σκοπό να μην αναφέρεται ή εν λόγω κύρωση σε κανένα έγγραφο του ατομικού του φακέλλου.

Η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή αποφασίζει κατόπιν γνώμης του πειθαρχικού, όταν τούτο παρεμβαίνει στην πειθαρχική διαδικασία, αν πρέπει να γίνει δεκτή ή αίτηση του ενδιαφερομένου· ο φάκελλός του πρέπει, στην περίπτωση αυτή, να τεθεί υπόψη του με τό νέο του περιεχόμενο.

### ΤΙΤΛΟΣ VII

#### ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ

#### Άρθρο 90

Κάθε υπάλληλος δύναται να προσφύγει στην αρμοδία για τους διορισμούς αρχή του όργανου, στο οποίο ανήκει, με αίτηση ή με διατύπωση αιτήματος.

Αυτή η αίτηση ή η διατύπωση αιτήματος δύναται να υποβληθεί ιεραρχικά εκτός αν αφορά τον άμεσως ιεραρχικά ανώτερο του υπαλλήλου. Σε αυτή την περίπτωση δύναται να υποβληθεί ευθέως στην άμεσως ανώτερη αρχή.

#### Άρθρο 91

1. Κάθε διαφορά μεταξύ μίας των Κοινοτήτων και ενός εκ των προσώπων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, ή οποία αφορά τη νομιμότητα πράξεως που βλάπτει τό πρόσωπο αυτό, υποβάλλεται στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό και στις περιπτώσεις χρηματικών διαφορών μεταξύ μίας των Κοινοτήτων και ενός προσώπου έξ αυτών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, τό Δικαστήριο έχει πλήρη δικαιοδοσία.

2. Οι προσφυγές που αναφέρονται στο παρόν άρθρο άσκούνται εντός προθεσμίας τριών μηνών. Η προθεσμία αυτή τρέχει από την ημέρα της δημοσίευσως της πράξεως της αρμοδίας αρχής του όργανου, αν πρόκειται για μέτρο γενικού χαρακτήρα και από την ημέρα της κοινοποίησης της απόφασης στον ενδιαφερόμενο, αν πρόκειται για μέτρο ατομικού χαρακτήρα.

Η παράλειψη απόφασης της αρμοδίας αρχής του όργανου προς άπάντηση σε αίτηση ή διατύπωση αιτήματος ενός εκ των προσώπων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό θεωρείται, κατά τη λήξη προθεσμίας δύο μηνών από της καταθέσεως της εν λόγω αίτησεως ή της διατυπώσεως του εν λόγω αιτήματος, ως σιωπηρή άπόρριψη. Η προσφυγή κατά της απόφασεως αυτής πρέπει να γίνει εντός προθεσμίας δύο μηνών από αυτά την ημερομηνία.

3. Οι προσφυγές εισάγονται και κρίνονται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον κανονισμό διαδικασίας που έχει δεσποσθεί από τό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

### ΤΙΤΛΟΣ VIII

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΥ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

#### Άρθρο 92

Ο παρών τίτλος καθορίζει τις ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας που κατέχουν στον πυρηνικό τομέα θέση, για την οποία απαιτούνται επιστημονικά ή τεχνικά προσόντα και που αμείβονται από τις πιστώσεις που διατίθενται από τον προϋπολογισμό έρευνών και επενδύσεων.

Η άντιστοιχία μεταξύ των θέσεων-τύπων και της σταδιοδρομίας των υπαλλήλων του επιστημονικού ή τεχνικού κλάδου που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο καθορίζεται στον πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα Ι τμήμα Β.

#### Άρθρο 93

Η Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας δύναται να αποφασίζει τη χορήγηση στους υπαλλήλους που αναφέρονται στο άρθρο 92, οι οποίοι ανήκουν στους βαθμούς Α 1 ή Α 2 και κατέχουν υψηλά επιστημονικά και τεχνικά προσόντα, χρηματικών όφελών που δέν υπερβαίνουν τό 25% κατ' ανώτατο όριο εκείνων που προβλέπονται στον τίτλο V, πλην των σταθερών επιδομάτων και των επιστροφών εξόδων.

Ο ανώτατος αριθμός των δικαιούχων καθορίζεται από τό Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Ατομικής Ένεργείας προτάσει τής Έπιτροπής τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας.

#### Άρθρο 94

Οι ακόλουθες διατάξεις συμπληρώνουν τό άρθρο 17 δεύτερη παράγραφος καί τό άρθρο 18, γιά τήν εφαρμογή τους στους υπάλληλους πού αναφέρονται στό άρθρο 92.

Κάθε δημοσίευση ή δημοσία ανακοίνωση πού γίνεται από έναν υπάλληλο προϋποθέτει τήν άδεια τής άρμοδιότητας γιά τους διορισμούς αρχής καί υπόκειται στις προϋποθέσεις πού καθορίζονται από αυτήν, όταν τό αντικείμενό της άφορά τή δραστηριότητα τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας. Η Κοινότητα αυτή δύναται νά ζητήσει τήν εκχώρηση τών περιουσιακών δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας πού απορρέουν από τή δημοσίευση αυτή.

Κάθε έφεύρεση πού γίνεται ή επινοείται από υπάλληλο κατά τήν άσκηση τών καθηκόντων του ή λόγω αυτών ανήκει αυτοδικαίως στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ένεργείας. Τό όργανο δύναται μέ δικά του έξοδα καί έξ όνόματος τής Κοινότητας, νά ζητήσει καί νά λάβει τό δίπλωμα εύρεσιτεχνίας σέ κάθε χώρα. Κάθε έφεύρεση πού γίνεται από υπάλληλο κατά τή διάρκεια του έπομένου έτους από τής λήξεως τών καθηκόντων του λογίζεται μέχρις αποδείξεως του έναντίου ότι έχει επινοηθεί κατά τήν άσκηση τών καθηκόντων του ή σέ σχέση μέ αυτά, όταν τό αντικείμενό της άφορά τή δραστηριότητα τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας. Όταν οι έφευρέσεις αποτελούν αντικείμενο διπλωμάτων εύρεσιτεχνίας πρέπει νά μνημονεύονται ή ή οι έφευρέτες.

Τό όργανο δύναται νά χορηγήσει ένδεχομένως έκτακτη παροχή, τής οποίας καθορίζει τό ποσό, στόν υπάλληλο πού έχει κάνει έφεύρεση, γιά τήν οποία χορηγήθηκε δίπλωμα εύρεσιτεχνίας.

#### Άρθρο 95

Έπι τρία έτη από τήν έναρξη τής ισχύος του κανονισμού καί κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις τών άρθρων 31 καί 32, οι υπάλληλοι πού αναφέρονται στό άρθρο 92 δύναται νά διορισθουν σέ άλλο βαθμό διάφορο του βασικού βαθμού πού αντιστοιχεί στή θέση, στην οποία προσελήφθησαν καί νά καταταγουν, σέ αριθμό πού δέν υπερβαίνει τό ήμισυ τών θέσεων πού πρόκειται νά πληρωθουν, σέ διαφορετικό κλιμάκιο από τά αναφερόμενα στό άρθρο 32.

Μετά τή λήξη τής περιόδου αυτής καί προτάσει τής Έπιτροπής τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας, τό Συμβούλιο τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας δά αποφασίζει επί τών όριστικών διατάξεων επί θεμάτων προσλήψεως του προσωπικού.

#### Άρθρο 96

Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 34 παράγραφος 1, ή περίοδος δοκιμασίας δύναται νά ποικίλει από τρεις έως έξι μήνες γιά τους υπάλληλους πού αναφέρονται στό άρθρο 92 καί ανήκουν στις κατηγορίες C καί D.

#### Άρθρο 97

Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 44, ό υπάλληλος πού αναφέρεται στό άρθρο 92 λαμβάνει μετά από κάθε περίοδο δύο ετών αρχαιότητας αύξηση του βασικού του μισθού, ίση μέ τό ήμισυ τής αύξήσεως κατά κλιμάκιο πού προβλέπεται στόν πίνακα πού παρατίθεται στό άρθρο 66.

Η άρμοδία γιά διορισμούς αρχή δύναται, έξ άλλου, νά χορηγεί κατ' έκλογή στόν υπάλληλο πού αναφέρεται στό άρθρο 92 αύξηση του βασικού μισθού ίση κατ' ανώτατο όριο μέ τρεις ήμιαυξήσεις κατά κλιμάκιο γιά κάθε περίοδο δύο ετών.

Οι αύξήσεις αυτές δέν δύναται νά οδηγήσουν στή χορήγηση στόν υπάλληλο βασικού μισθού ανωτέρου από αυτόν πού αναλογεί στό τελευταίο κλιμάκιο του βαθμού του.

Ο συνολικός αριθμός τών ήμιαυξήσεων κατά κλιμάκιο πού χορηγούνται κατ' έκλογή στους υπάλληλους του ίδιου βαθμού δέν δύναται νά υπερβεί τόν αριθμό τών ήμιαυξήσεων κατά κλιμάκιο πού δύναται νά χορηγηθουν δυνάμει τής πρώτης παραγράφου.

#### Άρθρο 98

Πρός συμπλήρωση τών διατάξεων του άρθρου 34, κάθε υπάλληλος πού αναφέρεται στό άρθρο 92 δύναται νά τύχει κατά τή λήξη τής περιόδου δοκιμασίας του μεταβολής τής αρχικής του κατατάξεως.

Οι διατάξεις του άρθρου 45 παράγραφος 2 δέν εφαρμόζονται στους υπάλληλους πού αναφέρονται στό άρθρο 92.

Προκειμένου νά επιτραπεί στην άρμοδία γιά τους διορισμούς αρχή ή προώθηση τών άξιοτέρων υπάλληλων πού αναφέρονται στό άρθρο 92, δύναται, σέ εξαιρετικές περιπτώσεις καί γιά λόγους δεόντως αιτιολογημένους, νά γίνει παρέκκλιση μέχρι ένα έτος από τους όρους προθεσμιών πού προβλέπονται στό άρθρο 45 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο. Οι διατάξεις τής παρούσης παραγράφου εφαρμόζονται μόνο μία φορά ανά πενταετία γιά τόν υπάλληλο.

#### Άρθρο 99

Η άρμοδία γιά τους διορισμούς αρχή δύναται νά χορηγήσει στους υπάλληλους πού αναφέρονται στό άρθρο 92 έκτακτη παροχή γιά εξαιρετικές υπηρεσίες, τής οποίας τό ποσό δέν υπερβαίνει έτησίως τό τριπλάσιο του ποσού του βασικού μηνιαίου μισθού, πλην τυχόν παρεκκλίσεως πού παρέχεται από τό Συμβούλιο τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας προτάσει τής Έπιτροπής.

Τό συνολικό ποσό τών έκτάκτων παροχών πού χορηγούνται γιά εξαιρετικές υπηρεσίες δέν δύναται νά είναι ανώτερο του 3% του έτησίου συνόλου τών βασικών μισθών του έπιστημονικού ή τεχνικού προσωπικού πού αναφέρονται στό άρθρο 92.

Κάθε έτος, ή Έπιτροπή τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας αποφασίζει γιά τό ύψος αυτής τής έκτακτης παροχής, καθορίζει τους δικαιούχους καί υποβάλλει έκθεση στό Συμβούλιο τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας περί του αριθμού καί του ύψους τών έκτάκτων

παροχών, καθώς επίσης και περί κατανομής τους κατά βαθμούς και υπηρεσίες, καθώς και περί των κυρίων λόγων που την οδήγησαν στη χορήγησή τους.

#### Άρθρο 100

Λαμβάνοντας υπόψη τον κοινό χαρακτήρα διαφόρων εργασιών δύνανται να χορηγηθούν αποζημιώσεις σε όρισμένους υπαλλήλους που αναφέρονται στο άρθρο 92.

Προτάσει της Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας καθορίζει τους δικαιούχους, τις προϋποθέσεις

χορηγήσεως και τους συντελεστές των αποζημιώσεων αυτών.

#### Άρθρο 101

Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 56 δεύτερη παράγραφος και μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, οι υπερωρίες που πραγματοποιούνται από όρισμένους υπαλλήλους που αναφέρονται στο άρθρο 92 και ανήκουν στην κατηγορία Β δύνανται να παρέχουν δικαίωμα άντισταθμίσεως ή άμοιβης σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο παράρτημα VI.

Η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή προσδιορίζει τις θέσεις, οι κάτοχοι των οποίων δύνανται να επωφεληθούν από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

### ΤΙΤΛΟΣ ΙΧ

#### ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

##### ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

##### Μεταβατικές διατάξεις

#### Άρθρο 102

1. Τά μέλη του προσωπικού που κατέχουν μόνιμη θέση σε ένα από τά όργανα των Κοινοτήτων κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού δύνανται, με απόφαση της αρμοδίας για τους διορισμούς αρχής, να μονιμοποιηθούν στο βαθμό και στο κλιμάκιο του καθεστώτος αποδοχών, τό όποιο όρίζεται από τον παρόντα κανονισμό και οι όποιες άντιστοιχούν στο βαθμό και στο κλιμάκιο που είχαν λάβει, ρητά ή σιωπηρά πριν από την υπαγωγή τους στον παρόντα κανονισμό, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των αποφάσεων που λαμβάνονται, ένδεχομένως με κοινή συμφωνία από τά Συμβούλια της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας σχετικά με την έναρμόνιση των σταδιοδρομιών και των κριτηρίων κατατάξεως στους βαθμούς, με την προϋπόθεση ότι:

- για τό σύνολο των μελών του προσωπικού: θά πληρωθούν οι προϋποθέσεις που προβλέπεται από τό άρθρο 28 περιπτώσεις α), β), γ), δ), ε), και στ),
- για όλα τά μέλη του προσωπικού έκτός από όσους έχουν βαθμό Α 1 ή Α 2:
  - α) θά εύρίσκονται στην ύπηρεσία ενός από τά όργανα των Κοινοτήτων περισσότερο από έξι μήνες κατά τό χρόνο έναρξεως της ισχύος του κανονισμού. Τό μέλος του προσωπικού που δέν πληροί την προϋπόθεση αυτή δύναται να διορισθεί δόκιμος υπάλληλος και να μονιμοποιηθεί σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 34·
  - β) δέν έχει εκφρασθεί για τό πρόσωπό του δυσμενής γνώμη από την έπιτροπή εντάξεως που αναφέρεται κατωτέρω.

Συνιστάται σε κάθε όργανο κατά την έναρξη ισχύος του κανονισμού έπιτροπή εντάξεως που συγκροτεί-

ται από μέλη του προσωπικού, τά όποια άσκούν καθήκοντα διευθύνσεως έντός του όργάνου και διορίζονται από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή.

Η έπιτροπή αυτή παρέχει στην αρμοδία για τους διορισμούς αρχή γνώμη επί, της καταλληλότητας των υπαλλήλων να εκτελούν τά καθήκοντα τά όποια τους έχουν άνατεθεί, βάσει της εκδέσεως επί της ικανότητας, της αποδόσεως και της συμπεριφοράς έντός της ύπηρεσίας, που έχει συνταχθεί από τους ιεραρχικά προϊσταμένους των μελών του προσωπικού που δύνανται να τύχουν του εύεργετήματος των άνωτέρω διατάξεων, εξαίρεσει εκείνων του βαθμού Α 1 ή Α 2.

2. Η σύμβαση μέλους του προσωπικού, για τό όποιο έχει διατυπωθεί δυσμενής γνώμη της έπιτροπής εντάξεως, καταγγέλλεται. Έν τούτοις, ή αρμοδία για τους διορισμούς αρχή δύναται να του προτείνει τη μονιμοποίηση σε βαθμό και κλιμάκιο του καθεστώτος αποδοχών που καθορίζεται από τον παρόντα κανονισμό, κατωτέρων από τό βαθμό και τό κλιμάκιο που είχε λάβει προηγουμένως ρητά ή σιωπηρά. Τό μέλος του προσωπικού, του όποιου καταγγέλλεται ή σύμβαση, δικαιούται της αποζημιώσεως που προβλέπεται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 τελευταίο έδάφιο.

3. Στην περίπτωση που σε μέλος του προσωπικού, τό όποιο άσκει καθήκοντα κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, δέν χορηγήθηκε ρητά ή σιωπηρά βαθμός και κλιμάκιο πριν από την υπαγωγή του στον κανονισμό, ή αρμοδία για τους διορισμούς αρχή πραγματοποιεί τη χορήγηση αυτή έντός προδεσμίας ενός έτους από την έναρξη ισχύος του κανονισμού, κατά παρέκκλιση, άνάλογα με την περίπτωση, των διατάξεων του άρθρου 32.

4. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1:

- α) Ο υπάλληλος, του όποιου ή θέση προβλέπεται στην κατηγορία D του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα Ι, κατατάσσεται στο βαθμό ό

όποιος αντιστοιχεί στη θέση του και εντός του βαθμού αυτού στο κλιμάκιο, για το οποίο ο βασικός μισθός, αφού αφαιρεθεί ο κοινοτικός φόρος και η συνεισφορά του υπαλλήλου στο σύστημα συνταξιοδότησεως, είναι ο ίδιος ή ελλείψει τούτου, αμέσως κατώτερος από το ποσό του βασικού και της αποζημίωσης διαμονής, αφού αφαιρεθεί η συνεισφορά του στο κοινό προσωρινό καθεστώς προνοίας των οργάνων των Κοινοτήτων που έλάμβανε κατά το χρόνο έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

β) Ο υπάλληλος του γλωσσικού κλάδου κατατάσσεται στο βαθμό ο οποίος αντιστοιχεί στη θέση του και εντός του βαθμού στο κλιμάκιο που είναι αμέσως ανώτερο από εκείνο, στο οποίο δά κατετάσσετο κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1.

5. Μέλος του προσωπικού το οποίο, πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, είχε την ιδιότητα του μονίμου υπαλλήλου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος και είχε τύχει άδειας για προσωπικούς λόγους σε ένα από τα όργανα της Κοινότητας αυτής, προκειμένου να αναλάβει υπηρεσία σε όργανο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας, απολαύει, στο βαθμό και στο κλιμάκιο όπου μονιμοποιείται κατ' εφαρμογή των ανωτέρω παραγράφων 1 έως 4, των διατάξεων του πρώτου κεφαλαίου του τίτλου VIII του κανονισμού περί της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος, με την επιφύλαξη ότι η εφαρμογή των διατάξεων αυτών δεν δά είχε ως αποτέλεσμα να του χορηγηθούν πλεονεκτήματα περισσότερα από όσα δά έδικαιούτο, αν είχε μονιμοποιηθεί στον ίδιο βαθμό υπό το καθεστώς του κανονισμού περί της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος.

#### Άρθρο 103

Ο υπάλληλος διατηρεί το δικίωμα της αρχαιότητας υπηρεσίας που έχει αποκτήσει από το χρόνο αναλήψεως υπηρεσίας στις Κοινότητες. Διατηρεί, επίσης, στο βαθμό και στο κλιμάκιο που του έχουν απονεμηθεί το δικαίωμα της αρχαιότητας που απέκτησε στον τελευταίο βαθμό και στο τελευταίο κλιμάκιο, όπου είχε τοποθετηθεί, ρητά ή σιωπηρά, πριν από την υπαγωγή του στον παρόντα κανονισμό.

#### Άρθρο 104

Η υπαγωγή στον κανονισμό κατ' εφαρμογή των παρουσών μεταβατικών διατάξεων συνεπάγεται παραίτηση του ενδιαφερομένου από την υπαγωγή του στις διατάξεις της συμβάσεώς του.

Ο υπάλληλος πρέπει να συγκατατεθεί έγγραφως στην παραίτηση αυτή.

Δέν δύναται να γίνει επίκληση της παραίτησεως αυτής σε βάρος του υπαλλήλου ως προς την επιστροφή τρεχουσών δαπανών ή δαπανών που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί.

#### Άρθρο 105

1. Ο υπάλληλος του οποίου οι καθαρές αποδοχές ύφισταται μείωση μετά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, δικαιούται αντισταθμιστικής αποζημίωσης.

2. Η αποζημίωση αυτή είναι ίση κατά μήνα με τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ:

— αφ' ενός, του συνολικού ποσού, μετά την αφαίρεση της συνεισφοράς του μέλους του προσωπικού στο σύστημα συνταξιοδότησεως:

- του βασικού μισθού,
- της αποζημίωσης διαμονής, και
- της αποζημίωσης αποστάσεως,

το οποίο υπάλληλος δά έδικαιούτο κατ' εφαρμογή του παλαιού καθεστώτος αποδοχών για τον πρώτο μήνα της θέσεως σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, καθώς και:

- του επιδόματος αρχηγού οικογενείας, και
- του επιδόματος συντηρουμένων τέκνων,

που δά έλάμβανε ο υπάλληλος σύμφωνα με το παλαιό καθεστώς αποδοχών για τον πρώτο μήνα της θέσεως σε εφαρμογή του κανονισμού, αν κατά το χρόνο αυτό είχε τά ίδια οικογενειακά βάρη όπως κατά τη διάρκεια του εν λόγω μήνα και:

— αφ' ετέρου, του συνολικού ποσού, μετά την αφαίρεση του κοινοτικού φόρου και της συνεισφοράς του υπαλλήλου στο σύστημα συνταξιοδότησεως:

- του βασικού μισθού,
- του επιδόματος αρχηγού οικογενείας,
- του επιδόματος συντηρουμένων τέκνων, και
- της αποζημίωσης αποδημίας,

που λαμβάνει ο υπάλληλος κατ' εφαρμογή του κανονισμού για τον εν λόγω μήνα. Για τον υπάλληλο, στον οποίο αναφέρεται, το άρθρο 106, η αντισταθμιστική αποζημίωση καθορίζεται χωρίς να ληφθεί υπόψη η αποζημίωση αποστάσεως.

3. Η αντισταθμιστική αποζημίωση δά καταργηθεί το αργότερο έξι έτη μετά τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 106

Στον υπάλληλο, ο οποίος, αφού έλαβε πριν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού αποζημίωση αποστάσεως, δέν πληροί τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από το άρθρο 4 του παρατήματος VII για τη χορήγηση της αποζημίωσης αποδημίας, εγκρίνεται το ποσό που δά έλάμβανε ως αποζημίωση αποστάσεως κατ' εφαρμογή του καθεστώτος αποδοχών που ίσχυε πριν από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού. Το ποσό αυτό δέν δύναται να τροποποιηθεί στο μέλλον για οποιαδήποτε αίτια, εκτός αν ο υπάλληλος πληρώσει τις προϋποθέσεις οι οποίες του παρέχουν το δικαίωμα να λάβει την αποζημίωση αποδημίας.



## Άρθρο 107

1. Ο υπάλληλος που έχει υπαχθεί στον κανονισμό κατ' εφαρμογή των μεταβατικών αυτών διατάξεων και αποδεικνύει, ότι αναγκάσθηκε να παραιτηθεί, επειδή ανέλαβε καθήκοντα σε μία από τις Κοινότητες, από όλα ή μέρος από τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα που θα είχε αποκτήσει στη χώρα καταγωγής του χωρίς να δύναται να λάβει ισότιμη ασφαλιστική κάλυψη για τα δικαιώματα αυτά, απολαύει λόγω συντάξεως αρχαιότητάς του στις Κοινότητες και χωρίς αναζήτηση των συνεισφορών, του πλεονεκτήματος της αναγνώρισης των συνταξίων έτών που αντιστοιχούν στον αριθμό των συνταξίων έτών, τα οποία είχε αποκτήσει στη χώρα καταγωγής του.

2. Ο αριθμός των συνταξίων έτών που αναγνωρίσθηκαν με τον τρόπο αυτό καθορίζεται από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή του οργάνου, από το οποίο εξαρτάται ο υπάλληλος, κατόπιν γνώμης της επιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως που προβλέπεται στο άρθρο 10. Δεν δύναται να είναι ανώτερος:

— του αριθμού έτών παραγματικής υπηρεσίας, τον οποίο ο υπάλληλος θα μπορέσει να συμπληρώσει μέχρι της ηλικίας των 65 έτών,

— του ήμισους του αριθμού των έτών υπηρεσίας που δεν θα έχει την ευχέρεια να συμπληρώσει για τον υπολογισμό 33 συνταξίων έτών στην ηλικία των 65 έτών.

3. Ο υπάλληλος, στην περίπτωση του οποίου εφαρμόζονται οι ανωτέρω διατάξεις, έχει την υποχρέωση να επιστρέψει στην Κοινότητα στην οποία ανήκει, μέρος των ποσών που θα του κατεβάλλοντο λόγω της εκκαθαρίσεως των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων του στη χώρα καταγωγής του και που δεν αντιστοιχούν στην ισότιμη ασφαλιστική κάλυψη των δικαιωμάτων αυτών. Το μέρος τούτο είναι ίσο με το κλάσμα που υπάρχει μεταξύ του αριθμού των έτών που έχουν αναγνωρισθεί από την Κοινότητα και του αριθμού των συνταξίων έτών, από τα οποία αναγκάσθηκε να παραιτηθεί στη χώρα καταγωγής του.

4. Εκτός περιπτώσεων θανάτου ή εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 41 και 50, η αναγνώριση αυτή δεν χορηγείται στον υπάλληλο ο οποίος παύει να ασκεί τα καθήκοντά του πριν από την ηλικία των 65 έτών.

5. Σε περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου, στον όποιον έχουν εφαρμοσθεί οι προηγούμενες διατάξεις, οι εξ αυτού έλκοντες δικαίωμα έπωφελοῦνται άμέσως, για τον υπολογισμό των δικαιωμάτων συντάξεώς τους, του συνόλου των συνταξίων έτών που έχουν αναγνωρισθεί των οποίων ο υπάλληλος θα έδικαιούτο στην ηλικία των 65 συμπληρωμένων έτών.

6. Ο υπάλληλος, στην περίπτωση του οποίου έχουν εφαρμοσθεί οι διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων και ο οποίος έδινε από ένα από τα μέτρα που προβλέπονται στα άρθρα 41 και 50, δικαιούται από το χρόνο έναρξεως της εισπράξεως της συντάξεως αρχαιότητας, μερικής αναγνώρισεως αρχαιότητας, την οποία θα έδικαιούτο στην ηλικία των 65 έτών. Η μερική αυτή αναγνώριση είναι ίση με το κλάσμα που υπάρχει μεταξύ του αριθμού των συνταξίων έτών που έχουν ληφθεί υπόψη για τον υπολογισμό των συνταξιοδοτικών του δικαιωμάτων και του αριθμού των συνταξίων έτών, τα οποία θα ήδύνατο να αποκτήσει ο υπάλληλος μέχρι συμπλήρωσεως της ηλικίας των 65 έτών.

## Άρθρο 108

Κατά τη διάρκεια περιόδου ενός έτους από την έναρξη ισχύος του κανονισμού δύναται να πληρωθούν θέσεις, κενωθείσες ή που έχουν πρόσφατα δημιουργηθεί, με την προαγωγή υπαλλήλου που δεν πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 45.

Οι ανωτέρω διατάξεις εφαρμόζονται στον υπάλληλο, μόνο μία φορά κατά την έτήσια αυτή περίοδο.

## Άρθρο 109

Κατά τη διάρκεια περιόδου έξι μηνών από την έναρξη ισχύος του κανονισμού, οι αρμοδιότητες της επιτροπής προσωπικού άσκούνται από την προσωρινή επιτροπή προσωπικού που έχει εκλεγεί από τα μέλη του προσωπικού που άσκούσαν καθήκοντα πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού.

Οι αρμοδιότητες της επιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως άσκούνται κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου από προσωρινή επιτροπή κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως που συγκροτείται από αντιπρόσωπο που όρίζεται από την προσωρινή επιτροπή προσωπικού κάθε οργάνου και από αντιπρόσωπο που όρίζεται από κάθε όργανο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

## Τελικές διατάξεις

## Άρθρο 110

Οι γενικές διατάξεις προς έκτέλεση του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται από κάθε όργανο κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή προσωπικού του και κατόπιν γνώμης της επιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως που προβλέπεται στο άρθρο 10.

Όλες οι γενικές διατάξεις προς έκτέλεση του παρόντος κανονισμού, καθώς και όλες οι ρυθμίσεις που θεσπίζονται με κοινή συμφωνία των οργάνων γνωστοποιούνται στο προσωπικό

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**A. Αντιστοιχία μεταξύ των θέσεων — τύπων και των σταδιοδρομιών σε καθεμία από τις κατηγορίες και στο γλωσσικό κλάδο, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως**

**B. Αντιστοιχία μεταξύ των θέσεων — τύπων και των σταδιοδρομιών των υπαλλήλων του επιστημονικού ή τεχνικού κλάδου του Κοινού Κέντρου Πυρηνικών Έρευνών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 92 του κανονισμού**

**A. ANTIΣΤΟΙΧΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΘΕΣΕΩΝ — ΤΥΠΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΩΝ ΣΕ ΚΑΘΕΜΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΣΤΟ ΓΛΩΣΣΙΚΟ ΚΛΑΔΟ, Η ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ**

## Κατηγορία A

- A 1 Γενικός Διευθυντής
- A 2 Διευθυντής
- A 3 Προϊστάμενος τμήματος
- A 4 } Κύριος υπάλληλος διοικήσεως
- A 5 }
- A 6 } Υπάλληλος διοικήσεως
- A 7 }
- A 8 Αναπληρωτής υπάλληλος διοικήσεως

## Κατηγορία B

- B 1 Κύριος βοηθός διοικήσεως
- B 2 } Βοηθός διοικήσεως
- B 3 }
- B 4 } Αναπληρωτής βοηθός διοικήσεως
- B 5 }

## Κατηγορία C

- C 1 Γραμματέας διευθύνσεως  
Κύριος γραμματέας  
Κύριος υπάλληλος γραφείου
- C 2 } Γραμματέας στενοδακτυλογράφος
- C 3 } Βοηθός γραφείου
- C 4 } Δακτυλογράφος
- C 5 } Αναπληρωτής υπάλληλος γραφείου

## Κατηγορία D

- D 1 Έπικεφαλής ομάδα
- D 2 } Ειδικευμένος υπάλληλος
- D 3 } Ειδικευμένος εργάτης
- D 4 } Άνειδίκευτος υπάλληλος  
Άνειδίκευτος εργάτης

## Γλωσσικός κλάδος

- L/A 3 Προϊστάμενος τμήματος μεταφραστών  
Προϊστάμενος τμήματος διερμνέων
- L/A 4 Προϊστάμενος τμήματος μεταφραστών  
Προϊστάμενος τμήματος διερμνέων  
Προϊστάμενος ομάδας διερμνέων ή μεταφραστών
- L/A 4 } Αναθεωρητής (1)
- L/A 5 }
- L/A 5 } Μεταφραστής
- L/A 6 } Διερμνέας
- L/A 7 } Αναπληρωτής μεταφραστής
- L/A 8 } Αναπληρωτής διερμνέας

(1) Για τις υπηρεσίες διερμνέων, η σταδιοδρομία αυτή πρέπει να θεωρείται, ότι καλύπτει καθήκοντα που απαιτούν προσόντα και ευθύνες ανάλογα με εκείνα του μεταφραστή - αναθεωρητού.

**B. ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΘΕΣΕΩΝ – ΤΥΠΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΩΝ ΤΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΥ Ή ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, Η ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 92 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ**

**Κατηγορία Α**

Προσωπικό διευθύνσεως, μελετών και συλλήψεως

- A 1 Γενικός Διευθυντής
- A 2 Διευθυντής
- A 3 Προϊστάμενος τμήματος
- A 4 Κύριος επιστημονικός ή τεχνικός υπάλληλος
- A 5 }  
A 6 }  
A 7 }  
A 8 } Επιστημονικός ή τεχνικός υπάλληλος

**Κατηγορία Β**

α) Προσωπικό των γραφείων μελετών

- B 1 }  
B 2 } Σχεδιαστής επικεφαλής ομάδας
- B 2 }  
B 3 } Σχεδιαστής – προγραμματιστής

β) Προσωπικό εργαστηρίου

- B 1 }  
B 2 } Τεχνικός υπάλληλος επικεφαλής εργαστηρίου

- B 3 }  
B 4 }  
B 5 } Τεχνικός υπάλληλος  
(Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 62 του κανονισμού, οι τεχνικοί υπάλληλοι που διορίζονται στο βαθμό Β 5 μισθοδοτούνται κατά την κλίμακα του βαθμού C 2)

γ) Προσωπικό εργαστηρίου κατασκευών

- B 1 }  
B 2 } Επικεφαλής εργαστηρίου κατασκευών
- B 2 }  
B 3 } Επιστάτης εργασιών
- B 2 }  
B 3 }  
B 4 } Συντονιστής εργασιών
- B 3 }  
B 4 } Επικεφαλής ομάδας

**Κατηγορία C**

α) Προσωπικό γραφείου

- C 1 }  
C 2 }  
C 3 } Σχεδιαστής
- C 4 }

β) Προσωπικό εργαστηρίου κατασκευών

- C 1 Αρχιεργάτης
- C 2 }  
C 3 }  
C 4 } Ειδικευμένος εργάτης
- C 5 }

γ) Προσωπικό εργαστηρίου

- C 1 Αρχιπαρασκευαστής
- C 2 }  
C 3 }  
C 4 } Παρασκευαστής
- C 5 }

C 3 Τεχνικός υπάλληλος

(Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 62 του κανονισμού, οι τεχνικοί υπάλληλοι που διορίζονται στο βαθμό C 3 μισθοδοτούνται μέχρι το κλιμάκιο 4)

**Κατηγορία D**

α) Προσωπικό γραφείου

- D 1 Επικεφαλής αναπαραγωγής εγγράφων
- D 2 }  
D 3 } Υπάλληλος αναπαραγωγής εγγράφων
- D 3 }

β) Προσωπικό χειρωνακτικών εργασιών

- D 1 }  
D 2 } Επικεφαλής ομάδας χειρωνακτικών εργασιών
- D 3 }  
D 4 } Άνευδίκευτος εργάτης

γ) Προσωπικό εργαστηρίου

- D 1 }  
D 2 } Βοηθός παρασκευαστής
- D 3 }  
D 4 } Καθαριστής εργαστηρίου

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Σύνθεση και τρόποι λειτουργίας των οργάνων που προβλέπονται στο άρθρο 9 του κανονισμού

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	<i>Άρθρο</i>
Τμήμα 1: Επιτροπή προσωπικού .....	1
Τμήμα 2: Επιτροπή ίσος εκπροσώπησης .....	2-3
Τμήμα 3: Πειθαρχικό Συμβούλιο .....	4-6
Τμήμα 4: Επιτροπή άναπηρίας .....	7-9
Τμήμα 5: Επιτροπή εκθέσεων .....	10-11

## Τ μ ή μ α 1

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

*Άρθρο 1*

Η επιτροπή προσωπικού συγκροτείται από τακτικά μέλη και ένδεχομένως από αναπληρωματικά μέλη, τα οποία εκλέγονται κάθε έτος με μυστική ψηφοφορία, κατά τους όρους που καθορίζονται από τη γενική συνέλευση των υπαλλήλων του οργάνου. Όλοι οι υπάλληλοι του οργάνου δύνανται να εκλέγουν και να εκλέγονται.

Η σύνθεση της επιτροπής προσωπικού πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να εξασφαλίζει την εκπροσώπηση όλων των κατηγοριών υπαλλήλων και όλων των κλάδων που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού, καθώς και των υπαλλήλων που αναφέρονται στο άρθρο 7 πρώτη παράγραφος του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων. Το κύρος των εκλογών εξαρτάται από τη συμμετοχή των δύο τρίτων, τουλάχιστον, των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού του οργάνου που έχουν το δικαίωμα ψήφου.

Τα καθήκοντα που αναλαμβάνονται από τα μέλη της επιτροπής προσωπικού θεωρούνται μέρος των υπηρεσιών που τα μέλη αυτά υποχρεούνται να εκτελέσουν στο όργανο, στο οποίο ανήκουν.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΙΣΗΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΕΩΣ

*Άρθρο 2*

Η ή οι επιτροπές ίσος εκπροσώπησης συγκροτούνται:

- από πρόεδρο που διορίζεται κάθε έτος από την αρμόδια για διορισμούς αρχή,
- από τακτικά και αναπληρωματικά μέλη που ορίζονται την ίδια ημερομηνία σε ίσο αριθμό από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή και από την επιτροπή προσωπικού.

Τό αναπληρωματικό μέλος συμμετέχει στη συνεδρίαση, μόνο όταν απουσιάζει τακτικό μέλος.

*Άρθρο 3*

Η επιτροπή ίσος εκπροσώπησης συνέρχεται κατόπιν προσκλήσεως της αρμοδίας για τους διορισμούς αρχής ή κατόπιν αίτησεως της επιτροπής προσωπικού.

Η επιτροπή συνέρχεται έγκυρα μόνο, αν όλα τα τακτικά μέλη ή, απουσία αυτών, τα αναπληρωματικά μέλη είναι παρόντα.

Ο Πρόεδρος της επιτροπής δεν συμμετέχει στις αποφάσεις, εκτός αν πρόκειται για θέματα διαδικασίας.

Η επιτροπή εκφέρει τη γνώμη της εντός της προθεσμίας που καθορίζεται από τον πρόεδρό της, χωρίς να δύναται η προθεσμία αυτή να είναι μικρότερη από 10 ημέρες.

Η γνώμη αυτή γνωστοποιείται εγγράφως στην αρμόδια για διορισμούς αρχή και στην επιτροπή προσωπικού εντός πέντε ημερών από τη σύσκεψη.

Κάθε μέλος της επιτροπής δύναται να απαιτήσει να περιληφθεί ή άποψή του στη γνωμοδότηση της επιτροπής.

## Τ μ ή μ α 3

## ΠΕΙΘΑΡΧΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

*Άρθρο 4*

Τό ή τά πειθαρχικά συμβούλια συγκροτούνται από πρόεδρο και τέσσερα μέλη. Βοηθούνται από γραμματέα.

*Άρθρο 5*

1. Η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή όρίζει κάθε έτος τους προέδρους των πειθαρχικών συμβουλίων. Αυτοί δεν δύναται σε καμία περίπτωση να σωρεύσουν τά καθήκοντα αυτά με τά καθήκοντα μέλους της επιτροπής ίσος εκπροσώπησης ή της επιτροπής εκθέσεων.

Η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή καταρτίζει περαιτέρω για κάθε συμβούλιο κατάλογο που περιέχει, στο μέτρο που είναι δυνατό, τά όνόματα δύο υπαλλήλων από κάθε βαθμό σε καθεμία από τίς κατηγορίες.

Ταυτόχρονα η επιτροπή προσωπικού διαβιβάζει στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή αντίστοιχο κατάλογο.

2. Έντός πέντε ημερών από τη γνωστοποίηση της εκθέσεως, βάσει της οποίας κινείται η πειθαρχική διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 22 και 51 του κανονισμού, ο πρόεδρος του πειθαρχικού συμβουλίου, παρουσία του ενδιαφερομένου, προβαίνει στην κλήρωση των τεσσάρων μελών του συμβουλίου από τους καταλόγους που αναφέρονται ανωτέρω, ώστε να κληρώνονται δύο ανά κατάλογο.

Τά μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου πρέπει να έχουν βαθμό τουλάχιστον ίσο με αυτόν του υπαλλήλου, του οποίου η περίπτωση υποβάλλεται προς εξέταση ενώπιον του συμβουλίου.

Ο πρόεδρος γνωστοποιεί σε κάθε ένα από τα μέλη τη σύνθεση του συμβουλίου.

3. Έντός πέντε ημερών από τη συγκρότηση του πειθαρχικού συμβουλίου, ο διωκόμενος υπάλληλος δύναται να ζητήσει την εξαιρεση ενός από τα μέλη του συμβουλίου, εκτός από τον πρόεδρο.

Έντός της ίδιας προθεσμίας, τα μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου δύναται να προβάλουν νόμιμους λόγους εξαιρέσεώς τους.

Ο πρόεδρος του πειθαρχικού συμβουλίου προβαίνει, αν πρέπει, σε νέα κλήρωση, για να συμπληρωθεί το συμβούλιο.

#### Άρθρο 6

Τά μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου κατά την ένασκηση της έντολής τους χαιρούν πλήρους ανεξαρτησίας.

Οι εργασίες του συμβουλίου είναι μυστικές.

#### Τ μ η μ α 4

##### ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ

#### Άρθρο 7

Η επιτροπή αναπηρίας συγκροτείται από τρεις ιατρούς που ορίζονται:

- ο πρώτος από τον πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
- ο δεύτερος από τον ενδιαφερόμενο,

— ο τρίτος με κοινή συμφωνία των δύο ιατρών που έχουν οριστεί κατ' αυτόν τον τρόπο.

#### Άρθρο 8

Τά έξοδα των εργασιών της επιτροπής αναπηρίας βαρύνουν το όργανο, στο οποίο ανήκει ο ενδιαφερόμενος.

Στήν περίπτωση που ο ιατρός που έχει οριστεί από τον ενδιαφερόμενο διαμένει εκτός του τόπου που υπηρετεί ο τελευταίος, ο ενδιαφερόμενος βαρύνεται με τη συμπληρωματική άμοιβή που συνεπάγεται ο όρισμός αυτός, εκτός από τα έξοδα μεταφοράς πρώτης θέσεως που επιστρέφονται από το όργανο.

#### Άρθρο 9

Ο υπάλληλος δύναται να υποβάλλει στην επιτροπή αναπηρίας κάθε έκθεση ή πιστοποιητικό του θεράποντα ιατρού του ή των ιατρών που έχει θεωρήσει καλό να συμβουλευθεί.

Τά συμπεράσματα της επιτροπής διαβιβάζονται στην αρμόδια για διορισμούς αρχή και στον ενδιαφερόμενο.

Οι εργασίες της επιτροπής είναι μυστικές.

#### Τ μ η μ α 5

##### ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

#### Άρθρο 10

Τά μέλη της επιτροπής εκθέσεων διορίζονται κάθε έτος από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή μεταξύ των ανωτέρων υπαλλήλων του οργάνου. Η επιτροπή εκλέγει τον πρόεδρό της. Τά μέλη της επιτροπής ίσως εκπροσωπήσεως δέν δύναται να είναι μέλη της επιτροπής εκθέσεων.

Κάθε φορά που η επιτροπή καλείται να διατυπώσει σύσταση περί υπαλλήλου, του οποίου ο άμεσως ανώτερος ιεραρχικά είναι ένα από τα μέλη της, ο τελευταίος αυτός δέν συμμετέχει στη σύσκεψη.

#### Άρθρο 11

Οι εργασίες της επιτροπής εκθέσεων είναι μυστικές.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

#### Διαδικασία διαγωνισμών

#### Άρθρο 1

1. Η προκήρυξη διαγωνισμού αποφασίζεται από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή ίσως εκπροσωπήσεως και τον υπεύθυνο του ή των ενδιαφερομένων υπηρεσιών.

Η προκήρυξη πρέπει να καθορίζει:

- a) τη φύση του διαγωνισμού (γενικός διαγωνισμός, εσωτερικός διαγωνισμός στην Κοινότητα ή στις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες, εσωτερικός διαγωνισμός στο όργανο)

- β) τόν τρόπο διεξαγωγής (διαγωνισμός βάσει τίτλων, βάσει εξετάσεων ή βάσει τίτλων και εξετάσεων)·
- γ) τή φύση των καθκόντων και αρμοδιοτήτων που αντίστοιχούν στις θέσεις που πρόκειται να πληρωθούν·
- δ) τὰ διπλώματα ή άλλους τίτλους ή τό επίπεδο πείρας που απαιτείται γιά τίς θέσεις που πρόκειται να πληρωθούν·
- ε) στήν περίπτωση διαγωνισμού βάσει εξετάσεων, τή φύση των εξετάσεων και τόν αντίστοιχο τρόπο βαθμολογήσεώς τους·
- στ) ένδεχομένως τίς γλωσσικές γνώσεις που απαιτούνται λόγω τής ιδιαίτερης φύσεως των θέσεων που πρόκειται να πληρωθούν·
- ζ) τό όριο ηλικίας, καθώς και τήν παράταση του όριου ηλικίας γιά τούς υπαλλήλους που άσκούν καθήκοντα από ένα έτος τουλάχιστον·
- η) τήν προθεσμία γιά τήν υποβολή των αιτήσεων ύποψηφιοτήτας·
- θ) κατά περίπτωση, τίς παρεκκλίσεις που έχουν έπιτραπεί δυνάμει του άρθρου 28 περίπτωση α) του κανονισμού.

2. Γιά τούς γενικούς διαγωνισμούς, ή προκήρυξη διαγωνισμού πρέπει να δημοσιεύεται στήν Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τουλάχιστον ένα μήνα πριν από τή λήξη τής προθεσμίας γιά τήν υποβολή των αιτήσεων ύποψηφιοτήτας και, κατά περίπτωση, δύο μήνες τουλάχιστον πριν από τήν ήμερομηνία των εξετάσεων.

3. Κάθε προκήρυξη διαγωνισμού λαμβάνει δημοσιότητα έντός των όργάνων των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έντός των ίδιων προθεσμιών.

#### Άρθρο 2

Οί ύποψήφιοι πρέπει να συμπληρώσουν έντυπο, του οποίου οί όροι καθορίζονται από τήν άρμόδια γιά διορισμούς άρχή.

Δύναται να τούς ζητηθεί ή χορήγηση οποιουδήποτε συμπληρωματικού έγγραφου ή πληροφορίας.

#### Άρθρο 3

Η εξέταστική έπιτροπή συγκροτείται από τόν πρόεδρο και ένα ή περισσότερα πρόσωπα που όρίζονται από τήν άρμόδια γιά τούς διορισμούς άρχή, καθώς και από ένα υπάλληλο που όρίζεται από τήν έπιτροπή προσωπικού.

Η εξέταστική έπιτροπή δύναται να καλέσει να συμμετάσχουν σε όρισμένες εξετάσεις ένα ή περισσότερα πάρεδρα μέλη με συμβουλευτική ιδιότητα.

Τά μέλη τής εξέταστικής έπιτροπής που επιλέγονται μεταξύ των υπαλλήλων πρέπει να έχουν τόν ίδιο τουλάχιστον βαθμό με αυτόν τής θέσεως που πρόκειται να πληρωθεί.

#### Άρθρο 4

Η άρμόδια γιά διορισμούς άρχή καταρτίζει τόν κατάλογο των ύποψηφίων που πληρούν τίς προϋποθέσεις που προβλέπονται στις περιπτώσεις α), β) και γ) του κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως και διαβιβάζει τόν κατάλογο αυτό στόν πρόεδρο τής εξέταστικής έπιτροπής μαζί με τό φάκελλο ύποψηφιοτήτας.

#### Άρθρο 5

Άφου λάβει γνώση των φακέλλων αυτών, ή εξέταστική έπιτροπή συντάσσει τόν κατάλογο των ύποψηφίων που πληρούν τούς όρους που καθορίζονται από τήν προκήρυξη διαγωνισμού.

Σέ περίπτωση διαγωνισμού βάσει εξετάσεων, όλοι οί ύποψήφιοι που είναι έγγεγραμμένοι στόν κατάλογο αυτό γίνονται δεκτοί στις εξετάσεις.

Σέ περίπτωση διαγωνισμού βάσει τίτλων, ή εξέταστική έπιτροπή, άφου καθορίσει τά κριτήρια, βάσει των οποίων θά αξιολογήσει τούς τίτλους των ύποψηφίων, προβαίνει στήν εξέταση των τίτλων των ύποψηφίων που είναι έγγεγραμμένοι στόν κατάλογο που αναφέρεται στήν άνωτέρω παράγραφο.

Σέ περίπτωση διαγωνισμού βάσει τίτλων και εξετάσεων, ή εξέταστική έπιτροπή όρίζει βάσει του καταλόγου αυτού τούς ύποψηφίους που έχουν γίνει δεκτοί στις εξετάσεις.

Έν συνεχεία, ή εξέταστική έπιτροπή συντάσσει τόν κατάλογο έπιτυχόντων που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως· στο μέτρο που είναι δυνατό, ο κατάλογος αυτός πρέπει να περιλαμβάνει άριθμό ύποψηφίων τουλάχιστον διπλάσιο από τόν άριθμό των θέσεων που θά πληρωθούν με τό διαγωνισμό.

Η εξέταστική έπιτροπή άπευθύνει στήν άρμόδια γιά διορισμούς άρχή τόν κατάλογο έπιτυχόντων μαζί με αίτιολογημένη έκθεση τής εξέταστικής έπιτροπής που περιέχει ένδεχομένως τίς παρατηρήσεις των μελών της.

#### Άρθρο 6

Οί εργασίες τής εξέταστικής έπιτροπής είναι μυστικές.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

#### Διαδικασία χορηγήσεως τής άποζημιώσεως που προβλέπεται στα άρθρα 41 και 50 του κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως

##### Άρθρο μόνο

1. Ο υπάλληλος, στήν περίπτωση του οποίου εφαρμόζονται τά άρθρα 41 και 50 του κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως έχει δικαίωμα:

- α) κατά τή διάρκεια τριών μηνών, μηνιαίας άποζημιώσεως ίσης με τό βασικό του μισθό·
- β) κατά τή διάρκεια χρονικής περιόδου που καθορίζεται σε συνάρτηση με τήν ηλικία του και τή διάρκεια των

ύπηρεσιών του, βάσει του καταλόγου που εμφαίνεται στήν κατωτέρω παράγραφο 3, μηνιαίας άποζημιώσεως ίσης:

- με τό 85% του βασικού μισθού του από τόν 4ο έως τόν 6ο μήνα,
- με τό 70% του βασικού μισθού του κατά τή διάρκεια των πέντε άκολουθών ετών,
- με τό 60% του βασικού μισθού του, περαιτέρω.

Τό δικαίωμα τής αποζημίωσης παύει από τήν ήμερα, κατά τήν οποία ὁ υπάλληλος συμπληρώνει τό 60ῶ ἐτος.

2. Οἱ διατάξεις τοῦ παρόντος παραρτήματος θά ἀναθεωρηθοῦν κατά τή λήξη περιόδου δέκα ἐτῶν πού υπολογίζεται ἀπό τή θέση σέ ἰσχύ τοῦ κανονισμοῦ ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως.

3. Γιά τόν προσδιορισμό, σέ συνάρτηση μέ τήν ἡλικία τοῦ υπαλλήλου, τῆς περιόδου, κατά τή διάρκεια τῆς ὁποίας δικαιούται τῆς αποζημίωσης πού προβλέπεται στά ἄρθρα 41 καί 50 τοῦ κανονισμοῦ, ἐφαρμόζεται ἐπί τοῦ χρόνου ὑπηρεσίας του ὁ συντελεστής πού καθορίζεται στόν κατωτέρω πίνακα· ἡ περίοδος αὐτή στογγυλοποιεῖται, κατά περίπτωση, στόν κατώτερο μήνα.

Ἡλικία	%	Ἡλικία	%	Ἡλικία	%	Ἡλικία	%
20	18	30	33	40	48	50	63
21	19,5	31	34,5	41	49,5	51	64,5
22	21	32	36	42	51	52	66
23	22,5	33	37,5	43	52,5	53	67,5
24	24	34	39	44	54	54	69
25	25,5	35	40,5	45	55,5	55	70,5
26	27	36	42	46	57	56	72
27	28,5	37	43,5	47	58,5	57	73,5
28	30	38	45	48	60	58	75
29	31,5	39	46,5	49	61,5	59	76,5

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

##### Διαδικασία χορηγήσεως τῶν ἀδειῶν

##### ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Ἄρθρα
Τμήμα 1: Ἐτήσια ἀδεια .....	1
Τμήμα 2: Εἰδικές ἀδειες .....	6
Τμήμα 3: Ὀδοιορική ἀδεια .....	7

#### Τμήμα 1

##### ΕΤΗΣΙΑ ΑΔΕΙΑ

##### Ἄρθρο 1

Κατά τήν ἀνάληψη ὑπηρεσίας καί κατά τή λήξη τῶν καθκόντων, τό κλάσμα ἐτους παρέχει δικαίωμα ἀδείας δύο ἐργασίμων ἡμερῶν ἀνά μήνα ὑπηρεσίας· τό κλάσμα μήνα παρέχει δικαίωμα ἀδείας δύο ἐργασίμων ἡμερῶν, ἂν εἶναι μεγαλύτερο ἀπό 15 ἡμέρες, μιάς δέ ἐργασίμου ἡμέρας, ἂν εἶναι ἴσο ἢ μικρότερο ἀπό 15 ἡμέρες.

##### Ἄρθρο 2

Ἡ ἐτήσια ἀδεια δύναται νά ληφθεῖ μία ἢ περισσότερες φορές ἀνάλογα μέ τίς προτιμήσεις τοῦ υπαλλήλου καί ἀφοῦ ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ἀνάγκες τῆς ὑπηρεσίας. Πρέπει, ἐν τούτοις νά συμπεριλαμβάνει τουλάχιστον περίοδο δύο συνεχῶν ἐβδομάδων. Χορηγεῖται στούς υπαλλήλους πού ἀναλαμβάνουν ὑπηρεσία, μόνο μετά ἀπό παρουσία τριῶν μηνῶν· δύναται νά χορηγηθεῖ πρῖν ἀπό τήν προθεσμία αὐτή σέ ἐξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως αἰτιολογημένες.

##### Ἄρθρο 3

Στήν περίπτωση πού κατά τή διάρκεια τῆς ἐτησίας ἀδείας του, ὁ υπάλληλος προσβληθεῖ ἀπό ἀσθένεια πού θά τόν ἐμπόδιζε νά ἐκτελέσει τήν ὑπηρεσία του, ἂν δέν ἦταν σέ ἀδεια, ἡ ἐτήσια ἀδεια παρατείνεται κατά τό διάστημα τῆς

ἀνικανότητος πού εἶναι δεόντως αἰτιολογημένη μέ ἰατρική βεβαίωση.

##### Ἄρθρο 4

Ἄν ὁ υπάλληλος, γιά λόγους μὴ ἀναγόμενους στίς ἀνάγκες τῆς ὑπηρεσίας, δέν ἔχει ἐξαντλήσει τήν ἐτήσια ἀδειά του πρῖν ἀπό τό τέλος τοῦ τρέχοντος ἡμερολογιακοῦ ἐτους, ἡ μεταφορά ἀδείας στό ἐπόμενο ἐτος δέν δύναται νά υπερβαίνει τίς 12 ἡμέρες.

Ἄν ὁ υπάλληλος δέν ἔχει ἐξαντλήσει τήν ἐτήσια ἀδειά του κατά τή λήξη τῶν καθκόντων του, λαμβάνει πρὸς συμψηφισμό, γιά κάθε ἡμέρα ἀδείας πού δέν ἔλαθε, ποσό ἴσο μέ τό τριακοστό τῶν μηνιαίων ἀποδοχῶν του κατά τό χρόνο τῆς λήξεως τῶν καθκόντων του.

Κατά τή λήξη τῶν καθκόντων υπαλλήλου, ὁ ὁποῖος ἔλαθε ἐτήσια ἀδεια πού υπερβαίνει τόν ἀριθμό ἡμερῶν πού ἐδικαιούτο, κατά τό χρόνο τῆς ἀναχωρήσεώς του, γίνεται κράτηση, υπολογιζόμενη κατά τόν τρόπο πού ἐνδείκνυται στήν προηγούμενη παράγραφο.

##### Ἄρθρο 5

Ἄν υπάλληλος, γιά ὑπηρεσιακοῦς λόγους, ἀνακαλεῖται κατά τή διάρκεια τῆς ἐτησίας ἀδείας του στήν ὑπηρεσία ἢ τοῦ ἀκυρώνεται ἡ ἀδεια πού τοῦ εἶχε χορηγηθεῖ, τοῦ ἐπιστρέφεται, δεόντως δικαιολογημένο, τό ποσό τῶν ἐξόδων πού ἔχουν προκύψει συνεπεία τοῦ γεγονότος αὐτοῦ καί τοῦ παρέχεται νέα Ὀδοιορική ἀδεια.

## Τμήμα 2

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ

## Άρθρο 6

Έκτός από την ετήσια άδεια, δύναται να χορηγηθεί στον υπάλληλο, κατόπιν αιτήσεώς του, ειδική άδεια. Ιδιαίτερα, οι περιπτώσεις που προβλέπονται κατωτέρω παρέχουν δικαίωμα τέτοιας άδειας εντός των ακόλουθων ορίων:

- γάμος του υπαλλήλου: 4 ημέρες,
- μετακόμιση του υπαλλήλου: μέχρι 2 ημέρες,
- σοβαρή ασθένεια του συζύγου: μέχρι 3 ημέρες,
- θάνατος του συζύγου: 4 ημέρες,
- σοβαρή ασθένεια ανιόντος: 2 ημέρες,
- θάνατος ανιόντος: 2 ημέρες,
- γέννηση, γάμος τέκνου: 2 ημέρες,
- σοβαρή ασθένεια τέκνου: μέχρι 2 ημέρες,
- θάνατος τέκνου: 4 ημέρες.

## Τμήμα 3

## ΟΔΟΠΟΡΙΚΗ ΑΔΕΙΑ

## Άρθρο 7

Η διάρκεια των αδειών που προβλέπονται στα ανωτέρω τμήματα 1 και 2 προσαυξάνεται με οδοπορική άδεια που υπολογίζεται βάσει της σιδηροδρομικής απόστασεως μεταξύ του τόπου της άδειας και του τόπου της υπηρεσίας με τους ακόλουθους όρους:

- μεταξύ 50 και 250 χιλιομέτρων: ήμισια ημέρα για μετάβαση μετ' επιστροφής,
- μεταξύ 251 και 600 χιλιομέτρων: μία ημέρα για μετάβαση μετ' επιστροφής,
- μεταξύ 601 και 1000 χιλιομέτρων: δύο ημέρες για μετάβαση μετ' επιστροφής,
- μεταξύ 1001 και 1400 χιλιομέτρων: τρεις ημέρες για μετάβαση μετ' επιστροφής,
- πέραν των 1400 χιλιομέτρων: τέσσερις ημέρες για μετάβαση μετ' επιστροφής.

Κατ' εξαίρεση, παρεκκλίσεις δύναται να επιτρέπονται κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου και υποβολής δικαιολογητικών, αν τό ταξίδι μεταβάσεως μετ' επιστροφής δεν δύναται να πραγματοποιηθεί εντός των προθεσμιών που έχουν χορηγηθεί.

Γιά την ετήσια άδεια, ο τόπος της άδειας, κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, είναι ο τόπος καταγωγής.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## Τρόπος συμπληρωσμού και άρτιθής των υπερωριών

## Άρθρο 1

Έντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 56 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, οι υπερωρίες που πραγματοποιούνται από τους υπαλλήλους των κατηγοριών Γ και Δ παρέχουν δικαίωμα συμπληρωσμού ή άρτιθής σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται κατωτέρω:

- a) Κάθε ώρα υπερωριακής εργασίας παρέχει δικαίωμα συμπληρωσμού με τη χορήγηση μιάς ελεύθερης ώρας. Αν όμως η υπερωρία πραγματοποιείται μεταξύ 22:00 και 07:00 ώρας ή Κυριακή ή άργια, συμπληφίζεται με τη χορήγηση μιάς και ήμισιας ώρας ελεύθερου χρόνου. Η συμπληρωστική άδεια χορηγείται, αφού ληφθούν υπόψη οι υπηρεσιακές ανάγκες και οι προτιμήσεις του ενδιαφερομένου.
- β) Αν οι υπηρεσιακές ανάγκες δεν επέτρεψαν τον συμπληρωστικό αυτό πριν από τη λήξη του μήνα που ακολουθεί εκείνον, κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκαν οι υπερωρίες, ή αρμόδια για διορισμούς αρχή εγκρίνει τη χορήγηση άρτιθής των υπερωριών που δεν έχουν συμπληρωσθεί σε ποσοστό 0,72% του μηνιαίου βασικού μισθού για κάθε ώρα υπερωριακής εργασίας, με βάση τη ρύθμιση της ανωτέρω περιπτώσεως α).

- γ) Για να δοθεί η συμπληρωστική άδεια ή η άρτιθη υπερωριακής ώρας, πρέπει η συμπληρωματική παροχή να διαρκεί περισσότερο από 30 λεπτά.

## Άρθρο 2

Ο χρόνος που απαιτείται για τη μετάβαση στον τόπο αποστολής δεν δύναται να θεωρηθεί, ότι αποτελεί λόγο υπερωριών κατά την έννοια του παρόντος παραρτήματος. Οι ώρες εργασίας στον τόπο της αποστολής, οι οποίες υπερβαίνουν τον κανονικό αριθμό, δύναται να συμπληρωσθούν ή ενδεχομένως να άμειφθούν με απόφαση της αρμοδίας για διορισμούς αρχής.

## Άρθρο 3

Κατά παρέκκλιση των προηγούμενων διατάξεων του παρόντος παραρτήματος, οι υπερωρίες που πραγματοποιούνται από όρισμένες ομάδες υπαλλήλων των κατηγοριών Γ και Δ, οι οποίοι εργάζονται κάτω από ειδικές συνθήκες, δύναται να λάβουν κατ' άποκοπή άποζημίωση, της οποίας τό ποσό και οι τρόποι χορηγήσεως καθορίζονται από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, μετά γνώμη της επιτροπής ίσως εκπροσωπήσεως.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Κανόνες σχετικοί με τις αποδοχές και με τις επιστροφές εξόδων

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	<i>Άρθρα</i>
Τμήμα 1: Οικογενειακά επιδόματα .....	1-3
Τμήμα 2: Αποζημίωση αποδημίας .....	4
Τμήμα 3: Επιστροφή εξόδων	
Α — Αποζημίωση εγκαταστάσεως .....	5
Β — Αποζημίωση επανεγκαταστάσεως .....	6
Γ — Έξοδα ταξιδίου .....	7-8
Δ — Έξοδα μετακομίσεως .....	9
Ε — Ημερήσια αποζημίωση .....	10
Ζ — Έξοδα αποστολής .....	11-13
Η — Κατ'άποκοπή επιστροφή εξόδων .....	14-15
Τμήμα 4: Διακανονισμός οφειλομένων ποσών .....	16-17

Τ μ ή μ α 1

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΑ ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ

*Άρθρο 1*

1. Ο υπάλληλος που έχει την ιδιότητα αρχηγού οικογενείας δικαιούται επιδόματος αρχηγού οικογενείας ίσου με τό 5% του βασικού μισθού του, τό οποίο δέν δύναται νά είναι κατώτερο από 625 βελγικά φράγκα τό μήνα.
2. Σέ περίπτωση που ό/ή σύζυγός του άσκει κερδοσκοπική επαγγελματική δραστηριότητα ό υπάλληλος, άρχηγός οικογενείας, δέν δικαιούται του επιδόματος αυτού έκτός άν υπάρχει ειδική άπόφαση της άρμοδίας για διορισμούς άρχής. Έν τούτοις, τό δικαίωμα νά παίρνει τό επίδομα αυτό διατηρείται, άν άφ'ένός μέν ό έπίσιος βασικός μισθός του υπαλλήλου άρχηγού οικογενείας είναι κατώτερος από 200 000 βελγικά φράγκα και άφ'έτέρου, άν τό καθαρό επαγγελματικό εισόδημα του/της συζύγου δέν υπερβαίνει τά 100 000 βελγικά φράγκα.
3. Θεωρείται άρχηγός οικογενείας:
  - α) Ο υπάλληλος του ένός ή του άλλου φύλου που έχει τελέσει γάμο και των οποίων ό/ή σύζυγος προσβάλλεται από άναπηρία ή από βαρεία άσθένεια που τόν/τήν καθιστά άνίκανο/η προς άσκηση κερδοσκοπικής δραστηριότητας.
  - β) Ο κήρος, διαζευγμένος ή άγαμος υπάλληλος του ένός ή του άλλου φύλου, που έχει ένα ή περισσότερα συντηρούμενα από αυτόν τέκνα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφοι 2 και 3.
  - γ) Κατόπιν ειδικής άποφάσεως της άρμοδίας για διορισμούς άρχής, ή ύπανδρος υπάλληλος που εύρίσκεται σε διάσταση και έχει ένα ή περισσότερα συντηρούμενα τέκνα, σύμφωνα με τις κατωτέρω διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφοι 2 και 3.
  - δ) Κατόπιν ειδικής και αιτιολογημένης άποφάσεως της άρμοδίας για τούς διορισμούς άρχής που λαμβάνεται

βάσει άποδεικτικών στοιχείων, ό/ή υπάλληλος, ό όποιος δέν πληροί τούς όρους που προβλέπονται στα έδάφια α) και β), ό όποιος/ή όποία, όμως, λόγω ειδικών συνθηκών φέρει τά βάρη άρχηγού οικογενείας και του όποιου/της όποίας ό/ή σύζυγος δέν λαμβάνει επίδομα ίδιας φύσεως.

*Άρθρο 2*

1. Ο υπάλληλος που έχει ένα ή περισσότερα συντηρούμενα από αυτόν τέκνα δικαιούται, σύμφωνα με τούς όρους που άπαριθμούνται στις κατωτέρω παραγράφους 2 και 3, επιδόματος 1 000 βελγικών φράγκων μηνιαίως για κάθε συντηρούμενο τέκνο.
2. Ός συντηρούμενο τέκνο θεωρείται τό νόμιμο, φυσικό ή θετό τέκνο του υπαλλήλου ή του/της συζύγου του, όταν συντηρείται πραγματικά από τόν υπάλληλο.
3. Τό επίδομα χορηγείται:
  - α) αυτοδικαίως, για τά τέκνα που δέν έχουν άκόμη συμπληρώσει τήν ηλικία των 18 ετών·
  - β) κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως έκ μέρος του ενδιαφερομένου υπαλλήλου, για τά τέκνα ηλικίας 18 έως 25 ετών που εύρίσκονται στο στάδιο της σχολικής ή επαγγελματικής εκπαίδευσεως.
4. Δύναται κατ'έξαιρηση, νά έξομοιωθεϊ προς συντηρούμενο τέκνο, κατόπιν ειδικής και αιτιολογημένης άποφάσεως της άρμοδίας για διορισμούς άρχής που λαμβάνεται βάσει άποδεικτικών εγγράφων, κάθε πρόσωπο, έναντι του όποιου ό υπάλληλος έχει νομίμους υποχρεώσεις διατροφής και του όποιου ή συντήρηση συνεπάγεται για αυτόν σημαντική επιβάρυνση.

5. Η καταβολή του επιδόματος παρατείνεται χωρίς κανένα όριο ηλικίας, αν το τέκνο προσβληθεί από βαρεία ασθένεια ή αναπηρία που το εμποδίζει να ανταποκριθεί στις ανάγκες του κατά τη διάρκεια της ασθένειας ή της αναπηρίας του.

6. Το συντηρούμενο τέκνο, κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, παρέχει δικαίωμα λήψεως ενός μόνο επιδόματος συντηρουμένου τέκνου, ακόμη και στην περίπτωση που οι γονείς ανήκουν σε δύο διαφορετικά όργανα των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

### Άρθρο 3

Ο υπάλληλος δικαιούται σχολικού επιδόματος ύψους ίσου προς τα πραγματικά σχολικά έξοδα, στα οποία υπεβλήθη μέχρις ανωτάτου μηνιαίου ορίου 900 βελγικών φράγκων για κάθε συντηρούμενο τέκνο, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2, το οποίο φοιτά κανονικά και κατά πλήρη απασχόληση σε εκπαιδευτικό ίδρυμα. Το δικαίωμα επιδόματος γεννάται την πρώτη ημέρα του μήνα, κατά τη διάρκεια του οποίου το τέκνο συμπληρώνει το έκτο έτος της ηλικίας του και λήγει στο τέλος του μήνα, κατά τη διάρκεια του οποίου το τέκνο συμπληρώνει το 21ο έτος της ηλικίας του.

### Τ μ η μ α 2

#### ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΑΠΟΔΗΜΙΑΣ

### Άρθρο 4

1. Χορηγείται αποζημίωση αποδημίας ίση με τα 16% του βασικού μισθού:

α) Στόν υπάλληλο:

- ο οποίος δεν είναι και δεν υπήρξε ποτέ υπήκοος του Κράτους στο ευρωπαϊκό έδαφος, του οποίου εύρισκεται ο τόπος όπου υπηρετεί ο ενδιαφερόμενος, και
- ο οποίος, δεν είχε μόνιμη διαμονή ή δεν άσκησε κατά συνήθη τρόπο, επί πέντε έτη λήγοντα, έξι μήνες πριν από την ανάληψη των καθηκόντων του, τη κυρία επαγγελματική δραστηριότητά του στο ευρωπαϊκό έδαφος του εν λόγω Κράτους. Για την εφαρμογή της παρούσης διατάξεως δεν λαμβάνονται υπόψη οι καταστάσεις που προκύπτουν από την παροχή υπηρεσιών σε άλλο Κράτος ή διεθνή οργανισμό.

β) Στόν υπάλληλο, ο οποίος, παρ'όλο που είναι ή υπήρξε υπήκοος του Κράτους, στο έδαφος του οποίου εύρισκεται ο τόπος όπου υπηρετεί είχε τη μόνιμη διαμονή του, κατά συνήθη τρόπο, επί δέκα έτη λήγοντα κατά την ανάληψη των καθηκόντων του, εκτός του ευρωπαϊκού εδάφους του Κράτους αυτού για άλλους λόγους εκτός από την άσκηση καθηκόντων στην υπηρεσία Κράτους ή σε διεθνή οργανισμό.

2. Όταν, δύναμι των ανωτέρω αναφερομένων διατάξεων, δύο σύζυγοι απασχολούμενοι στην υπηρεσία των τριών ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχουν και οι δύο δικαίωμα επιδόματος, αυτό καταβάλλεται μόνο στον/στην σύζυγο που λαμβάνει τον υψηλότερο βασικό μισθό.

3. Ο υπάλληλος χάνει το δικαίωμα της αποζημίωσης αν, λόγω τελέσεως γάμου με πρόσωπο που κατά την ημερομηνία του γάμου δεν πληροί τους όρους χορηγίας αυτής της αποζημίωσης, δεν αποκτή την ιδιότητα αρχηγού οικογενείας.

### Τ μ η μ α 3

#### ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΕΞΟΔΩΝ

#### A. Αποζημίωση εγκαταστάσεως

### Άρθρο 5

1. Αποζημίωση εγκαταστάσεως ίση προς το βασικό μισθό δύο μηνών, αν πρόκειται περί υπαλλήλου αρχηγού οικογενείας, ή προς το βασικό μισθό ενός μηνός, αν πρόκειται περί υπαλλήλου, ο οποίος δεν έχει την ιδιότητα αυτή, δικαιούται ο υπάλληλος που πληροί τους όρους για τη χορήγηση του επιδόματος εκπατρισμού ή αποδεικνύει, ότι υποχρεώθηκε να αλλάξει διαμονή, για να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις του άρθρου 20 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

2. Αποζημίωση εγκαταστάσεως του ίδιου ύψους καταβάλλεται κατά την τοποθέτηση σε νέο τόπο υπηρεσίας στον υπάλληλο που καλείται να αλλάξει διαμονή, για να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις του άρθρου 20 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

3. Η αποζημίωση εγκαταστάσεως υπολογίζεται σύμφωνα με την οικογενειακή κατάσταση και το μισθό του υπαλλήλου κατά το χρόνο πραγματοποίησεως της μονιμοποίησεως ή κατά το χρόνο της τοποθετήσεώς του στο νέο τόπο υπηρεσίας.

Η αποζημίωση εγκαταστάσεως καταβάλλεται, κατόπιν υποβολής εγγράφων που δικαιολογούν την εγκατάσταση του υπαλλήλου στον τόπο τοποθετήσεώς του και την εγκατάσταση της οικογενείας του, αν ο υπάλληλος έχει την ιδιότητα του αρχηγού οικογενείας.

4. Αν υπάλληλος, αρχηγός οικογενείας, δεν εγκατασταθεί μαζί με την οικογένεια του στον τόπο τοποθετήσεώς του, λαμβάνει μόνο το ήμισυ της αποζημίωσης που δικαιούται κανονικά. Το υπόλοιπο ήμισυ καταβάλλεται σε αυτόν κατά την εγκατάσταση της οικογενείας του στον τόπο τοποθετήσεώς του, εφ'όσον η εγκατάσταση αυτή γίνει εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στο κατωτέρω άρθρο 9 παράγραφος 3. Αν η εγκατάσταση αυτή δεν πραγματοποιηθεί και αν ο υπάλληλος τοποθετηθεί στον τόπο που διαμένει ή οικογένειά του, δεν δικαιούται, ως εκ τούτου, αποζημίωσης εγκαταστάσεως.

5. Ο υπάλληλος που έχει μονιμοποιηθεί και έχει λάβει αποζημίωση εγκαταστάσεως και ο οποίος εκουσίως εγκαταλείπει την υπηρεσία των Κοινοτήτων πριν από τη λήξη προθεσμίας δύο ετών από την ημέρα αναλήψεως των καθηκόντων του, υποχρεώνεται να επιστρέψει κατά την αποχώρηση του μέρος της αποζημίωσης που εισέπραξε, υπολογιζόμενο κατ'αναλογία προς τον υπολειπόμενο χρόνο της προθεσμίας αυτής.

#### B. Αποζημίωση επανεγκαταστάσεως

### Άρθρο 6

1. Κατά την οριστική λήξη των καθηκόντων του, ο μόνιμος υπάλληλος, στον οποίο έχει χορηγηθεί αποζημίωση εγκαταστάσεως, δικαιούται αποζημίωσης επανεγκαταστάσεως ίσης προς το βασικό μισθό του δύο μηνών, αν πρόκειται περί υπαλλήλου αρχηγού οικογενείας, ή ίσης προς το βασικό μισθό του ενός μηνός, αν πρόκειται περί υπαλλήλου που δεν έχει αυτή την ιδιότητα, με την επιφύλαξη ότι έχει συμπληρώσει τέσσερα έτη υπηρεσίας και ότι δεν έχει τύχει αποζημίωσης της ίδιας φύσεως στην νέα του θέση.

Για τον υπολογισμό της εν λόγω χρονικής περιόδου, λαμβάνονται υπόψη τα έτη υπηρεσίας, σε μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 35, με εξαίρεση των αδειών για προσωπικούς λόγους.

Η ανωτέρω προθεσμία δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις απομακρύνσεως του υπαλλήλου από τα καθήκοντά του προς τό συμφέρον της υπηρεσίας.

2. Σέ περίπτωση θανάτου του μονίμου υπαλλήλου, ή αποζημίωση επανεγκαταστάσεως καταβάλλεται στή/στό σύζυγο του έφ' όσον πληροί τούς όρους του άρθρου 23 του παραρτήματος VIII του κανονισμού ή υπηρεσιακής καταστάσεως ή έλλείπει αυτών, στή αναγνωριζόμενα ως συντηρούμενα από αυτόν πρόσωπα, κατά τήν έννοια του ανωτέρω άρθρου 2, άκόμη και άν δεν πληροῦται ό όρος περί του χρόνου υπηρεσίας πού προβλέπεται στήν ανωτέρω παράγραφο 1.

3. Η αποζημίωση επανεγκαταστάσεως υπολογίζεται βάσει της οικογενειακής καταστάσεως και του μισθού του υπαλλήλου κατά τό χρόνο της οριστικής λήξεως των καθηκόντων του.

4. Η αποζημίωση επανεγκαταστάσεως καταβάλλεται μετά από απόδειξη της επανεγκαταστάσεως αυτής του υπαλλήλου και της οικογενείας του σέ τόπο ό οποίος απέχει τό λιγώτερο 70 χλμ από τόν τόπο όπου υπηρετεί ή, άν ό υπάλληλος απέθανε, της επανεγκαταστάσεως της οικογενείας του υπό τούς ίδιους όρους.

Η επανεγκατάσταση του υπαλλήλου ή της οικογενείας αποθανόντος υπαλλήλου πρέπει νά έχει πραγματοποιηθεί τό άργότερο τρία χρόνια μετά τή λήξη των καθηκόντων του.

Η άπώλεια της προθεσμίας αυτής δεν αντίτασσεται στόν δικαιούχο άν ό τελευταίος δύναται νά αποδείξει ότι δεν έγνώριζε τίς ανωτέρω διατάξεις.

### Γ. Έξοδα ταξιδίου

#### Άρθρο 7

1. Ο υπάλληλος δικαιούται επιστροφής των έξόδων ταξιδίου γιά αυτόν τόν ίδιο, τό/τή σύζυγό του και τά συντηρούμενα και πράγματι συγκατοικούντα μέ αυτόν πρόσωπα:

- κατά τήν άνάληψη καθηκόντων, από τόν τόπο προσλήψεως στόν τόπο τοποθετήσεως·
- κατά τήν οριστική λήξη των καθηκόντων κατά τήν έννοια του άρθρου 47 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως από τόν τόπο τοποθετήσεως στόν τόπο καταγωγής πού καθορίζεται στήν κατωτέρω παράγραφο 3·
- γιά κάθε μετακίνηση πού συνεπάγεται μεταβολή του τόπου τοποθετήσεως.

Σέ περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου, ή χήρα και τά συντηρούμενα πρόσωπα δικαιούνται επιστροφής των έξόδων ταξιδίου υπό τούς ίδιους όρους.

Τά έξοδα ταξιδίου καλύπτουν επίσης τά έξοδα γιά τήν ένδεχόμενη κράτηση θέσεων, καθώς και τά έξοδα γιά τή μεταφορά των άποσκευών και κατά περίπτωση, τά έξοδα των άπαραιτήτων διανυκτερεύσεων σέ ξενοδοχείο.

2. Η επιστροφή των έξόδων πραγματοποιείται βάσει:
- της συνθήκης συντομότερης και οικονομικότερης σιδηροδρομικής διαδρομής μεταξύ του τόπου τοποθετήσεως και του τόπου προσλήψεως ή του τόπου καταγωγής,
  - της τιμής 1ης θέσεως γιά τούς υπαλλήλους των κατηγοριών Α και Β, καθώς και αυτούς του γλωσσικού κλάδου· της τιμής 2ας θέσεως γιά τούς λοιπούς υπαλλήλους.

Άν τό ταξίδι περιλαμβάνει νυκτερινή διαδρομή διάρκειας τουλάχιστον έξι ώρων μεταξύ 22ας και 7ης ώρας, κλινάμαξα μέχρι του ύψους της τιμής της τουριστικής θέσεως

ή της τιμής της θέσεως μέ κουκέτα και άφού προσκομισθεί δελτίο άποδείξεως.

Άν χρησιμοποιηθεί διαφορετικό μεταφορικό μέσο από τό προβλεπόμενο ανωτέρω, ή επιστροφή των έξόδων πραγματοποιείται βάσει της τιμής του σιδηροδρομικού εισιτηρίου της θέσεως στήν όποία δικαιούται νά ταξιδεύσει ό υπάλληλος, έξαιρουμένης της τιμής κλιμαμάζης. Άν ό υπολογισμός δεν δύναται νά γίνει επί της θέσεως αυτής, ό τρόπος επιστροφής των έξόδων καθορίζεται μέ ειδική άπόφαση της αρμοδίας γιά τούς διορισμούς άρχής.

3. Ο τόπος καταγωγής του υπαλλήλου καθορίζεται κατά τήν άνάληψη των καθηκόντων του, άφού ληφθεί ύπόψη ό τόπος προσλήψεώς του, ή ό τόπος όπου εύρίσκεται τό κέντρο των συμφερόντων του. Ο καθορισμός αυτός δύναται άκολουθώς νά άναθεωρηθεί γιά όσο χρόνο ό ένδιαφερόμενος εύρίσκεται έν ενεργεία και έπ' ευκαιρία της άποχωρήσεώς του από τήν υπηρεσία, κατόπιν ειδικής άποφάσεως της αρμοδίας γιά τούς διορισμούς άρχής. Έν τούτοις, έφ' όσον ό ένδιαφερόμενος άσκει τά καθήκοντά του, ή άπόφαση αυτή δύναται νά ληφθεί μόνο σέ έξαιρετική περίπτωση και κατόπιν προσκομίσεως από τόν ένδιαφερόμενο στοιχείων πού δικαιολογούν δεόντως τήν αίτησή του.

Η άναθεώρηση αυτή δεν είναι δυνατό νά οδηγήσει στήν άναγνώριση ως κέντρου των συμφερόντων ενός τόπου πού εύρίσκεται έκτός των έδαφών των Κρατών μελών των Κοινοτήτων και των χωρών και έδαφών πού αναφέρονται στό παράρτημα IV της συνθήκης περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

#### Άρθρο 8

1. Ο υπάλληλος δικαιούται, κάθε ήμερολογιακό έτος, γιά αυτόν τόν ίδιο και, άν έχει τήν ιδιότητα άρχηγού οικογενείας, γιά τό/τή σύζυγό του και γιά τά συντηρούμενα πρόσωπα κατά τήν έννοια του ανωτέρω άρθρου 2, κατ' άποκοπή πληρωμής των έξόδων ταξιδίου από τόν τόπο τοποθετήσεως στόν τόπο καταγωγής κατά τήν έννοια του άρθρου 7.

Σέ περίπτωση πού κατά τό τρέχον έτος ό υπάλληλος τελέσει γάμο και άποκτήσει τήν ιδιότητα του άρχηγού οικογενείας, τά έξοδα ταξιδίου του/της συζύγου υπολογίζονται κατ' άναλογία προς τήν περίοδο πού άρχίζει από τήν ήμερομηνία του γάμου και λήγει στό τέλος του τρέχοντος έτους.

Οί ένδεχόμενες άναθεωρήσεις της θέσεως υπολογισμού πού άπορρέουν από τή μεταβολή της οικογενειακής καταστάσεως και πού πραγματοποιούνται μετά τήν ήμερομηνία καταβολής των έν λόγω ποσών δεν ύποχρεώνουν τόν ένδιαφερόμενο νά επιστρέψει τά ποσά πού εισέπραξε. Τά έξοδα ταξιδίου των τέκνων ηλικίας τεσσάρων ως δέκα έτών υπολογίζονται βάσει της τιμής του ήμισους εισιτηρίου, όπου γιά τόν έν λόγω υπολογισμό τά τέκνα θεωρούνται, ότι έχουν συμπληρώσει τό 4ο και 10ο έτος της ηλικίας τους τήν 1η Ιανουαρίου του τρέχοντος έτους.

2. Η κατ' άποκοπή πληρωμή πραγματοποιείται βάσει της τιμής σιδηροδρομικού εισιτηρίου μεταβάσεως και επιστροφής στήν 1η θέση γιά τούς υπαλλήλους των κατηγοριών Α και Β, καθώς και αυτούς του γλωσσικού κλάδου και στή 2η θέση γιά τούς λοιπούς υπαλλήλους. Άν ό υπολογισμός δεν δύναται νά γίνει επί της θέσεως αυτής, ό τρόπος υπολογισμού καθορίζεται μέ ειδική άπόφαση της αρμοδίας γιά τούς διορισμούς άρχής.

Γιά τούς υπαλλήλους των κατηγοριών Α και Β, καθώς και αυτούς του γλωσσικού κλάδου, τό συνολικό ποσό πού υπολογίζεται σύμφωνα μέ τά ανωτέρω μειώνεται κατά 750 βελγικά φράγκα.

3. Ο υπάλληλος πού κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους παύει να άσκει τά καθήκοντά του γιά άλλη αίτία εκτός του θανάτου ή πού λαμβάνει άδεια γιά προσωπικούς λόγους και έφ' όσον ο χρόνος ύπηρεσίας του κατά τη διάρκεια του έν λόγω έτους σέ όργανο των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι κατώτερος των έννέα μηνών, δικαιούται μέρους μόνο του ποσού πού προβλέπεται στην παράγραφο 1, ή όποια ύπολογίζεται κατ' άναλογία πρός τό χρόνο ενεργού ύπηρεσίας.

#### Δ. Έξοδα μετακομίσεως

##### Άρθρο 9

1. Τά έξοδα πού πραγματοποιούνται κατά τη μετακόμιση της οικοσκευής, συμπεριλαμβανομένων και των εξόδων άσφαλίσεως γιά τήν κάλυψη των άπλών κινδύνων (διάρρηξη, κλοπή, πυρκαϊά), επιστρέφονται στον υπάλληλο πού ύποχρεώνεται νά αλλάξει κατοικία, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 20 του κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως και στον όποιο δέν επιστρέφονται τά έν λόγω έξοδα από άλλη πηγή. Τό ύψος των επιστρεφόμενων εξόδων κυμαίνεται έντός των όριών πού καθορίζονται σέ μία προηγουμένως έγκριθείσα προσφορά. Δύο τουλάχιστον προσφορές πρέπει νά υποβάλλονται στις άρμόδιες ύπηρεσίες του όργανου. Οι ύπηρεσίες αυτές, άν κρίνουν, ότι οι υποβαλλόμενες προσφορές υπερβαίνουν ένα λογικό όριο, δύνανται νά επιλέξουν άλλη μεταφορική έπιχείρηση. Τό ύψος των εξόδων μετακομίσεως πού δικαιούται ο υπάλληλος, νά του επιστραφούν δύνανται νά περιορισθεί στο ποσό πού καθορίζεται στην προσφορά της έν λόγω μεταφορικής έπιχειρήσεως.

2. Κατά τη λήξη των καθηκόντων ή σέ περίπτωση θανάτου, τά επιστρεφόμενα έξοδα μετακομίσεως ύπολογίζονται από τόν τόπο τοποθετήσεως στον τόπο καταγωγής.

Άν ο αποβιώσας υπάλληλος είναι άγαμος, τά έξοδα αυτά επιστρέφονται στους έξ αυτού έλκοντες δικαιώματα.

3. Ο μόνιμος υπάλληλος όφείλει νά πραγματοποιεί τη μετακόμιση έντός του επομένου έτους μετά από τήν παρέλευση της περιόδου δοκιμασίας.

Σέ περίπτωση όριστικής λήξεως των καθηκόντων, ή μετακόμιση πρέπει νά πραγματοποιείται έντός προθεσμίας 3 ετών πού προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 δεύτερο έδάφιο.

Τά έξοδα μετακομίσεως πού δημιουργούνται μετά τη λήξη των άνωτέρω προθεσμιών δύνανται νά επιστραφούν μόνο κατ' εξαίρεση και κατόπιν ειδικής αποφάσεως της άρμοδίας γιά τούς διορισμούς άρχης.

#### Ε. Ημερήσια αποζημίωση

##### Άρθρο 10

1. Ο υπάλληλος πού αποδεδειγμένα δέν δύνανται νά συνεχίσει νά διαμένει στην οικία του και ό όποιος δέν έχει μετακομίσει στον τόπο της τοποθετήσεώς του, δικαιούται, γιά περίοδο μέχρι 12 μηνών ήμερησίας αποζημίσεως της όποιας τό ποσό καθορίζεται ως έξής:

Τόπος τοποθετήσεως	Βαθμοί	Υπάλληλοι άρχηγοί οικογενείας		Υπάλληλοι πού δέν έχουν τήν ιδιότητα αυτή	
		άπό τήν 1η μέχρι τή 15η ήμερα	άπό τή 16η ήμερα και μετά	άπό τήν 1η μέχρι και τή 15η ήμερα	άπό τή 16η ήμερα και μετά
		Βελγικά φράγκα άνά ήμερα του ήμερολογιακού έτους			
I. Βρυξέλλες, Μιλάνο, Παρίσι, Ρώμη, Στρασβούργο και πόλεις της Γερμανίας μέ περισσότερους από 1 000 000 κατοίκους	A 1 ως A 3 και L/A 3	550	250	375	175
	A 4 ως A 8 L/A 4 ως L/A 8 Κατηγ. Β	525	225	350	150
	Κατηγ. C και D	450	200	300	125
II. Βόννη και πόλεις της Γερμανίας μέ περισσότερους από 6 00 000 κατοίκους Βιέννη, Λουξεμβούργο Τόποι μή προβλεπόμενοι άνωτέρω στο Βέλγιο, στη Γαλλία, στην Ίταλία	A 1 ως A 3 και L/A 3	475	225	325	150
	A 4 ως A 8 L/A 4 ως L/A 8 Κατηγ. Β	450	200	300	125
	Κατηγ. C και D	375	175	250	100
III. Τόποι μή προβλεπόμενοι άνωτέρω στη Γερμανία, Αυστρία Τόποι στις Κάτω Χώρες	A 1 ως A 3 και L/A 3	450	200	300	125
	A 4 ως A 8 L/A 4 ως L/A 8 Κατηγ. Β	425	175	275	100
	Κατηγ. C και D	350	150	225	90

2. Σέ περίπτωση πού ό υπάλληλος μετακομίσει μετά από περίοδο άνω των τεσσάρων μηνών, κατά τήν όποία έλάμβανε τήν ήμερησία αποζημίωση, ή αποζημίωση έγκαταστάσεως, τής όποίας δικαιούται δυνάμει του άνωτέρω άρθρου 5, μειώνεται:

- κατά 30% του συνολικού ποσού των ήμερησίων αποζημιώσεων πού εισέπραξε ό ενδιαφερόμενος μετά τό τέλος του 4ου μήνα, άν πρόκειται για υπάλληλο πού δέν είναι άρχηγός οικογενείας,
- κατά 20% του συνολικού ποσού των προαναφερομένων ήμερησίων αποζημιώσεων, άν πρόκειται για υπάλληλο πού έχει τήν ιδιότητα άρχηγού οικογενείας.

Έν τούτοις, ή αποζημίωση έγκαταστάσεως δέν δύναται νά είναι κατώτερη από:

- 5 000 βελγικά φράγκα για τούς υπαλλήλους πού είναι άρχηγοί οικογενείας,
- 3 000 βελγικά φράγκα για τούς υπαλλήλους πού δέν έχουν τήν ιδιότητα αυτή.

3. Σέ περίπτωση πού ό υπάλληλος δέν πραγματοποιεί τή μετακόμιση στον τόπο τοποθετήσεώς του, παρ' όλο πού έλαβε τή σχετική άδεια, τό δικαίωμα επί τής άνωτέρω ήμερησίας αποζημιώσεως περιορίζεται στο συνολικό ποσό των πληρωμών, των όποιών ό υπάλληλος θά έδικαιούτο σέ περίπτωση μετακομίσεως.

Η άρμοδία για τούς διορισμούς άρχή καθορίζει στήν περίπτωση αυτή τό άνωτατο ποσό πού δικαιούται ό υπάλληλος και εφαρμόζει επί του προκειμένου τics διατάξεις του άρθρου 9, όσον άφορά τήν έκτίμηση των έξόδων μετακομίσεως.

4. Ό προβλεπόμενος στις παραγράφους 1 και 3 περιορισμός και ή προβλεπόμενη στήν παράγραφο 2 μείωση δέν εφαρμόζονται στις περιπτώσεις πού ό υπάλληλος δέν ήταν, κατά τή γνώμη τής άρμοδίας για τούς διορισμούς άρχής, σέ θέση νά πραγματοποιήσει τή μετακόμιση.

5. Η ήμερησία αποζημίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 μειώνεται στο ήμισυ κατά τό χρόνο, κατά τον όποιο ό υπάλληλος απολαύει τής ήμερησίας αποζημιώσεως άποστολής πού προβλέπεται στο άρθρο 13 κατωτέρω.

## Z. Έξοδα άποστολής

### Άρθρο 11

1. Ό υπάλληλος πού ταξιδεύει μέ ύπηρεσιακή έντολή δικαιούται έπιστροφής των έξόδων κινήσεως και των ήμερησίων αποζημιώσεων υπό τούς όρους πού προβλέπονται κατωτέρω.

Ό υπάλληλος πού δικαιούται τής έξισωτικής αποζημιώσεως πού αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως δικαιούται έπιστροφής των έξόδων κινήσεως και των ήμερησίων αποζημιώσεων υπό τούς όρους, στους όποιους ύπόκεινται οι υπάλληλοι του βαθμού, στον όποιο έντάσσεται προσωρινά.

2. Η ύπηρεσιακή έντολή καθορίζει ιδίως τήν πιθανή διάρκεια τής άποστολής, βάσει τής όποίας υπολογίζεται ή προκαταβολή επί τής ήμερησίας αποζημιώσεως πού δύναται νά λάβει ό ενδιαφερόμενος. Έκτός από ειδική άπόφαση, ή προκαταβολή αυτή δέν καταβάλλεται, όταν ή άποστολή δέν πρέπει νά διαρκέσει περισσότερο από 24 ώρες και πραγματοποιείται σέ χώρα, όπου κυκλοφορεί τό νόμισμα πού χρησιμοποιείται στον τόπο τοποθετήσεως του ενδιαφερομένου.

### Άρθρο 12

1. Τά έξοδα κινήσεως των υπαλλήλων σέ άποστολή περιλαμβάνουν τήν τιμή του σιδηροδρομικού εισιτηρίου μέσω τής συντομότερης διαδρομής, και ειδικότερα τά εισιτήρια 1ης θέσεως για τούς μονίμους υπαλλήλους των κατηγοριών Α και Β και του γλωσσικού κλάδου, και 2ας θέσεως για τούς λοιπούς υπαλλήλους.

Αν ή άπόσταση μεταβάσεως και έπιστροφής είναι 800 χλμ και άνω, οι υπάλληλοι των κατηγοριών Γ και Δ δικαιούται έπιστροφής των άνωτέρω έξόδων βάσει τής τιμής του σιδηροδρομικού εισιτηρίου 1ης θέσεως.

Κατόπιν άποφάσεως τής άρμοδίας για τούς διορισμούς άρχής οι υπάλληλοι των κατηγοριών Γ και Δ πού συμμετέχουν σέ άποστολή, για τήν όποία ή άπόσταση μεταβάσεως και έπιστροφής είναι μικρότερη από 800 χλμ, δικαιούνται έπιστροφής των άνωτέρω έξόδων υπολογιζόμενων βάσει τής τιμής του σιδηροδρομικού εισιτηρίου 1ης θέσεως, άν συνοδεύουν μέλος του όργάνου ή υπάλληλο πού ταξιδεύει στήν 1η θέση.

Τά έξοδα κινήσεως περιλαμβάνουν επίσης:

- τά έξοδα για τήν κράτηση θέσεων και τή μεταφορά των άπαραιτήτων άποσκευών,
- τήν επιθάρυνση για τics ταχείες άμαξοστοιχίες (πού επιστρέφεται κατόπιν προσκομίσεως των συμπληρωματικών εισιτηρίων, όταν αυτά χορηγούνται),
- τήν επιθάρυνση για τics κλινάμαξες (πού επιστρέφεται κατόπιν προσκομίσεως τής άποδείξεως) άν τό ταξίδι περιλαμβάνει νυκτερινή διαδρομή διαρκείας τουλάχιστον έξι ώρών μεταξύ 10 π.μ. και 7 π.μ.
- στήν κατηγορία «μονόκλινο» ή, έλλείψει μονοκλίνου, στήν κατηγορία «ειδική θέση» για τούς υπαλλήλους, των βαθμών Α 1 έως Α 3 και L/A 3,
- στήν κατηγορία «δίκλινο» για τούς λοιπούς υπαλλήλους,
- άν ή άμαξοστοιχία δέν διαθέτει κλινάμαξα πού προβλέπεται για τούς υπαλλήλους των βαθμών κάτω από Α 3 και L/A 3, ή έπιστροφή περιλαμβάνει κατόπιν έγκρίσεως τής άρμοδίας άρχής, πού άντιστοιχεί στήν άμέσως άνωτερη θέση ή στή θέση «μονόκλινο», άν ύπάρχει μόνο ή κατηγορία αυτή.

2. Στους υπαλλήλους δύναται νά επιτραπεί νά ταξιδεύσουν άεροπορικώς. Στήν περίπτωση αυτή ή έπιστροφή δύναται νά πραγματοποιηθεί κατόπιν προσκομίσεως των εισιτηρίων τής θέσεως «πολυτελείας» ή τής 1ης θέσεως για τούς μονίμους υπαλλήλους των βαθμών Α 1 ως Α 3 και L/A 3, και τής άμέσως κατώτερης θέσεως για τούς λοιπούς υπαλλήλους.

Στους υπαλλήλους μέ βαθμό κατώτερο των Α 3 και L/A 3 πού συνοδεύουν μέλος του όργάνου ή υπάλληλος άνωτέρων βαθμών σέ όρισμένη ύπηρεσιακή άποστολή, είναι δυνατό, κατόπιν άποφάσεως τής άρμοδίας για τούς διορισμούς άρχής, νά χορηγηθεί για τήν άποστολή αυτή και κατόπιν προσκομίσεως των εισιτηρίων ή έπιστροφής του κόστους τής διαδρομής για τή θέση στήν όποία εταξίδευσε τό μέλος ή ό υπάλληλος του άνωτέρου βαθμού.

Κατόπιν ειδικής άποφάσεως τής άρμοδίας για τούς διορισμούς άρχής, νά είναι δυνατό νά επιτραπεί στους υπαλλήλους ή μεταφορά άποσκευών θάρους μεγαλύτερου από τό επιτρεπόμενο νά μεταφερθεί άτελώς, σύμφωνα μέ τούς όρους πού ισχύουν για τics μεταφορές.

3. Για τά ταξίδια μέ πλοίο, οι θέσεις καθορίζονται κατά περίπτωση από τήν άρμοδία για τούς διορισμούς άρχή. Οι υπάλληλοι πού ταξιδεύουν μέ πλοίο εισπράττουν για τή διάρκεια του ταξιδίου, άντί τής αποζημιώσεως άποστολής πού προβλέπεται στο άρθρο 13 αποζημίωση 150 βελγικών φράγκων ανά εικοσιτετράωρο.

4. Στους υπαλλήλους είναι δυνατό να επιτραπεί η χρησιμοποίηση του ιδιωτικού τους αυτοκινήτου σε μία ορισμένη υπηρεσιακή αποστολή, υπό τον όρο ότι η χρησιμοποίηση του εν λόγω μέσου μεταφοράς δεν θα προκαλέσει παράταση του προβλεπόμενου χρόνου για την εκπλήρωση της αποστολής.

Στήν περίπτωση αυτή, τα έξοδα κινήσεως επιστρέφονται κατ' αποκοπή υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Έν τούτοις, η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή δύναται να αποφασίσει να χορηγηθεί στον υπάλληλο που εκτελεί τακτικά αποστολές υπό ειδικές περιστάσεις, αντί της καταβολής των εξόδων του σιδηροδρομικού ταξιδιού, αποζημίωση ανά διανυόμενο χιλιόμετρο, αν η χρησιμοποίηση των δημοσίων μέσων μεταφοράς καθώς και η επιστροφή

των εξόδων κινήσεως υπολογιζομένων επί της συνήθους βάσεως συνεπάγονται ορισμένες δυσχέρειες.

Ο υπάλληλος, στον οποίο έχει επιτραπεί η χρησιμοποίηση του ιδιωτικού τους αυτοκινήτου, φέρει πλήρως την ευθύνη για τις ζημιές που είναι δυνατόν να προκληθούν στο αυτοκίνητό τους ή εκ μέρους του σε τρίτους. Ο υπάλληλος οφείλει να είναι εφοδιασμένος με ασφαλιστήριο συμβόλαιο, το οποίο να καλύπτει την άστική του ευθύνη εντός των ορίων που κρίνονται επαρκή από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή.

#### Άρθρο 13

1. Η ημερήσια αποζημίωση αποστολής, εκφραζόμενη σε βελγικά φράγκα, εκκαθαρίζεται βάσει του κατωτέρω πίνακα:

Τόπος αποστολής	Τιμολόγιο		
	I	II	III
	Βαθμοί A 4 ως A 3 καί L/A 3	Βαθμοί A 1 ως A 8, L/A 4 ως L/A 8 καί κατηγ. B	Λοιποί βαθμοί
Γερμανία <sup>(1)</sup> , Αυστρία <sup>(1)</sup> , Κάτω Χώρες	450	600	500
Βέλγιο <sup>(1)</sup> , Γαλλία <sup>(1)</sup> , Ιταλία <sup>(1)</sup> , Λουξεμβούργο, Ήνωμένο Βασίλειο <sup>(1)</sup> , Ελβετία <sup>(1)</sup>	500	650	550
Άλλες χώρες	Προσδιορίζονται επ' ευκαιρία κάθε αποστολής.		

<sup>(1)</sup> Όταν ο τόπος της αποστολής είναι το Βερολίνο, η Βόννη, οι Βρυξέλλες, το Ντύσσελτορφ, η Φρανκφούρτη επί του Μάιν, η Γενεύη, το Λονδίνο, το Μιλάνο, το Μόναχο, το Παρίσι, η Ρώμη, το Στρασβούργο, η Βιέννη, τα ποσά των ημερησίων αποζημιώσεων που αναγράφονται στη στήλη I αυξάνονται κατά 50 βελγικά φράγκα και τα ποσά που αναγράφονται στις στήλες II και III αυξάνονται κατά 100 βελγικά φράγκα.

2. Εκτός από τα ποσά που προβλέπονται στη στήλη I του ανωτέρω πίνακα, επιστρέφεται ο λογαριασμός του ξενοδοχείου, στον οποίο περιλαμβάνεται η τιμή του δωματίου, καθώς και το αντίτιμο των υπηρεσιών και οι φόροι, αλλά δεν περιλαμβάνεται το πρωινό. Αν ο λογαριασμός του ξενοδοχείου δεν προσκομισθεί, χορηγείται στον υπάλληλο κατ' αποκοπή τό ποσό των 175 βελγικών φράγκων, εκτός αν αυτός υπεβλήθη σε έξοδα κλιναμάζης, που επιστρέφονται από την Κοινότητα, στην όποια ανήκει, ή αν δεν έπρεπε να διανυκτερεύσει εκτός του τόπου τοποθετήσεώς του.

Στις περιπτώσεις που υποβάλλεται λογαριασμός ξενοδοχείου ή αρμοδία για τους διορισμούς αρχή δύναται να μειώσει τό ποσό που ζητείται να επιστραφεί, αν θεωρήσει υπερβολικό τό ποσό των εξόδων στο οποίο υποβλήθηκε ο υπάλληλος.

3. Τό ποσό των αποζημιώσεων που αναγράφονται στις στήλες II και III μειώνεται αντίστοιχως κατά 200 και 175 βελγικά φράγκα για κάθε ημέρα αποστολής, που υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 5, κατά τη διάρκεια της οποίας υπεβλήθη σε έξοδα κλιναμάζης που καταβάλλονται από την Κοινότητα, στην όποια ανήκει.

4. Οι ίδιες μειώσεις επιβάλλονται όταν ο υπάλληλος δεν υποχρεώθηκε να διανυκτερεύσει εκτός του τόπου της τοποθετήσεώς του.

5. Μέ τη επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4, ο υπολογισμός των ημερησίων αποζημιώσεων

αποστολής πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ακόλουθους κανόνες.

- α) Αποστολή διάρκειας ίσης ή κατωτέρας των 24 ωρών:
  - διάρκεια ίση ή κατωτέρα των 6 ωρών: καταβολή των πραγματικών δαπανών, μέχρις όριου ίσου προς τό ένα τέταρτο της ημερησίας αποζημιώσεως,
  - διάρκεια ίση ή κατωτέρα των 12 ωρών, αλλά ανώτερα των 6 ωρών: τό ήμισυ της ημερησίας αποζημιώσεως,
  - διάρκεια ίση ή κατωτέρα των 24 ωρών, αλλά ανώτερα των 12 ωρών: ολική ημερησία αποζημίωση.
- β) Αποστολή διάρκειας ανώτερας των 24 ωρών:
  - για κάθε εικοσιτετράωρο: ολική ημερησία αποζημίωση,
  - για χρόνο ίσο ή κατώτερο των 6 ωρών: ουδεμία,
  - για χρόνο ίσο ή κατώτερο των 12 ωρών, αλλά ανώτερο των 6 ωρών: τό ήμισυ της ημερησίας αποζημιώσεως,
  - για χρόνο ανώτερο των 12 ωρών: ολική ημερησία αποζημίωση.

6. Η ημερησία αποζημίωση αποστολής καλύπτει κατ' αποκοπή όλα τα έξοδα του υπαλλήλου σε υπηρεσιακή αποστολή, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων μετακινήσεως στον τόπο εκτελέσεως της αποστολής του, εκτός από τα έξοδα που αναφέρονται κατωτέρω και που επιστρέ-

φονται συμπληρωματικά κατόπιν υποβολής των σχετικών δικαιολογητικών.

- α) έξοδα τηλεγραφημάτων και υπεραστικών ή διεθνών τηλεφωνημάτων που πραγματοποιούνται για υπηρεσιακούς λόγους·
  - β) έξοδα παραστάσεως για τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14·
  - γ) έκτακτες δαπάνες στις οποίες υπεβλήθη ο υπάλληλος κατά την εκτέλεση μίας υπηρεσιακής αποστολής, δυνάμει ειδικών οδηγιών, που έλαβε ή λόγω ανωτέρας βίας και προς το συμφέρον του όργανου και για τις οποίες οι αποζημιώσεις που χορηγούνται αποδεικνύονται ανεπαρκείς.
7. Για κάθε αποστολή, κατά την οποία ο υπάλληλος προβλέπεται να παραμείνει στον ίδιο τόπο τουλάχιστον τέσσερις εβδομάδες, τα ποσά των αποζημιώσεων δύνανται να μειωθούν κατά ένα τέταρτο, εφ' όσον ο ενδιαφερόμενος είχε προειδοποιηθεί σχετικά πριν από την αναχώρησή του σε αποστολή.
- Η μείωση αυτή είναι δυνατό να αποφασισθεί ακόμη και κατά τη διάρκεια της αποστολής. Στην περίπτωση αυτή παράγει αποτελέσματα οκτώ ημέρες μετά την κοινοποίησή της στον ενδιαφερόμενο, και εφ' όσον η αποστολή πρόκειται να διαρκέσει τουλάχιστον τέσσερις εβδομάδες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης.
8. Όταν ο υπάλληλος σε υπηρεσιακή αποστολή συμμετέχει σε γεύμα που παρατίθεται ή τα έξοδα του οποίου επιστρέφονται από το όργανο, στο οποίο ανήκει:
- α) υποχρεούται να το δαλώσει·
  - β) η ημερησία αποζημίωση αποστολής, την οποία εισπράττει, μειώνεται κατά 150 βελγικά φράγκα.

#### Z. Κατ' αποκοπή επιστροφή εξόδων

##### Άρθρο 14

1. Αν το είδος των καθκόντων που έχουν ανατεθεί σε ορισμένους υπαλλήλους απαιτεί από αυτούς να υποβάλλονται τακτικά σε έξοδα παραστάσεως, είναι δυνατό να καταβληθεί από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή κατ' αποκοπή αποζημίωση εξόδων παραστάσεως τό ύψος της οποίας αποφασίζεται από την εν λόγω αρχή. Σέ ειδικές περιπτώσεις, η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή δύναται επίσης να αποφασίζει την επιβάρυνση του όργανου με ένα μέρος των εξόδων στεγασσεως των ενδιαφερομένων.
2. Για τους υπαλλήλους, οι οποίοι, δυνάμει ειδικών οδηγιών, καλούνται, κατά περίπτωση, να υποβληθούν σε έξοδα παραστάσεως για τις ανάγκες της υπηρεσίας, τό ύψος της αποζημιώσεως των εξόδων παραστάσεως δά καθορίζεται για κάθε περίπτωση χωριστά, βάσει των υποβαλλομένων δικαιολογητικών και υπό τους όρους που καθορίζει η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή.

##### Άρθρο 15

Κατόπιν αποφάσεως της αρμοδίας για τους διορισμούς αρχής, οι υπάλληλοι των βαθμών Α 1 και Α 2 που δέν διαθέτουν υπηρεσιακό αυτοκίνητο δύνανται να λάβουν αποζημίωση που δέν δύναται να υπερβαίνει τά 36 000 βελγικά φράγκα ετησίως κατ' αποκοπή για τά έξοδα κινήσεώς τους εντός της περιοχής της πόλεως, στην οποία έχουν τοποθετηθεί.

Η αποζημίωση αυτή δύναται, κατόπιν αιτιολογημένης αποφάσεως της αρμοδίας για τους διορισμούς αρχής, να χορηγηθεί σε υπαλλήλους, τά καθήκοντα των οποίων

επιβάλλουν συνεχείς μετακινήσεις για τίς οποίες δύνανται βάσει ειδικής άδειας να χρησιμοποιούν τό ιδιωτικό τους αυτοκίνητο.

#### Τ μ η μ α 4

##### ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΩΝ ΠΟΣΩΝ

##### Άρθρο 16

1. Ο μισθός καταβάλλεται στον υπάλληλο την 15η κάθε μηνός για τον τρέχοντα μήνα. Τό ύψος του μισθού στρογγυλοποιείται προς τά άνω στο έπόμενο βελγ. φράγκο.
2. Αν ο υπάλληλος δέν δικαιούται ολοκληρο τό ποσό των μηνιαίων αποδοχών, τό εν λόγω ποσό κατανέμεται σε τριακοστά:
  - α) αν ο πραγματικός αριθμός των άμειβομένων ημερών είναι ίσος ή κατώτερος των δεκαπέντε, ο αριθμός των οφειλομένων τριακοστών είναι ίσος με τον πραγματικό αριθμό των άμειβομένων ημερών·
  - β) αν ο πραγματικός αριθμός των άμειβομένων ημερών είναι άνωτερος των δεκαπέντε, ο αριθμός των οφειλομένων τριακοστών είναι ίσος με τη διαφορά μεταξύ του τριάντα και του πραγματικού αριθμού των μη άμειβομένων ημερών.
3. Όταν τό δικαίωμα επί των οικογενειακών επιδομάτων και επί της αποζημιώσεως αποδημίας γεννάται μετά την ημερομηνία αναλήψεως των καθκόντων, ο υπάλληλος απολαύει των άνωτέρω από την πρώτη ημέρα του μηνός κατά τη διάρκεια του οποίου γεννάται τό δικαίωμα αυτό. Όταν τό δικαίωμα επί των επιδομάτων και της άνωτέρω αποζημιώσεως εκλείπει ο υπάλληλος δικαιούται τούτου μέχρι την τελευταία ημέρα του μηνός κατά τη διάρκεια του οποίου εκλείπει τό εν λόγω δικαίωμα.

##### Άρθρο 17

1. Τά ποσά που οφείλονται στον υπάλληλο καταβάλλονται επί τόπου και στο νόμισμα της χώρας, στην οποία ο υπάλληλος άσκει τά καθήκοντά του.
2. Μέχρι τό ύψος του ποσού που εισπράττει ως αποζημίωση αποδημίας ο υπάλληλος δύναται να μεταφέρει τακτικά μέρος των αποδοχών του, μέσω του όργανου στο οποίο ύπάγεται:
  - είτε στο νόμισμα της χώρας μέλους των Κοινοτήτων, της οποίας είναι υπήκοος,
  - είτε στο νόμισμα της χώρας μέλους των Κοινοτήτων, στην οποία εύρίσκεται ή κατοικία του ή ή διαμονή ενός συντηρουμένου από αυτόν μέλους της οικογενείας του.

Οι τακτικές μεταφορές που υπερβαίνουν τό άνωτέρω όριο δύνανται να πραγματοποιηθούν, μόνο αν προορίζονται για να καλύψουν έξοδα που προκύπτουν κατά κύριο λόγο από τακτικές και αποδεδειγμένες υποχρεώσεις του ενδιαφερομένου εκτός της χώρας όπου εύρίσκεται ή έδρα του, ή εκτός της χώρας, στην οποία άσκει τά καθήκοντά του.
3. Εκτός από αυτές τίς τακτικές μεταφορές, δέν παρέχεται στον υπάλληλο ή άδεια να μεταφέρει τά ποσά τά οποία επιθυμεί να διαθέτει στα άνωτέρω αναφερόμενα νομίσματα παρά μόνο σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.
4. Οι μεταφορές που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 πραγματοποιούνται βάσει των επισήμων τιμών συναλλάγματος που ισχύουν κατά την ημερομηνία της μεταφοράς.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

## Συνταξιοδοτικό καθεστώς

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	<i>Άρθρο</i>
Κεφάλαιο 1: Γενικές διατάξεις .....	1
Κεφάλαιο 2: Σύμβαση λόγω αρχαιότητας και επίδομα αποχωρήσεως ..	
Τμήμα 1: Σύμβαση λόγω αρχαιότητας .....	2-11
Τμήμα 2: Επίδομα αποχωρήσεως .....	12
Κεφάλαιο 3: Σύμβαση αναπηρίας .....	13-16
Κεφάλαιο 4: Σύμβαση επιζώντων .....	17-29
Κεφάλαιο 5: Προσωρινές συντάξεις .....	30-33
Κεφάλαιο 6: Αύξηση συντάξεως συντηρουμένων .....	34-35
Κεφάλαιο 7: Τμήμα 1: Χρηματοδότηση του συνταξιοδοτικού καθεστώτος .....	36-39
Τμήμα 2: Έκκαθάριση των δικαιωμάτων των υπαλλήλων .....	40-44
Τμήμα 3: Καταβολή παροχών .....	45-47
Κεφάλαιο 8: Μεταβατικές διατάξεις .....	48-51

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

## Γενικές διατάξεις

*Άρθρο 1*

1. Αν η ιατρική εξέταση που προηγείται της ανάληψης των καθηκόντων από υπάλληλο δείξει, ότι ο τελευταίος έχει προσβληθεί από ασθένεια ή αναπηρία, ή αρμόδια για διορισμούς αρχή δύναται να αποφασίσει να του αναγνωρισθούν οι εγγυήσεις που προβλέπονται σε περίπτωση αναπηρίας ή θανάτου μόνο κατά τη λήξη περιόδου πέντε ετών που αρχίζει από την ημερομηνία της εισόδου του στην υπηρεσία των Κοινοτήτων για τα επακόλουθα ή τις συνέπειες της εν λόγω ασθένειας ή αναπηρίας.

Ό υπάλληλος δύναται να προσβάλει αυτή την απόφαση ενώπιον της επιτροπής αναπηρίας.

2. Ό υπάλληλος που έχει τεθεί σε «άδεια για εκπλήρωση των στρατιωτικών υποχρεώσεων» παύει να απολαύει των εγγυήσεων που προβλέπονται λόγω αναπηρίας ή θανάτου για τα άμεσα επακόλουθα των ατυχημάτων που συνέβησαν ή των ασθενειών, από τις οποίες έχει προσβληθεί συνεπεία της στρατιωτικής θητείας. Οι ανωτέρω διατάξεις δεν δίδουν τα δικαιώματα συνταξιοδοτήσεως που επιστρέφονται και τα όποια είχαν κτηθεί από τον υπάλληλο κατά την ημέρα της θέσεώς του σε κατάσταση «αδείας για εκπλήρωση των στρατιωτικών υποχρεώσεων».

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

## Σύμβαση αρχαιότητας και επίδομα αποχωρήσεως

## Τ μ ή μ α 1

## ΣΥΝΤΑΞΗ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΑΣ

*Άρθρο 2*

Η σύμβαση αρχαιότητας εκκαθαρίζεται βάσει του συνολικού αριθμού συνταξίων ετών του υπαλλήλου. Κάθε έτος που υπολογίζεται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται κατωτέρω στο άρθρο 3 δίνει δικαίωμα σε ένα συντάξιμο έτος, κάθε δε ολόκληρος μήνας σε ένα δωδέκατο ενός συνταξίμου έτους.

Ό ανώτατος αριθμός των συνταξίων ετών που δύνανται να υπολογισθούν για τη σύσταση του δικαιώματος συντάξεως αρχαιότητας καθορίζεται σε τριάντα τρία.

*Άρθρο 3*

Λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των συνταξίων ετών κατά την έννοια του ανωτέρω άρθρου 2:



- α) η διάρκεια των υπηρεσιών υπό την ιδιότητα του υπαλλήλου ενός από τα όργανα των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 35 περιπτώσεις α), β) και ε) του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως·
- β) εντός του όριου 5 ετών, οι περίοδοι κατά τη διάρκεια των οποίων δημιουργήθηκαν τα δικαιώματα προς αποζημίωση που αναφέρεται στα άρθρα 41 και 50 του κανονισμού·
- γ) η διάρκεια των παρεχομένων υπερεσιών με οποιαδήποτε άλλη ιδιότητα σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων,

με την επιφύλαξη ότι για αυτές τις υπηρεσίες έχουν καταβληθεί εκ μέρους του υπαλλήλου οι προβλεπόμενες εισφορές.

#### Άρθρο 4

Ο υπάλληλος ο οποίος αφού απεχώρησε από την υπηρεσία ενός από τα κοινοτικά όργανα, επανήλθε στο όργανο στο οποίο ανήκε ή σε άλλο όργανο των Κοινοτήτων, αποκτά νέα συνταξιοδοτικά δικαιώματα.

Δύναται να ζητήσει τη διατήρηση, για τον υπολογισμό των συνταξιοδοτικών του δικαιωμάτων λόγω αρχαιότητας, του δικαιώματος της συνολικής διάρκειας παροχής των υπηρεσιών του στις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, με την επιφύλαξη ότι θα επιστρέψει τα ποσά, τα οποία ενδεχομένως του είχαν καταβληθεί δυνάμει του κατωτέρω άρθρου 12 ή τα οποία είχε εισπράξει λόγω συντάξεως αρχαιότητας, του συνόλου προσαυξανόμενου κατά τό ποσό τόκου προς 3,5% ετησίως.

Αν, ο δικαιούχος συντάξεως αρχαιότητας, δεν προβεί στην επιστροφή που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο, αποδίδεται σε αυτόν τό ποσό κεφαλαίου που αντιπροσωπεύει τό στατιστικό ισοδύναμο της συντάξεως αρχαιότητας, κατά την ημερομηνία που έπαυσαν να του καταβάλλονται τα καθυστερούμενα ποσά αυτής της συντάξεως, προσαυξημένο με τούς τόκους προς 3,5% ετησίως με τη μορφή συντάξεως αρχαιότητας ή οποία καταβάλλεται κατά την ηλικία που θα παύσει να άσκει τα καθήκοντά του.

#### Άρθρο 5

Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του ανωτέρω άρθρου 2 ο υπάλληλος που έχει λιγότερα από 33 έτη προϋπηρεσίας στην ηλικία των 60 ετών και που συνεχίζει να αποκτά συνταξιοδοτικά δικαιώματα, δυνάμει του άρθρου 3 ανωτέρω, απολαύει, για κάθε έτος υπερεσίας που έχει συμπληρώσει μεταξύ των 60 ετών και της ηλικίας που άρχισε να απολαύει της συντάξεως αρχαιότητας, προσαυξήσεως της συντάξεως ίσης με τό 5% του ποσού των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων που είχε στην ηλικία των 60 ετών, χωρίς να δύναται τό σύνολο της συντάξεώς του να υπερβεί τό 60% του μέσου τελικού μισθοῦ όπως καθορίσθηκε στο άρθρο 77 τρίτη παράγραφος του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

Η προσαύξηση αυτή κορηγείται όμοίως σε περίπτωση θανάτου αν ο υπάλληλος παρέμεινε στην υπηρεσία μετά τό 60ό έτος της ηλικίας του.

#### Άρθρο 6

Τό ελάχιστο ποσό διαδίσεως που λαμβάνεται ύπόψη για τον υπολογισμό των παροχών αντιπροσωπεύεται εκ του 80% του βασικού μισθοῦ υπαλλήλου του βαθμοῦ D 4 στο πρώτο κλιμάκιο.

#### Άρθρο 7

Τό ασφαλιστικό στατιστικό ισοδύναμο της συντάξεως αρχαιότητας δέν δύναται να είναι κατώτερο από τό ποσό που εισπράττει ο υπάλληλος, όταν απολαύει των διατάξεων του κατωτέρω άρθρου 12.

Στήν περίπτωση που τό ασφαλιστικό στατιστικό ισοδύναμο της συντάξεως αρχαιότητας που εκκαθαρίζεται σύμφωνα με τις προηγούμενες διατάξεις εμφανίζεται κατώτερο αυτού του ποσού, ο υπάλληλος απολαύει συντάξεως αρχαιότητας, της οποίας τό ασφαλιστικό στατιστικό ισοδύναμο ισούται με τό ποσό που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο.

#### Άρθρο 8

Τό ασφαλιστικό στατιστικό ισοδύναμο της συντάξεως αρχαιότητας όρίζεται ίσο με την αξία σε κεφάλαιο των παροχών που άνολογούν στον υπάλληλο και υπολογίζεται σύμφωνα με τούς τελευταίους πίνακες δημοσιότητας που εκδίδονται από τις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό άρχες, κατ' εφαρμογή του άρθρου 39 κατωτέρω και βάσει έπιτοκίου 3,5% ετησίως.

#### Άρθρο 9

Ο υπάλληλος, του οποίου λήγουν τά καθήκοντα πριν από την ηλικία των 60 ετών, δύναται να ζητήσει ή έναρξη της καταβολής της συντάξεως αρχαιότητας να:

- αναβάλλεται μέχρι την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα που άκολουθεί εκείνον, κατά τη διάρκεια του οποίου συμπληρώνει την ηλικία των 60 ετών,
- είναι άμεση, με την επιφύλαξη ότι συνεπλήρωσε τουλάχιστον την ηλικία των 50 ετών. Στήν περίπτωση αυτή, ή σύνταξη αρχαιότητας μειώνεται σε συνάρτηση με την ηλικία του ενδιαφερομένου κατά τό χρόνο έναρξεως της συνταξιοδοτήσεώς του βάσει του πίνακα που εμφαίνεται κατωτέρω.

#### Αναλογία μεταξύ της πρόωρης συντάξεως αρχαιότητας και της συντάξεως στην ηλικία των 60 ετών

Ηλικία για την πρόωρη σύνταξη	Συντελεστής
50	0,50678
51	0,53834
52	0,57266
53	0,61009
54	0,65099
55	0,69582
56	0,74508
57	0,79936
58	0,85937
59	0,92593

#### Άρθρο 10

Τό δικαίωμα συντάξεως αρχαιότητας άρχίζει να ισχύει από την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα που άκολουθεί εκείνον κατά τη διάρκεια του οποίου ο υπάλληλος καλείται, αυτεπαγγέλτως ή κατόπιν αιτήσεώς του, να απολαύει αυτής της συντάξεως, έξυπακουόμενου ότι εισπράττει τις άποδοχές του μέχρι την ημερομηνία έναρξεως της ισχύος του δικαιώματός του προς σύνταξη.

## Άρθρο 11

1. Ο υπάλληλος, του οποίου λήγουν τὰ καθήκοντα γιά νά εισέλθει στήν υπηρεσία διοικήσεως ή ενός έθνικου ή διεθνούς οργανισμοϋ κατόπιν συνάψεως σχετικής συμφωνίας μέ τίς Κοινοτίτες, δικαιούται νά μεταφέρει στό ταμείο συντάξεως αϋτής τής διοικήσεως ή αϋτοϋ του οργανισμοϋ τό ασφαλιστικό στατιστικό ισοδύναμο τών δικαιωμάτων του επί τής συντάξεως αρχαιότητας στήν Κοινοτία, στήν όποία υπάγεται.

2. Ο υπάλληλος πού εισέρχεται στήν υπηρεσία μιὰς από τίς Κοινοτίτες, μετά τή λήξη τών καθηκόντων του σε διοίκηση, σε έθνικό ή διεθνή οργανισμό ή σε επιχείρηση, έχει τήν ευχέρεια, κατά τό χρόνο τής μονιμοποίησώς του, νά καταβάλει στήν Κοινοτία στήν όποία υπάγεται:

- είτε τό στατιστικό ισοδύναμο τών δικαιωμάτων επί τής συντάξεως αρχαιότητας πού είχε αποκτήσει στή διοίκηση, τόν έθνικό ή διεθνή οργανισμό ή τήν επιχείρηση, όπου υπαγόταν,
- είτε τό κατ' αποκοπή ποσό τής εξαγοράς πού του οφείλεται από τό ταμείο συντάξεως αϋτής τής διοικήσεως, του οργανισμοϋ ή τής επιχειρήσεως κατά τό χρόνο τής αποχωρήσεώς του.

Σέ παρόμοια περίπτωση, τό όργανο, στό όποιο υπηρετεί ό υπάλληλος, καθορίζει, λαμβάνοντας υπόψη τό βαθμό μονιμοποίησεως, τόν αριθμό τών συνταξίμων ετών πού συνηπολογίζει σύμφωνα μέ τό καθεστώς πού τόν διέπει, δυνάμει του χρόνου προϋπηρεσίας βάσει του ποσού του στατιστικού ισοδυνάμου ή του κατ' αποκοπή ποσού τής εξαγοράς.

## Τ μ η μ α 2

## ΕΠΙΔΟΜΑ ΑΠΟΧΩΡΗΣΕΩΣ

## Άρθρο 12

Ο υπάλληλος ηλικίας κάτω τών 60 ετών, του οποίου τὰ καθήκοντα λήγουν όριστικά γιά άλλο λόγο εκτός από τό θάνατο ή τήν αναπηρία καί ό όποίος δέν δύναται νά απολαύει συντάξεως αρχαιότητας ή τής εφαρμογής τών διατάξεων του άνωτέρω άρθρου 11 παράγραφος 1 δικαιούται, κατά τήν αποχώρησή του, σε καταβολή:

- a) του ποσού πού εμφανίζεται στό λογαριασμό του στό προσωρινό καθεστώς προνοίας πού είναι κοινό στά όργανα τών Κοινοτήτων, κατά τήν έναρξη τής ισχύος του κανονισμοϋ υπηρεσιακής καταστάσεως προσαυξημένο κατά τό ποσό τών τόκων πρὸς 3,5% έτησίως·
- β) του ποσού πού παρακρατείται από τό βασικό μισθό δυνάμει τών συνεισφορών του γιά τή δημιουργία συντάξεως, προσαυξημένο κατά τό ποσό τών τόκων πρὸς 3,5% έτησίως·
- γ) εφ' όσον δέν είχε ανακληθεί, επιδόματος αποχωρήσεως αναλόγου πρὸς τόν πραγματικό χρόνο υπηρεσίας πού συμπληρώθηκε μετά τή θέση σε ισχύ του κανονισμοϋ υπηρεσιακής καταστάσεως, υπολογιζομένου βάσει ενός καί ήμισους μηνός του τελευταίου βασικού μισθοϋ πού υποβλήθηκε σε κρατήσεις κατ' έτος υπηρεσίας. Υπολογίζεται όμοίως ως πραγματικά υπηρεσία, σε περίπτωση εφαρμογής του άνωτέρω άρθρου 11, παράγραφος 2 ή διάρκεια τής προγενέστερης υπηρεσίας βάσει τών συνταξίμων ετών, τὰ όποία τό ενδιαφερόμενο όργανο συνηπολόγισε κατά τή θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμοϋ, σύμφωνα μέ τό άνωτέρω άρθρο 11 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο·

- δ) του συνόλου του ποσού πού καταβλήθηκε στήν Κοινοτία, στήν όποία υπάγεται, σύμφωνα μέ τό άρθρο 11 παράγραφος 2 άνωτέρω, εφ' όσον τό εν λόγω ποσό αντιστοιχεί σε περιόδους προγενέστερες τής θέσεως σε ισχύ του κανονισμοϋ υπηρεσιακής καταστάσεως καί του ενός τρίτου του ποσού αϋτοϋ γιά περιόδους πού αρχίζουν κατά τή θέση σε ισχύ του κανονισμοϋ υπηρεσιακής καταστάσεως, προσαυξημένων κατά τό ποσό τών τόκων πρὸς 3,5% έτησίως.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

## Σύνταξη αναπηρίας

## Άρθρο 13

Μέ τήν επιφύλαξη τών διατάξεων του άνωτέρω άρθρου 1 παράγραφος 1 ό υπάλληλος ηλικίας κάτω τών 65 ετών, ό όποίος στό διάστημα τής περιόδου, κατά τή διάρκεια τής όποιās αποκτούσε δικαιώματα πρὸς σύνταξη, κρίνεται από τήν επιτροπή αναπηρίας ότι έχει προσβληθεί από διαρκή αναπηρία πού θεωρείται ως όλική καί τόν καθιστά άνικανο γιά τήν άσκηση καθηκόντων αντιστοιχων πρὸς κάποια θέση τής σταδιοδρομίας του καί ό όποίος γι' αϋτό τό λόγο, υποχρεώνεται νά αναστείλει τήν υπηρεσία του στήν Κοινοτία στήν όποία υπάγεται, δικαιούται όσο χρόνο διαρκεί αϋτή ή άνικανότητα συντάξεως αναπηρίας ίσως μέ 60% του τελευταίου βασικοϋ του μισθοϋ πού υποβάλλεται σε κρατήσεις.

Τό δικαίωμα συντάξεως αναπηρίας δέν δύναται νά συντρέχει μέ τό δικαίωμα συντάξεως αρχαιότητας.

## Άρθρο 14

Τό δικαίωμα συντάξεως αναπηρίας γεννάται από τήν πρώτη ήμέρα του ήμερολογιακοϋ μήνα πού ακολουθεί τή διαπίστωση τής όριστικής άνικανότητας του υπαλλήλου γιά τήν άσκηση τών καθηκόντων του.

Αποσβέννυται στό τέλος του ήμερολογιακοϋ μήνα, κατά τή διάρκεια του όποίου ό υπάλληλος παύει νά πληροί τίς προϋποθέσεις πού απαιτούνται, γιά νά τύχει αϋτής τής συντάξεως ή έχει αποβιώσει.

## Άρθρο 15

Όσο ό υπάλληλος πού άπολαύει συντάξεως αναπηρίας δέν έχει συμπληρώσει τήν ηλικία τών 60 ετών, τό όργανο δύναται νά τόν υποβάλλει περιοδικά σε εξέταση, γιά νά βεβαιώνεται, ότι συγκεντρώνει πάντοτε τίς προϋποθέσεις πού απαιτούνται, γιά νά τύχει αϋτής τής συντάξεως.

## Άρθρο 16

Όταν ό υπάλληλος, δικαιούχος συντάξεως αναπηρίας έχει επανενταχθεί στό όργανο, στό όποιο άνήκει ή σε άλλο όργανο τών Κοινοτήτων, ό χρόνος, κατά τόν όποιο εισέπραξε τή σύνταξη αναπηρίας, λαμβάνεται υπόψη, χωρίς υποχρέωση επιστροφής τής εισφοράς, γιά τόν υπολογισμό τής συντάξεως αρχαιότητάς του.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

## Σύνταξη επιζώντων

## Άρθρο 17

Η χήρα υπαλλήλου, ό όποίος απέβίωσε πρίν από τήν έναρξη τής συνταξιοδοτήσεώς του, δικαιούται, εφ' όσον

είχε διατελέσει σύζυγός του επί ένα τουλάχιστον έτος και με την επιφύλαξη των διατάξεων του ανωτέρω άρθρου 1 παράγραφος 1 και του κατωτέρω άρθρου 22, συντάξεως χρείας ίσης με τό 50% της συντάξεως αρχαιότητας πού δά κατεβάλετο στον υπάλληλο, αν αυτός ηδύνατο νά τήν απαιτήσει, χωρίς τήν προϋπόθεση διαρκείας της υπηρεσίας, κατά τό χρόνο του θανάτου.

Η πλήρωση της χρονικής προϋποθέσεως πού προβλέπεται ανωτέρω δέν απαιτείται, αν ένα ή περισσότερα τέκνα προέρχονται από αυτό τό γάμο ή από προγενέστερο γάμο του υπαλλήλου, έφ' όσον ή χήρα επιμελείται ή έχει επιμεληθεί αυτών των τέκνων ή αν ό θάνατος του υπαλλήλου προέκυψε από αναπηρία ή ασθένεια, από τήν όποία αυτός προσεβλήθη κατά τήν άσκηση των καθηκόντων του, είτε από άτύχημα.

#### Άρθρο 18

Η χήρα πρώην υπαλλήλου δικαιούχου συντάξεως αρχαιότητας, έφ' όσον είχε διατελέσει σύζυγός του επί ένα τουλάχιστον έτος κατά τό χρόνο κατά τόν όποιο ό ενδιαφερόμενος έπαυσε νά υπηρετεί σε κάποιο όργανο, δικαιούται, με τήν επιφύλαξη των διατάξεων του κατωτέρω άρθρου 22 συντάξεως ίσης με τό 50% της συντάξεως αρχαιότητας πού έδικαιούτο ό σύζυγός της κατά τήν ήμέρα του θανάτου του.

Η πλήρωση της χρονικής προϋποθέσεως πού προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο δέν απαιτείται, αν ένα ή περισσότερα τέκνα προέρχονται από γάμο του υπαλλήλου πού είχε συναφθεί πριν από τή λήξη της δραστηριότητας του συζύγου, έφ' όσον ή χήρα επιμελείται ή έχει επιμεληθεί αυτών των τέκνων.

#### Άρθρο 19

Η χήρα πρώην υπαλλήλου δικαιούχου συντάξεως αναπηρίας, έφ' όσον ήταν σύζυγός του κατά τήν ήμερομηνία ενάρξεως της συνταξιοδοτήσεώς του, δικαιούται συντάξεως ίσης με τό 50% της συντάξεως αναπηρίας πού έδικαιούτο ό σύζυγός της κατά τήν ήμέρα του θανάτου του.

#### Άρθρο 20

Η πλήρωση της χρονικής προϋποθέσεως πού προβλέπεται στα άρθρα 18 και 19 ανωτέρω δέν απαιτείται, αν ό γάμος, έστω και αν συνήφθη μετά τή λήξη της δραστηριότητας του υπαλλήλου, διήρκεσε τουλάχιστον πέντε έτη.

#### Άρθρο 21

1. Η σύνταξη όρφανού πού προβλέπεται στο άρθρο 80 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως καθορίζεται, γιά τό πρώτο όρφανό στα όκτώ δέκατα της συντάξεως επιζώντων πού δά έδικαιούτο ή χήρα του υπαλλήλου, χωρίς τις μειώσεις πού προβλέπονται στο κατωτέρω άρθρο 25.

Δέν δύναται νά είναι κατώτερη από τό 80% του ελαχίστου όριού διαθιώσεως, με τήν επιφύλαξη των διατάξεων του κατωτέρω άρθρου 22.

2. Η σύνταξη πού καθορίζεται έτσι προσαυξάνεται, γιά καθένα από τά συντηρούμενα τέκνα από του δευτέρου, με ποσό ίσο με τό διπλάσιο του επιδόματος συντηρουμένων τέκνων.

3. Τό συνολικό ποσό της συντάξεως και των επιδομάτων πού λαμβάνεται με αυτό τόν τρόπο κατανέμεται κατά ίσα μέρη μεταξύ των όρφανών πού έλκουν δικαίωμα.

#### Άρθρο 22

Σέ περίπτωση συνυπάρξεως χήρας και όρφανών πού προέρχονται από προηγούμενο γάμο ή άλλων πού έλκουν δικαίωμα, ή όλική σύνταξη, πού υπολογίζεται σαν σύνταξη χήρας πού συντηρεί αυτά τά πρόσωπα, κατανέμεται μεταξύ των ομάδων των ενδιαφερομένων ανάλογα με τις συντάξεις πού δά απενέμοντο στις διαφορετικές ομάδες, αν ελαμβάνοντο χωριστά.

Σέ περίπτωση συνυπάρξεως όρφανών από διαφορετικούς γάμους, ή όλική σύνταξη πού υπολογίζεται, ως αν όλα προήρχοντο από τόν ίδιο γάμο, κατανέμεται μεταξύ των ομάδων των ενδιαφερομένων ανάλογα με τις συντάξεις πού δά απενέμοντο στις διαφορετικές ομάδες, αν ελαμβάνοντο χωριστά.

Γιά τόν υπολογισμό της κατανομής πού προβλέπεται ανωτέρω, τά τέκνα πού προέρχονται από προηγούμενο γάμο ενός των συζύγων και αναγνωρίζονται ως συντηρούμενα, κατά τήν έννοια των διατάξεων του άρθρου 2 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, συμπεριλαμβάνονται στην ομάδα των τέκνων πού προέρχονται από τό γάμο με τόν υπάλληλο.

Στήν περίπτωση πού προβλέπεται στή δεύτερη παράγραφο ανωτέρω, οι ανιόντες πού αναγνωρίζονται ως συντηρούμενοι, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις πού καθορίζονται στο άρθρο 2 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, εξομοιώνονται με τά συντηρούμενα τέκνα και γιά τόν υπολογισμό της κατανομής συμπεριλαμβάνονται στην ομάδα των κατιόντων.

Μέ τήν επιφύλαξη ότι δέν έχει ιδίους πόρους, ό σύζυγος άποβιώσαντος θήλεος υπαλλήλου, αν άποδείξει, κατά τό θάνατο της συζύγου του, ότι προσεβλήθη από αναπηρία ή από σοβαρή ασθένεια πού τόν καθιστά όριστικά άνίκανο γιά τήν άσκηση βιοποριστικής δραστηριότητας, δικαιούται:

- του ήμισους της συντάξεως αρχαιότητας πού δά έδικαιούτο ή υπάλληλος, αν ηδύνατο χωρίς τή συνδρομή της προϋποθέσεως διαρκείας της υπηρεσίας νά τήν απαιτήσει κατά τό χρόνο θανάτου της, έφ' όσον ό γάμος διήρκεσε τουλάχιστον ένα έτος,
- ή του ήμισους της συντάξεως αναπηρίας πού εισπραττε ή υπάλληλος κατά τήν ήμέρα του θανάτου της, έφ' όσον ή ήμερομηνία γάμου είναι προγενέστερη από τήν έναρξη υπό του υπαλλήλου της άπολαθής του δικαιώματος συντάξεως αναπηρίας.

Αυτή ή σύνταξη παύει νά παρέχεται σε περίπτωση νέου γάμου του επιζώντος συζύγου.

Η πλήρωση της χρονικής προϋποθέσεως πού προβλέπεται στις προηγούμενες παραγράφους δέν απαιτείται, αν ένα ή περισσότερα τέκνα προέρχονται από αυτό τό γάμο ή αν ό θάνατος του υπαλλήλου είναι άποτέλεσμα είτε αναπηρίας ή ασθενείας από τήν όποία προσεβλήθη κατά τήν άσκηση των καθηκόντων του είτε εξ άτυχήματος.

#### Άρθρο 24

Τό δικαίωμα συντάξεως επιζώντων γεννάται από τήν πρώτη ήμέρα του ήμερολογιακού μήνα πού ακολουθεί τό θάνατο του υπαλλήλου. Εν τούτοις, όταν ό θάνατος του υπαλλήλου όδηγει στην πληρωμή πού προβλέπεται στο άρθρο 70 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, τό δικαίωμα αυτό άρχίζει νά ισχύει μόνο τήν πρώτη ήμέρα του τέταρτου μήνα πού ακολουθεί τό μήνα του θανάτου.

Τό δικαίωμα συντάξεως επιζώντων λήγει στο τέλος του ημερολογιακού μήνα, κατά τον οποίο επήλθε ο θάνατος του δικαιούχου ή κατά τη διάρκεια του οποίου παύει αυτός να πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται, για να απολαύει τέτοιας συντάξεως.

#### Άρθρο 25

Αν η διαφορά ηλικίας μεταξύ του αποβιώσαντος υπαλλήλου και της συζύγου του, αφαιρουμένου του διαστήματος του γάμου τους, είναι μεγαλύτερη από δέκα έτη, ή σύνταξη επιζώντων που καθορίσθηκε σύμφωνα με τις προηγούμενες διατάξεις ύφίσταται, κατά πλήρες έτος διαφοράς, μείωση που καθορίζεται σε:

- 1% για τα έτη που συμπεριλαμβάνονται μεταξύ του 10ου και του 20ου έτους,
- 2% για τα έτη από το 20ό ως το 25ο έτος αποκλειστικά,
- 3% για τα έτη από το 25ο ως το 30ό έτος αποκλειστικά,
- 4% για τα έτη από το 30ό ως το 35ο έτος αποκλειστικά,
- 5% για τα έτη από το 35ο έτος.

#### Άρθρο 26

Η χήρα που τελεί εκ νέου γάμο παύει να δικαιούται της συντάξεως επιζώντων. Δικαιούται της άμεσου καταβολής ποσού σε κεφάλαιο ίσο με το διπλάσιο του ετησίου ποσού της συντάξεως της επιζώντων, με την επιφύλαξη της μη εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 80 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

#### Άρθρο 27

Η πρόωπη σύζυγος υπαλλήλου δικαιούται, κατά το θάνατο του τελευταίου, συντάξεως επιζώντων που καθορίζεται στο παρόν κεφάλαιο, με την επιφύλαξη ότι η απόφαση που απήγγειλε το διαζύγιο εξεδόθη με αποκλειστική υπαιτιότητα του συζύγου. Η πρόωπη σύζυγος χάνει το δικαίωμα αυτό, αν τελέσει εκ νέου γάμο πριν από το θάνατο του πρόωπη συζύγου της. Απολαύει των διατάξεων του άρθρου 26 ανωτέρω, αν τελέσει νέο γάμο μετά το θάνατο του πρόωπη συζύγου της.

#### Άρθρο 28

Αν ο υπάλληλος που διεζεύχθη και έτελεσε νέο γάμο εγκαταλείπει χήρα που έχει δικαίωμα συντάξεως επιζώντων, αυτή ή σύνταξη κατανέμεται, κατ' αναλογία της αντίστοιχου διαρκείας των γάμων, μεταξύ της συζύγου, την οποία διεζεύχθη και η οποία δεν έτελεσε εκ νέου γάμο και της χήρας, αν η απόφαση που απήγγειλε το διαζύγιο έχει εκδοθεί με αποκλειστική υπαιτιότητα του συζύγου. Τό ποσό που περιέρχεται στη σύζυγο που διεζεύχθη και δεν έτελεσε γάμο εκ νέου δεν δύναται παρά ταύτα να υπερβεί τό ποσό της διατροφής που της χορηγήθη με αυτή την απόφαση.

Σε περίπτωση παραίτησεως ή θανάτου μίας των δικαιούχων, ή μερίδα αυτής επαιζάνει τη μερίδα των άλλων, εκτός από μεταβίβαση του δικαιώματος της συντάξεως προς όφελος των ορφανών, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 80 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού.

Οι μειώσεις για διαφορά ηλικίας που προβλέπονται στο άρθρο 25 ανωτέρω εφαρμόζονται χωριστά στις συντάξεις που συστάθηκαν σύμφωνα με την κατανομή που προβλέπεται στο παρόν άρθρο.

#### Άρθρο 29

Αν η πρόωπη σύζυγος εξέπεσε των δικαιωμάτων της επί της συντάξεως κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 42 κατωτέρω, η όλική σύνταξη χορηγείται στη χήρα με την επιφύλαξη της μη εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 80 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

#### Προσωρινές συντάξεις

#### Άρθρο 30

Ο σύζυγος ή τα πρόσωπα που θεωρούνται ως συντηρούμενα από έναν εν ενεργεία υπάλληλο που εξαφανίσθηκε από την οικία του, δύναται να λάβουν, προσωρινά, σύνταξη επιζώντων που υπολογίζεται βάσει των σχετικών συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων επιζώντων που δά είχαν αποκτήσει από τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, εφ' όσον έχει παρέλθει του ενός έτους από την ημέρα της εξαφανίσεως του εν λόγω υπαλλήλου.

#### Άρθρο 31

Ο σύζυγος ή τα πρόσωπα που θεωρούνται ως συντηρούμενα από έναν υπάλληλο δικαιούχο συντάξεως αρχαιότητας ή συντάξεως αναπηρίας δύναται να επιτύχουν προσωρινά την εκκαθάριση δικαιώματος συντάξεως επιζώντων που δά είχαν αποκτήσει σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, εφ' όσον έχει εξαφανισθεί από την οικία του πλέον του ενός έτους.

#### Άρθρο 32

Οι διατάξεις του άρθρου 31 ανωτέρω εφαρμόζονται στα πρόσωπα που θεωρούνται ως συντηρούμενα από πρόσωπο που είναι δικαιούχος συντάξεως επιζώντων ή που κατέχει παρόμοια δικαιώματα και έχει εξαφανισθεί εκ της οικίας του πέραν του ενός έτους.

#### Άρθρο 33

Οι προσωρινές συντάξεις που προβλέπονται ανωτέρω στα άρθρα 30, 31 και 32 μετατρέπονται σε όριστικές συντάξεις, όταν ο θάνατος του υπαλλήλου ή του δικαιούχου συντάξεως έχει πιστοποιηθεί επισήμως ή η εξαφάνιση εκηρύχθη με δικαστική απόφαση που αποτελεί δεδουλευμένο.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

#### Αύξηση συντάξεως συντηρουμένων τέκνων

#### Άρθρο 34

Οι διατάξεις του άρθρου 81 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού εφαρμόζονται στους δικαιούχους προσωρινής συντάξεως.

Τό δικαίωμα των επιδομάτων που προβλέπονται στο άρθρο 81 του κανονισμού περιορίζεται στα πρόσωπα που έδεωφούντο ως συντηρούμενα από τον υπάλληλο κατά τό χρόνο που κατέστη δικαιούχος της συντάξεώς του, ή κατά τό χρόνο του θανάτου του ή τα οποία γεννήθηκαν εντός των 300 ημερών από του θανάτου του ή από της λήξεως των καθκόντων του.

Τό δικαίωμα επιδομάτων που προβλέπονται στο άρθρο 81 του κανονισμού εκπνέει στο τέλος του ημερολογιακού

μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου το τέκνο παύει να πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται για να απολαύει του επιδόματος συντηρουμένων τέκνων.

#### Άρθρο 35

Η χορήγηση συντάξεως αρχαιότητας, συντάξεως επιζώντων ή συντάξεως αναπηρίας ή προσωρινής συντάξεως δεν παρέχει δικαίωμα για επίδομα άρχηγου οικογενείας και για αποζημίωση άποδημίας.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

#### Τ μ η μ α 1

##### ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΤΑΞΙΟΔΟΤΙΚΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ

#### Άρθρο 36

Κάθε είσπραξη μισθού υπόκειται σε συνεισφορά υπέρ του συνταξιοδοτικού καθεστώτος που προβλέπεται στα άρθρα 77 και 84 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

#### Άρθρο 37

Ο εν ενεργεία υπάλληλος που έχει άποσπασθεί εξακολουθεί να καταβάλλει την εισφορά που προβλέπεται στο προηγούμενο άρθρο βάσει του μισθού που αντιστοιχεί στο κλιμάκιο και το βαθμό του. Το ίδιο ισχύει και για τον υπάλληλο που δικαιούται της αποζημίωσης που προβλέπεται στην περίπτωση διαδεσιμότητας και απομακρύνσεως προς το συμφέρον της υπηρεσίας εντός του όριου των πέντε ετών που προβλέπονται στο άρθρο 3 ανωτέρω.

Όλες οι παροχές που δικαιούται ο υπάλληλος ή οι έλκοντες εξ αυτού δικαίωμα δυνάμει των διατάξεων του παρόντος συνταξιοδοτικού καθεστώτος υπολογίζονται βάσει αυτού του μισθού.

#### Άρθρο 38

Οι συνεισφορές που εισπράχθηκαν κανονικά δεν δύνανται να αναζητηθούν. Αυτές που δεν εισπράχθηκαν κανονικά δεν παρέχουν συνταξιοδοτικό δικαίωμα. Επιστρέφονται άτόκως κατόπιν αίτησεως του ενδιαφερομένου ή των ελκόντων εξ αυτού δικαίωμα.

#### Άρθρο 39

Οι αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές καταρτίζουν, κατόπιν γνωμοδοτήσεως ενός ή περισσοτέρων ειδικευμένων στατιστικολόγων και της επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, τους πίνακες δνησιμότητας και αναπηρίας και τον κανόνα διακυμάνσεως των μισθών προς χρήση για τον υπολογισμό των αξιών ασφαλιστικού στατιστικού ισοδυνάμου που προβλέπονται στον κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως και στο παρόν παράρτημα.

#### Τ μ η μ α 2

##### ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ

#### Άρθρο 40

Με την επιφύλαξη λεπτομερειών που πρέπει να προσδιορισθούν στον κανονισμό που πρόκειται να εκδοθεί με κοινή συμφωνία που προβλέπεται στο άρθρο 83 παράγραφος 3 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, η εκκαθάριση των δικαιωμάτων συντάξεως αρχαιότητας

επιζώντων ή προσωρινής συντάξεως ανήκει στο όργανο, στο οποίο υπαγόταν ο υπάλληλος κατά το χρόνο αποχωρήσεως από την υπηρεσία. Η ακριβής αναλυτική κατάσταση της εκκαθαρίσεως αυτής συγχρόνως με την απόφαση συντάξεως κοινοποιούνται στο μόνιμο υπάλληλο ή στους εξ αυτού έλκοντας δικαιώματα και στο όργανο που ορίζεται από τις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές για την εξασφάλιση της καταβολής των συντάξεων. Η σύνταξη αρχαιότητας, ή σύνταξη επιζώντων ή αναπηρίας ή η προσωρινή σύνταξη δεν δύναται να συντρέξουν ούτε με χρηματική παροχή ή οποία βαρύνει ένα από τα όργανα των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ούτε με την αποζημίωση που προβλέπεται στα άρθρα 41 και 50 του κανονισμού.

#### Άρθρο 41

Οι συντάξεις δύνανται να αναθεωρούνται κάθε στιγμή, στην περίπτωση σφάλματος ή παραλείψεως οποιασδήποτε φύσεως.

Δύνανται να τροποποιηθούν ή να διακοπούν αν η χορήγηση έγινε βάσει όρων οι οποίοι είναι αντίθετοι με τις διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως και του παρόντος παραρτήματος.

#### Άρθρο 42

Οι έλκοντες δικαίωμα εξ αποθανόντος υπαλλήλου, οι οποίοι δε ζήτησαν την εκκαθάριση των συνταξιοδοτικών τους δικαιωμάτων εντός του επομένου από της ήμερομηνίας του θανάτου του υπαλλήλου έτους, χάνουν τα δικαιώματά τους, εκτός της περιπτώσεως ανωτέρας βίας δεόντως αποδεικνυόμενης.

#### Άρθρο 43

Ο υπάλληλος και οι εξ αυτού έλκοντες δικαίωμα οι οποίοι δικαιούνται τις παροχές που προβλέπονται από το παρόν συνταξιοδοτικό καθεστώς υποχρεούνται να προσκομίσουν τις απαιτούμενες ενδεχομένως γραπτές αποδείξεις και να κοινοποιήσουν στο όργανο που προβλέπεται κατωτέρω στο άρθρο 45, δεύτερη παράγραφος, κάθε στοιχείο που είναι δυνατό να τροποποιήσει τα επί της παροχής δικαιώματά τους.

#### Άρθρο 44

Ο υπάλληλος που έχασε εν όλω ή εν μέρει το συνταξιοδοτικό του δικαίωμα οριστικά, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 86 του κανονισμού, υπηρεσιακής καταστάσεως, δικαιούται να απαιτήσει την επιστροφή των ποσών που κατέβαλε ως συνεισφορά στο σύστημα συνταξιοδοτήσεως κατ' αναλογία προς τη μείωση της συντάξεώς του.

#### Τ μ η μ α 3

##### ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΠΑΡΟΧΩΝ

#### Άρθρο 45

Οι παροχές που προβλέπονται στο παρόν σύστημα συνταξιοδοτήσεως καταβάλλονται κατά μήνα και σε λήξασα διορία.

Η χορήγηση των παροχών αυτών εξασφαλίζεται εξ ονόματος της Κοινότητας, στην οποία υπαγόταν ο ενδιαφερόμενος υπάλληλος, επιμελεία του οργάνου που ορίζεται από τις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές. Κανένα άλλο όργανο δεν δύναται με οποιαδήποτε ονομασία να προβεί σε πληρωμή, εκ των ιδίων του πόρων, οποιασδήποτε παροχής που προβλέπεται στο παρόν σύστημα συνταξιοδοτήσεως.

Οί παροχές δύνανται νά καταβληθούν κατ' έκλογή των ενδιαφερομένων είτε στο νόμισμα της χώρας καταγωγής, είτε στο νόμισμα της χώρας διαμονής τους, είτε στο νόμισμα της έδρας του όργάνου στο όποιο ανήκε ο υπάλληλος, όπου η έκλογή ισχύει γιά δύο τουλάχιστον έτη.

Στήν περίπτωση πού ούτε η χώρα καταγωγής ούτε η χώρα διαμονής αποτελούν χώρες της Κοινότητας, οί παροχές καταβάλλονται στο νόμισμα της έδρας του όργάνου πού αναφέρεται στή δεύτερη παράγραφο ανωτέρω.

#### Άρθρο 46

Όλα τά υπολειπόμενα ποσά πού όφείλονται από τόν υπάλληλο σέ μία από τίς Κοινότητες, κατά τήν ήμερομηνία πού ο υπάλληλος δικαιούται μιάς από τίς παροχές πού προβλέπονται στο παρόν συνταξιοδοτικό καθεστώς αφαιρούνται από τό ποσό των παροχών του ή των παροχών πού περιέρχονται στους έξ αυτού έλκοντας δικαίωμα. Η καταβολή αυτή δύναται νά κλιμακωθεί σέ περισσότερους του ενός μήνες.

#### Άρθρο 47

Όταν η αίτια της αναπηρίας ή του θανάτου υπαλλήλου καταλογίζεται σέ τρίτο πρόσωπο, η Κοινότητα στήν όποία αυτός ανήκει, υποκαθίσταται, εντός του όριου των υποχρεώσεων πού έχει σύμφωνα μέ τό παρόν συνταξιοδοτικό καθεστώς, πλήρως στά δικαιώματα του υπαλλήλου ή των έξ αυτού έλκόντων δικαίωμα νά στραφούν κατά του τρίτου υπευθύνου.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

#### Μεταβατικές διατάξεις

#### Άρθρο 48

Ο υπάλληλος πού υπάγεται στόν κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως κατ' εφαρμογή των μεταβατικών διατάξεων απόλαυει του δικαιώματος συνταξιοδοτήσεως από τήν ήμερα της ασφαλίσεώς του στο κοινό προσωρινό καθεστώς προνοίας των όργάνων των Κοινοτήτων.

Παρά τίς αντίθετες διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, ο υπάλληλος δικαιούται, κατόπιν αιτήσεώς του, του δικαιώματος συντάξεως από τήν ήμερα αναλήψεως υπηρεσίας υπό οποιαδήποτε μορφή, σέ ένα από τά όργανα των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Στήν περίπτωση πού δέν είχε προβεί σέ καταβολές υπέρ του καθεστώτος προνοίας κατά τή διάρκεια μέρους ή όλοκληρου της προηγούμενης περιόδου υπηρεσίας του, γίνεται δεκτή η εξαγορά διά τμηματικών πληρωμών των δικαιωμάτων, γιά τά όποια δέν κατέβαλε εισφορά. Τό ποσό των εισφορών πού καταβάλλονται από τόν υπάλληλο και οί αντίστοιχες εισφορές πού καταβάλλονται από τό όργανο

θεωρείται ως ύφιστάμενο γιά λογαριασμό του υπαλλήλου στο προσωρινό καθεστώς προνοίας κατά τήν ήμερομηνία πού αρχίζει νά ισχύει ο κανονισμός υπηρεσιακής καταστάσεως.

#### Άρθρο 49

Αν ο υπάλληλος έκανε χρήση της ευχερείας πού του παρεσχέθη νά προβεί σέ ανάληψη από τό λογαριασμό του στο προσωρινό καθεστώς προνοίας των όργάνων των Κοινοτήτων των ποσών, τά όποια υπεχρεούτο νά καταβάλει στή χώρα καταγωγής, γιά νά διατηρήσει τά συνταξιοδοτικά του δικαιώματα, τά δικαιώματα της συντάξεως, γιά τήν περίοδο υπαγωγής του στο προσωρινό καθεστώς προνοίας, μειώνονται ανάλογα μέ τά ποσά των αναλήψεων του.

Η διάταξη της προηγούμενης παραγράφου δέν εφαρμόζεται επί του υπαλλήλου, ο όποιος, εντός των τριών μηνών από της υπαγωγής του στόν κανονισμό έζήτησε νά προβεί σέ αντικαταβολή των ποσών αυτών, προσαυξανόμενα κατά τό ποσό των τόκων πρós 3,5% κατ' έτος έτησίως.

#### Άρθρο 50

Ο υπάλληλος πού υπάγεται στόν κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως δύναται των μεταβατικών διατάξεων δύναται, αν τά καθήκοντά του λήγουν στήν ηλικία των 65 έτών, χωρίς, εν τούτοις, νά έχει συμπληρώσει τά δέκα έτη υπηρεσίας πού προβλέπονται στο άρθρο 77 πρώτη παράγραφος του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, νά επιλέξει μεταξύ του δικαιώματος επιδόματος πού υπολογίζεται σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στο άρθρο 12 ανωτέρω ή συντάξεως πού υπολογίζεται σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στο άρθρο 77 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

#### Άρθρο 51

Οί διατάξεις του παρόντος συστήματος συνταξιοδοτήσεως εφαρμόζονται στις χήρες και τούς έλκοντες δικαίωμα εκ των αποβιωσάντων εν ενεργεία υπαλλήλων πρίν από τή θέση σέ ισχύ του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως και στους υπαλλήλους πού προσεβλήθησαν, πρίν από τήν θέση σέ ισχύ του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, από διαρκή αναπηρία πού κρίνεται ως όλική, κατά τήν έννοια των διατάξεων του άρθρου 78 του κανονισμού, μέ τήν επιφύλαξη της καταβολής πρós τήν Κοινότητα, στήν όποία ο υπάλληλος υπαγόταν, ποσών πού περιλαμβάνονται στο λογαριασμό του ενδιαφερομένου, ο όποιος ανοίγεται βάσει του κοινού προσωρινού καθεστώτος προνοίας των όργάνων των Κοινοτήτων. Η Κοινότητα, στήν όποία υπαγόταν ο υπάλληλος, επιβαρύνεται μέ καταβολή των παροχών πού προβλέπονται σέ αυτό τό συνταξιοδοτικό καθεστώς.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

#### Πειθαρχική διαδικασία

#### Άρθρο 1

Γίνεται προσφυγή στο πειθαρχικό συμβούλιο, μέ αναφορά της άρμοδίας γιά διορισμούς αρχή, όπου πρέπει νά σημειώνονται μέ σαφήνεια τά προσαπτόμενα και, έφ' όσον

συντρέχει λόγος, οί συνδῆκες, υπό τίς όποιες έχουν συντελεστεί.

Η αναφορά αυτή διαβιβάζεται στόν πρόεδρο του πειθαρχικού συμβουλίου, ο όποιος τή γνωστοποιεί στά μέλη του συμβουλίου αυτού και στο διωκόμενο υπάλληλο.

*Άρθρο 2*

Από της κοινοποίησης της αναφοράς αυτής, ο διωκόμενος υπάλληλος δικαιούται να λάβει πλήρη γνώση του ατομικού του φακέλλου, καθώς και να λάβει αντίγραφα όλων των εγγράφων της διαδικασίας.

*Άρθρο 3*

Κατά την πρώτη συνεδρίαση του πειθαρχικού συμβουλίου ο πρόεδρος όριζει ένα από τα μέλη αυτού για να συντάξει αναφορά επί του συνόλου της υποθέσεως.

*Άρθρο 4*

Στό διωκόμενο υπάλληλο παρέχεται προθεσμία δέκα πέντε ημερών τουλάχιστον από της ημερομηνίας γνωστοποίησης της αναφοράς, ή όποια κινεί την πειθαρχική διαδικασία, για να προετοιμάσει την υπεράσπισή του.

Ενώπιον του πειθαρχικού συμβουλίου, ο υπάλληλος δύναται να υποβάλει γραπτές ή προφορικές παρατηρήσεις, να προτείνει μάρτυρες και να παρασταθεί με συνάγορο της έκλογής του.

*Άρθρο 5*

Τό όργανο δικαιούται και εκείνο να προτείνει μάρτυρες.

*Άρθρο 6*

Τό πειθαρχικό συμβούλιο δύναται να διατάζει κατ' αντιπαράσταση εξέταση, αν κρίνει, ότι δέν διαφωτίσθηκε αρκετά σχετικά μέ τις αποδιδόμενες στον ενδιαφερόμενο πράξεις σχετικά μέ τις περιστάσεις, υπό τις όποιες διαπράχθηκαν.

Η κατ' αντιπαράσταση εξέταση διεξάγεται από τον εισηγητή. Για τή διευκόλυνση της εξέτάσεως τό συμβούλιο δύναται να ζητήσει τήν προσκόμιση κάθε εγγράφου πού αφορά τήν υπόθεση πού τού έχει υποβληθεί.

*Άρθρο 7*

Βάσει των προσκομισθέντων στον εισηγητή στοιχείων και λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις γραπτές ή προφορικές δηλώσεις του ενδιαφερομένου και των μαρτύρων, καθώς και τα αποτελέσματα της εξέτάσεως, στην όποια έχει προβεί, τό πειθαρχικό συμβούλιο εκδίδει μέ πλειοψηφία αιτιολογημένη γνώμη για τήν κύρωση πού κατά τή γνώμη του επισύρουν τά προσαπτόμενα και διαβιβάζει τή γνώμη αυτή στην αρμόδια για διορισμούς αρχή και στον ενδιαφερόμενο, εντός προθεσμίας ενός

μήνα από τήν ημέρα, κατά τήν όποια επελήφθη της υποθέσεως. Η προθεσμία παρατείνεται σε τρεις μήνες, όταν τό συμβούλιο προβαίνει σε έρευνα.

Στήν περίπτωση ποινικής διώξεως, τό συμβούλιο δύναται να αποφασίσει, ότι αναβάλλει τήν έκδοση αποφάσεως, μέχρις ότου εκδοθεί ή απόφαση του δικαστηρίου.

Η αρμόδια για διορισμούς αρχή λαμβάνει τήν απόφασή της εντός προθεσμίας ενός μήνα τό αργότερο, κατόπιν ακροάσεως του ενδιαφερομένου.

*Άρθρο 8*

Ο πρόεδρος του πειθαρχικού συμβουλίου μετέχει στις αποφάσεις του συμβουλίου, μόνο όταν πρόκειται για διαδικαστικά θέματα ή σε περίπτωση ισοψηφίας.

Διασφαλίζει τήν εκτέλεση των διαφόρων αποφάσεων πού έχει λάβει τό συμβούλιο και γνωστοποιεί σε κάθε μέλος όλες τις πληροφορίες και όλα τά σχετικά μέ τήν υπόθεση έγγραφα.

*Άρθρο 9*

Ο γραμματέας συντάσσει τά πρακτικά των συνεδριάσεων του πειθαρχικού συμβουλίου.

Οι μάρτυρες υπογράφουν τά πρακτικά των καταθέσεων τους.

Η αιτιολογημένη γνώμη πού προβλέπεται στο άρθρο 7 ανωτέρω υπογράφεται από όλα τά μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου.

*Άρθρο 10*

Τά έξοδα πού έγιναν κατά τή διάρκεια της πειθαρχικής διαδικασίας πρωτοβουλία του ενδιαφερομένου, και ιδίως ή άμοιβή συνηγού πού δέν ανήκει στις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινότητες βαρύνουν αυτόν, στην περίπτωση πού ή πειθαρχική διαδικασία καταλήγει σε μία από τις κυρώσεις πού προβλέπονται στο άρθρο 86 παράγραφος 2 περίπτωση γ) ως ζ) του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως και στην περίπτωση πού ή αναφερόμενη στο άρθρο 51 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως διαδικασία καταλήγει στην απόλυση για επαγγελματική ανεπάρκεια.

*Άρθρο 11*

Η πειθαρχική διαδικασία δύναται να κινηθεί εκ νέου από τήν αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, ίδια πρωτοβουλία ή αιτήσει του ενδιαφερομένου, βάσει νέων στοιχείων και σοβαρών αποδεικτικών μέσων.

**ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΕΠΙ ΤΟΥ ΛΟΙΠΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΤΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ**

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

	<i>Άρθρα</i>
<b>ΤΙΤΛΟΣ Ι. Γενικές διατάξεις</b> .....	1-7
 <b>ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ. Έκτακτοι υπάλληλοι</b>	
Κεφάλαιο 1: Γενικές διατάξεις .....	8-10
Κεφάλαιο 2: Δικαιώματα και υποχρεώσεις .....	11
Κεφάλαιο 3: Όροι προσλήψεως .....	12-15
Κεφάλαιο 4: Όροι εργασίας .....	16-18
Κεφάλαιο 5: Αποδοχές και επιστροφή εξόδων .....	19-27
Κεφάλαιο 6: Κοινωνική ασφάλιση .....	
Τμήμα Α Κάλυψη έναντι των κινδύνων ασθενειών και άτυχημάτων. Έπιδόματα κοινωνικού χαρακτή- ρος .....	28-30
Τμήμα Β Κάλυψη έναντι των κινδύνων αναπηρίας και θανάτου .....	31-38
Τμήμα Γ Έπιδομα αποχωρήσεως .....	39-40
Τμήμα Δ Χρηματοδότηση του καθεστώτος κοινωνικών ασφαλίσεων .....	41-44
Κεφάλαιο 7: Επιστροφή άχρεωστώς καταβληθέντων .....	45
Κεφάλαιο 8: Προσφυγές .....	46
Κεφάλαιο 9: Λύση της υπαλληλικής σχέσεως .....	47-50
 <b>ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ. Έπικουρικοί υπάλληλοι</b>	
Κεφάλαιο 1: Γενικές διατάξεις .....	51-53
Κεφάλαιο 2: Δικαιώματα και υποχρεώσεις .....	54
Κεφάλαιο 3: Όροι προσλήψεως .....	55-56
Κεφάλαιο 4: Όροι εργασίας .....	57-60
Κεφάλαιο 5: Αποδοχές και επιστροφή εξόδων .....	61-69
Κεφάλαιο 6: Κοινωνική ασφάλιση .....	70-71
Κεφάλαιο 7: Επιστροφή των άχρεωστώς καταβληθέντων .....	72
Κεφάλαιο 8: Προσφυγές .....	73
Κεφάλαιο 9: Λύση της υπαλληλικής σχέσεως .....	74-78
 <b>ΤΙΤΛΟΣ ΙV: Τοπικοί υπάλληλοι</b> .....	79-81
 <b>ΤΙΤΛΟΣ V: Ειδικοί σύμβουλοι</b> .....	82-83



<b>ΤΙΤΛΟΣ VI: Υπάλληλοι εγκαταστάσεων του Κοινού Κέντρου Πυρηνικών Έρευνών</b>	
Κεφάλαιο 1: Γενικές διατάξεις .....	84-86
Κεφάλαιο 2: Δικαιώματα και υποχρεώσεις .....	87
Κεφάλαιο 3: Όροι προσλήψεως .....	88-90
Κεφάλαιο 4: Όροι σταδιοδρομίας .....	91-92
Κεφάλαιο 5: Όροι εργασίας .....	93
Κεφάλαιο 6: Αποδοχές και κοινωνική ασφάλιση .....	94-96
Κεφάλαιο 7: Πειθαρχικό καθεστώς και προσφυγές .....	97
Κεφάλαιο 8: Λύση της υπαλληλικής σχέσεως .....	98
<b>ΤΙΤΛΟΣ VII: Μεταβατικές διατάξεις</b> .....	99-101
<b>ΤΙΤΛΟΣ VIII: Τελικές διατάξεις</b> .....	102-103

## ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΣ

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 1

Τό παρόν καθεστώς εφαρμόζεται σε κάθε υπάλληλο ό οποίος έχει προσληφθεί με σύμβαση από μία Κοινότητα.

Ό υπάλληλος αυτός έχει την ιδιότητα:

- του έκτακτου υπαλλήλου,
- του επικουρικού υπαλλήλου,
- του τοπικού υπαλλήλου,
- του ειδικού συμβούλου, ή
- του υπαλλήλου εγκαταστάσεων του Κοινού Κέντρου Πυρηνικών Έρευνών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας.

## Άρθρο 2

Θεωρείται «έκτακτος υπάλληλος» κατά την έννοια του παρόντος καθεστώτος:

- a) ό υπάλληλος ό οποίος προσλαμβάνεται για να καταλάβει θέση πού περιλαμβάνεται στον πίνακα θέσεων, ό οποίος προσαρτάται στό τμήμα του προϋπολογισμού πού αναφέρεται σε κάθε όργανο και στον όποιο οι αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές έχουν προσδώσει προσωρινό χαρακτήρα·
- β) ό υπάλληλος ό οποίος προσλαμβάνεται για να καταλάβει προσωρινά μόνιμη θέση πού περιλαμβάνεται στον πίνακα θέσεων, ό οποίος προσαρτάται στό τμήμα του προϋπολογισμού πού αναφέρεται σε κάθε όργανο·
- γ) ό υπάλληλος ό οποίος προσλαμβάνεται για να υπηρετήσει παρά πρόσωπο τό όποιο εκτελεί καθήκοντα τά όποια προβλέπονται από τις συνθήκες περί ίδρύσεως των Κοινοτήτων ή παρ' εκλεγμένω Προέδρω όργάνου των Κοινοτήτων,

ή πολιτική ομάδα της Κοινοβουλευτικής Συνελεύσεως και ό όποιος δέν περιλαμβάνεται στους υπαλλήλους των Κοινοτήτων.

## Άρθρο 3

Θεωρείται «επικουρικός υπάλληλος» κατά την έννοια του παρόντος καθεστώτος ό υπάλληλος ό όποιος προσλαμβάνεται:

- a) για να άσκήσει, με μειωμένο ή πλήρες ώρARIO, εντός των όρίων τά όποια καθορίζονται από τό άρθρο 52, καθήκοντα σε όργανο, χωρίς να τοποθετηθεί σε θέση πού περιλαμβάνεται στον πίνακα θέσεων ό όποιος προσαρτάται στό τμήμα του προϋπολογισμού, πού αναφέρεται στό όργανο αυτό·
- β) για να αντικαταστήσει, άφου εξετασθούν οι δυνατότητες εξευρέσεως προσωρινού αντικαταστάτη μεταξύ των υπαλλήλων του όργάνου, κάθε φορά πού βρίσκεται προσωρινά σε άδυναμία να εκτελεί τά καθήκοντά του:
  - υπάλληλο ή έκτακτο υπάλληλο, των κατηγοριών B, C, D ή του γλωσσικού κλάδου,
  - κατ' εξαίρεση, υπάλληλο, ή έκτακτο υπάλληλο της κατηγορίας A, πού δέν έχει βαθμό A 1 και A 2 και κατέχει πολύ εξειδικευμένη θέση,

και άμειθόμενο από τις συνολικές πιστώσεις πού άνοίγονται για τον σκοπό αυτό στό τμήμα του προϋπολογισμού πού αναφέρεται στό όργανο.

## Άρθρο 4

Θεωρείται «τοπικός υπάλληλος», κατά την έννοια του παρόντος καθεστώτος, ό υπάλληλος ό όποιος

προσλαμβάνεται σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες για την εκτέλεση χειρονακτικής εργασίας ή την παροχή υπηρεσιών, σέ θέση που δεν προβλέπεται στον πίνακα θέσεων, ο οποίος προσαρτάται στο τμήμα του προϋπολογισμού που αναφέρεται σε κάθε όργανο της Κοινότητας, και αμείβεται από τις συνολικές πιστώσεις που ανοίγονται για τον σκοπό αυτό στο εν λόγω τμήμα του προϋπολογισμού.

Θεωρείται «υπάλληλος εγκαταστάσεων» του Κοινοτικού Κέντρου Πυρηνικών Έρευνών (ΚΚΠΕ) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας κατά την έννοια του παρόντος καθεστώτος ο υπάλληλος ο οποίος διαμένει κατά το χρόνο προσλήψεως του στον τόπο όπου καλείται ν' ασκήσει τα καθήκοντά του για λογαριασμό του ΚΚΠΕ, ή σέ τόπο που γειτνιάζει άμεσα με τον τελευταίο, ή ο υπάλληλος που εξομοιώνεται με αυτόν, δυνάμει του άρθρου 95, και προσλαμβάνεται για νά καταλάβει μόνιμη θέση των κατηγοριών C ή D όπως αυτές όρίζονται από τό άρθρο 5 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως καθώς και από τό παράρτημα I του τελευταίου.

#### Άρθρο 5

Θεωρείται «ειδικός σύμβουλος», κατά την έννοια του παρόντος καθεστώτος ο υπάλληλος ο οποίος, λόγω των εξαιρετικών προσόντων του και παρά την ύπαρξη άλλων επαγγελματικών απασχολήσεών του, προσλαμβάνεται για νά συνδράμει στό έργο μιας από

τις Κοινοότητες είτε κατά τακτικές είτε σέ συγκεκριμένες χρονικές περιόδους και αμείβεται από τις συνολικές πιστώσεις που ανοίγονται για τό σκοπό αυτό στό τμήμα του προϋπολογισμού που αναφέρεται στό όργανο στό όποιο ανήκει.

#### Άρθρο 6

Κάθε όργανο προσδιορίζει τις άρχες οι όποιες είναι έξουσιοδοτημένες νά συνάπτουν τις συμβάσεις προσλήψεως που αναφέρονται στό άρθρο 1.

Αί διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 και του άρθρου 2 παράγραφος 2, του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

#### Άρθρο 7

Ο υπάλληλος ο οποίος έχει συνάψει σύμβαση διάρκειας μεγαλύτερης από έτος ή άοριστης διάρκειας έχει τό δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στην επιτροπή προσωπικού που προβλέπεται στό άρθρο 9 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως υπαλλήλων.

Η Επιτροπή ίσης εκπροσωπήσεως που προβλέπεται στό άρθρο 9 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων δύναται νά διαβουλευεται με τό όργανο ή με την επιτροπή προσωπικού για κάθε ζήτημα γενικής φύσεως που ενδιαφέρει τούς υπαλλήλους που αναφέρονται στό άρθρο 1.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### ΕΚΤΑΚΤΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

##### Γενικές διατάξεις

#### Άρθρο 8

Η πρόσληψη εκτάκτου υπαλλήλου αναφερομένου στό άρθρο 2 περίπτωση α) γίνεται για όρισμένο ή άοριστο χρόνο.

Η διάρκεια της συμβάσεως υπαλλήλου που αναφέρεται στό άρθρο 2 περίπτωση β) δέν δύναται νά υπερβαίνει τή διετία, ή δέ σύμβαση δύναται νά ανανεωθεί μόνο μία φορά για χρονικό διάστημα ενός έτους κατ' ανώτατο όριο. Κατά τή λήξη της περιόδου αυτής, λύεται υποχρεωτικά ή υπαλληλική σχέση του υπαλλήλου ως εκτάκτου. Μετά τή λήξη της συμβάσεώς του, ο υπάλληλος δύναται νά καταλάβει μόνιμη θέση στό όργανο, μόνο αν μονιμοποιηθεί σύμφωνα με τούς όρους που καθορίζονται στον κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως.

Η πρόσληψη υπαλλήλου που αναφέρεται στό άρθρο 2 περίπτωση γ) δύναται νά είναι μόνο άοριστου χρόνου.

#### Άρθρο 9

Κάθε πρόσληψη εκτάκτου υπαλλήλου δύναται νά έχει σαν αντικείμενο μόνο τήν πλήρωση, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο, κενής θέσεως που περιλαμβάνεται στον πί-

νακα θέσεων που προσαρτάται στό τμήμα του προϋπολογισμού που αναφέρεται σε κάθε όργανο.

#### Άρθρο 10

Ίσχύουν κατ' αναλογία οι διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 1, 2 και 4 και του άρθρου 7 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως που αφορούν αντίστοιχα τήν κατάταξη των θέσεων σε κατηγορίες, κλάδους και βαθμούς και τήν τοποθέτηση των υπαλλήλων.

Η σύμβαση του εκτάκτου υπαλλήλου πρέπει νά καθορίζει επακριβώς τό βαθμό και τό κλιμάκιο, στους όποιους προσλαμβάνεται ο ενδιαφερόμενος.

Η τοποθέτηση εκτάκτου υπαλλήλου σέ θέση που αντιστοιχεί σέ βαθμό ανώτερο από τό βαθμό στον όποιο έχει προσληφθεί καθιστά αναγκαία τή σύναψη τροποποιητικής συμφωνίας της συμβάσεως προσλήψεως.

Οι διατάξεις των άρθρων 93 έως 101 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως και τό παράρτημα I Β του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως ισχύουν κατ' αναλογία για τούς εκτάκτους υπαλλήλους της Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας, οι όποιοι κατέχουν στον πυρηνικό τομέα θέση που απαιτεί επιστημονικά και τεχνικά προσόντα και οι όποιοι μισθοδοτούνται από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού έρευνών και επενδύσεων.

Οι έκτακτοι υπάλληλοι που αναφέρονται στην τέταρτη παράγραφο περιλαμβάνονται στο μέγιστο αριθμό που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 93 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

### Δικαιώματα και υποχρεώσεις

#### Άρθρο 11

Οι διατάξεις των άρθρων 11 έως 26 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των υπαλλήλων, εφαρμόζονται κατ' αναλογία, πλην των διατάξεων του άρθρου 15 δεύτερη παράγραφος, περί της καταστάσεως του υπαλλήλου που έχει εκλεγεί σε δημόσια λειτουργήματα.

Η απόφαση να ζητηθεί αποκατάσταση της ζημίας που έχουν υποστεί οι Κοινοίτες λόγω βαρέων προσωπικών παραπτώματων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22 του κανονισμού, λαμβάνεται από την αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος, αφού τηρηθούν οι διατυπώσεις που προβλέπονται σε περίπτωση απολύσεως λόγω βαρέως παραπτώματος.

Οι ατομικές αποφάσεις που αφορούν τους έκτακτους υπαλλήλους δημοσιεύονται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 25 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

### Όροι προσλήψεως

#### Άρθρο 12

1. Η πρόσληψη των εκτάκτων υπαλλήλων πρέπει να αποβλέπει στην εξασφάλιση για το όργανο της συνεργασίας προσώπων που έχουν τα πιο υψηλά προσόντα ικανότητας, αποδόσεως και ακεραιότητας και επιλέγονται με την ευρύτερη δυνατή γεωγραφική βάση μεταξύ των υπηκόων των Κρατών μελών των Κοινοτήτων.

Οι έκτακτοι υπάλληλοι επιλέγονται χωρίς διακρίσεις φυλής, θρησκείας ή φύλου.

2. Κανείς δεν δύναται να προσληφθεί ως έκτακτος υπάλληλος:

- a) αν δεν είναι υπήκοος ενός από τα Κράτη μέλη των Κοινοτήτων, εκτός αν επιτρέψει παρέκκλιση η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος και αν δεν απολαύει των πολιτικών του δικαιωμάτων·
- β) αν δεν έχει τακτοποιηθεί στρατολογικά κατά τη νομοθεσία περί στρατολογίας που εφαρμόζεται στην περίπτωση του·
- γ) αν δεν παρέχει τα εκέγγυα ήδους που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του·

δ) αν δεν πληροί τους όρους υγείας που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του·

ε) αν δεν αποδεικνύει ότι διαθέτει σε βάθος γνώση μιας από τις γλώσσες των Κοινοτήτων και ικανοποιητική γνώση άλλης γλώσσας των Κοινοτήτων στο μέτρο που είναι αναγκαίο για τα καθήκοντα που καλείται να ασκήσει.

#### Άρθρο 13

Πρίν από την πρόσληψή του, ο έκτακτος υπάλληλος υποβάλλεται σε ιατρική εξέταση από ιατρό-σύμβουλο που ορίζεται από το όργανο για να επιτραπεί σ' αυτό το τελευταίο να εξακριβώσει ότι ο υπάλληλος πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται από το άρθρο 12, παράγραφος 2, περίπτωση δ).

#### Άρθρο 14

Ο έκτακτος υπάλληλος δύναται να υποχρεωθεί να πραγματοποιήσει περίοδο δοκιμασίας ή διάρκεια της οποίας δεν δύναται να υπερβαίνει τους έξι μήνες.

Μετά τη λήξη αυτής της περιόδου δοκιμασίας, λύεται η σύμβαση του υπαλλήλου που δεν έχει επιδείξει έπαρκή επαγγελματικά προσόντα. Στην περίπτωση αυτή, ο υπάλληλος δικαιούται αποζημιώσεως ίσης με το ένα τρίτο του βασικού του μισθού για κάθε μήνα της περιόδου δοκιμασίας.

#### Άρθρο 15

Η αρχική κατάταξη του εκτάκτου υπαλλήλου καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 32 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

Σε περίπτωση τοποθετήσεως του υπαλλήλου σε θέση που αντιστοιχεί σε ανώτερο βαθμό σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 τρίτη παράγραφος ή κατάταξή του καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 46 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

### Όροι εργασίας

#### Άρθρο 16

Οι διατάξεις των άρθρων 55 έως 61 του κανονισμού που αφορούν τις κανονικές εργασίμες ώρες, τις υπερωρίες, τις άδειες και τις άργιες ισχύουν κατ' αναλογία.

Έν τούτοις, το δικαίωμα αναρρωτικής άδειας μετ' αποδοχών που προβλέπεται στο άρθρο 59 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περιορίζεται στο χρόνο υπηρεσίας του υπαλλήλου, διάρκειας τουλάχιστον ενός μηνός. Η άδεια αυτή δεν δύναται να παραταθεί πέραν της διάρκειας της συμβάσεως του ενδιαφερομένου.

Κατά τη λήξη των ανωτέρω προθεσμιών, ο υπάλληλος, του οποίου η σύμβαση δεν έχει λυθεί παρά το

γεγονός ότι δεν δύναται άκοψη νά αναλάβει εκ νέου τά καθηκόντά του, παίρνει άδεια χωρίς άποδοχές.

Έν τούτοις, σέ περίπτωση επαγγελματικής ασθένειας ή άτυχήματος, κατά τήν εκτέλεση τών καθηκόντων του, ό υπάλληλος εξακολουθεί νά λαμβάνει καθ' όλη τή διάρκεια τής άνικανότητάς του πρός εργασία, τό σύνολο τών άποδοχών του, έφ' όσον δεν άπολαύει τής συντάξεως άναπηρίας πού προβλέπεται στό άρθρο 33.

#### Άρθρο 17

Κατ' εξαίρεση, ό έκτακτος υπάλληλος δύναται, κάτω από αιτήσεώς του, νά πάρει άδεια χωρίς άποδοχές για σοβαρούς προσωπικούς λόγους. Η άρχή πού αναφέρεται στό άρθρο 6, παράγραφος 1, καθορίζει τή διάρκεια τής άδειας αυτής πού δεν δύναται νά υπερβαίνει το ένα τέταρτο του χρόνου ύπηρεσίας του ενδιαφερομένου, ούτε νά είναι μεγαλύτερη από τρεις μήνες.

Η διάρκεια τής άδειάς πού αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο δεν λαμβάνεται υπόψη για τήν εφαρμογή τών διατάξεων του άρθρου 20, τρίτη παράγραφος.

#### Άρθρο 18

Ό υπάλληλος πού επανακαλείται υπό τά όπλα και του όποιου δεν έχει λυθεί ή υπαλληλική σχέση σέ εφαρμογή του άρθρου 48, τίθεται σέ άδεια και άπολαύει του συνόλου τών άποδοχών του για χρονική περίοδο ίση με τό χρόνο ύπηρεσίας του και για τρεις μήνες κατ' άνωτατο όριο. Μετά τή λήξη τής προθεσμίας αυτής, ό υπάλληλος δικαιούται κατά τή διάρκεια τής επανακλήσεως και κατ' άνωτατο όριο για διάστημα ίσο με τό ήμισυ του χρόνου ύπηρεσίας του, άποζημιώσεως ίσης με τό ένα τρίτο του βασικού του μισθοϋ. Κατά τή λήξη τής νέας αυτής προθεσμίας, ό υπάλληλος τίθεται σέ άδεια χωρίς άποδοχές.

Έν τούτοις, τό ύψος τών καταβολών πού προβλέπονται στην προηγούμενη παράγραφο μειώνεται κατά τό ποσό του στρατιωτικού μισθοϋ πού εισπράττει ό ενδιαφερόμενος κατά τή διάρκεια τής αντίστοιχης περιόδου.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

#### Άποδοχές και επιστροφή έξόδων

#### Άρθρο 19

Οί άποδοχές του έκτάκτου υπαλλήλου περιλαμβάνουν βασικό μισθό, οικογενειακά επιδόματα και άποζημιώσεις.

#### Άρθρο 20

Οί διατάξεις τών άρθρων 63, 64 και 65 του κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως περί του νομίματος στό όποιο εκφράζονται οι άποδοχές καθώς και περί τών όρων συναλλαγματικής προσαρμογής και τιμαριθμικής άναπροσαρμογής τών εν λόγω άποδοχών, ισχύουν κατ' άναλογία.

Οί διατάξεις τών άρθρων 66, 67, 69 και 70 του κανονισμού περί τών βασικών μισθών, τών οικογενειακών επιδομάτων, τής άποζημιώσεως άποδημίας και του επιδόματος λόγω θανάτου, ισχύουν κατ' άναλογία.

Ό έκτακτος υπάλληλος πού έχει συμπληρώσει δύο έτη άρχαιότητας σέ κλιμάκιο του βαθμού του άνέρχεται αυτόματα στό επόμενο κλιμάκιο του βαθμού του.

#### Άρθρο 21

Οί διατάξεις τών άρθρων 1, 2, 3 και 4 του παραρτήματος VII του κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως περί τών προϋποθέσεων χορηγήσεως τών οικογενειακών επιδομάτων και τής άποζημιώσεως άποδημίας ισχύουν κατ' άναλογία.

#### Άρθρο 22

Μέ τήν επιφύλαξη τών διατάξεων τών άρθρων 23 έως 26, ό έκτακτος υπάλληλος δικαιούται, σύμφωνα με τούς όρους πού καθορίζονται στα άρθρα 5 έως 15 του παραρτήματος VII του κανονισμού ύπηρεσιακής καταστάσεως τής επιστροφής τών έξόδων στα όποια έχει υποβληθεί κατά τήν άνάληψη τών καθηκόντων του, τή μετάθεσή του ή τή λήξη τών καθηκόντων του, καθώς και εκείνων, στα όποια έχει υποβληθεί κατά τήν άσκηση ή λόγω τής άσκήσεως τών καθηκόντων του.

#### Άρθρο 23

Ό έκτακτος υπάλληλος πού έχει προσληφθεί για όρισμένο χρόνο τουλάχιστον δώδεκα μηνών ή πού θεωρείται από τήν άρχή πού αναφέρεται στό άρθρο 6, πρώτη παράγραφος, ότι όφείλει νά συμπληρώσει ισοδύναμο χρόνο ύπηρεσίας, άν έχει συνάψει σύμβαση άορίστου χρόνου, δικαιούται σύμφωνα με τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στό άρθρο 9 του παραρτήματος VII του κανονισμού, τής επιστροφής τών έξόδων μετακομίσεως.

#### Άρθρο 24

1. Ό έκτακτος υπάλληλος πού έχει προσληφθεί για όρισμένο χρόνο τουλάχιστον ενός έτους, ή πού θεωρείται από τήν άρχή πού αναφέρεται στό άρθρο 6, πρώτη παράγραφος ότι όφείλει νά συμπληρώσει ισοδύναμο χρόνο ύπηρεσίας άν έχει συνάψει σύμβαση άορίστου χρόνου, δικαιούται σύμφωνα με τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στό άρθρο 5 του παραρτήματος VII του κανονισμού, άποζημιώσεως έγκαταστάσεως, τό ποσό τής όποίας καθορίζεται, για προβλεπόμενο χρόνο ύπηρεσίας,

- |                                                                          |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| — ίσο ή μεγαλύτερο από ένα έτος<br>άλλά μικρότερο από δύο έτη<br>στό 1/3 | } του ποσού<br>πού καθορίζεται<br>στό άρθρο<br>5 του παραρτήματος<br>VII του<br>κανονισμού |
| — ίσο ή μεγαλύτερο από δύο έτη<br>άλλά μικρότερο από τρία έτη<br>στά 2/3 |                                                                                            |
| — ίσο ή μεγαλύτερο από 3 έτη<br>στά 3/3                                  |                                                                                            |

2. Η αποζημίωση επανεγκατάστασής που προβλέπεται στο άρθρο 6 του παραρτήματος VII του κανονισμού χορηγείται στον έκτακτο υπάλληλο που έχει συμπληρώσει τέσσερα έτη υπηρεσίας. Ο υπάλληλος που έχει συμπληρώσει περισσότερα από ένα αλλά λιγότερα από τέσσερα έτη υπηρεσίας δικαιούται αποζημίωσης επανεγκατάστασής, τό ποσό της οποίας είναι ανάλογο με το χρόνο υπηρεσίας του, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη τα κλάσματα έτους.

3. Έν τούτους, η αποζημίωση εγκατάστασής που προβλέπεται στην ανωτέρω παράγραφο 1 και η αποζημίωση επανεγκατάστασής που προβλέπεται στην ανωτέρω παράγραφο 2 δεν δύναται να είναι μικρότερες από:

- 5 000 βελγικά φράγκα για τον υπάλληλο που είναι άρχηγός οικογένειας,
- 3 000 βελγικά φράγκα για τον υπάλληλο που δεν έχει την ιδιότητα αυτή.

Άρθρο 25

1. Ο έκτακτος υπάλληλος που αποδεικνύει ότι δεν δύναται να συνεχίσει να διαμένει στην κατοικία του και που δεν έχει μετακομίσει στον τόπο της τοποθετήσεώς του, δικαιούται για μία διάρκεια 12 μηνών κατ' ανώτατο όριο, ημερησίας αποζημίωσης της οποίας τό ποσό καθορίζεται:

Τόπος τοποθετήσεως	Βαθμοί	Για τον υπάλληλο που είναι άρχηγός οικογένειας		Για τον υπάλληλο που δεν έχει την ιδιότητα αυτή	
		από την 1η έως τη 15η ημέρα	από την 16 ημέρα	από την 1η έως τη 15η ημέρα	από την 16η ημέρα
		Βελγικά φράγκα κατά ημερολογιακή ημέρα			
I. Βρυξέλλες, Μιλάνο, Παρίσι, Ρώμη, Στρασβούργο και πόλεις της Γερμανίας με περισσότερους από 1 000 000 κατοίκους	A 1 έως A 3 και L/A 3	550	250	357	175
	A 4 έως A 8 L/A 4 έως L/A 8 Κατηγ. B	525	225	350	150
	Κατηγ. C και D	450	225	300	125
II. Βόννη και πόλεις της Γερμανίας με περισσότερους από 600 000 κατοίκους Βιέννη, Λουξεμβούργο άλλοι τόποι που δεν προβλέπονται ανωτέρω στο Βέλγιο, στη Γαλλία και στην Ίταλία	A 1 έως A 3 και L/A 3	475	225	325	150
	A 4 έως A 8 L/A 4 έως L/A 8 Κατηγ. B	450	200	300	125
	Κατηγ. C και D	375	175	250	100
III. Τόποι που δεν προβλέπονται ανωτέρω: στη Γερμανία στην Αυστρία, τόποι στις Κάτω Χώρες.	A 1 έως A 3 και L/A 3	450	200	300	125
	A 4 έως A 8 L/A 4 έως L/A 8 Κατηγ. B	425	175	275	100
	Κατηγ. C και D	350	150	225	90

2. Όταν ο υπάλληλος που έχει λάβει ημερήσια αποζημίωση για χρονική περίοδο μεγαλύτερη από τέσσερις μήνες, μετακομίσει, τό ύψος της καταβολής της οποίας δικαιούται σύμφωνα με τό άρθρο 24 παράγραφος 1, μειώνεται:

- κατά 30% του συνολικού ποσού των ημερησίων αποζημιώσεων που έχουν εισπραχθεί από τον ενδιαφερόμενο από τό τέλος του τέταρτου μήνα, αν πρόκειται για υπάλληλο που δεν έχει την ιδιότητα άρχηγού οικογένειας,
- κατά 20% του συνολικού ποσού των ανωτέρω ημερησίων αποζημιώσεων, αν πρόκειται για υπάλληλο που έχει την ιδιότητα άρχηγού οικογένειας.

Έν τούτοις, η αποζημίωση εγκατάστασής δεν δύναται να είναι μικρότερη από:

- 5 000 βελγικά φράγκα, για τον υπάλληλο που είναι άρχηγός οικογένειας,
- 3 000 βελγικά φράγκα, για τον υπάλληλο που δεν έχει την ιδιότητα αυτή.

3. Στην περίπτωση που ο έκτακτος υπάλληλος δεν μετακομίσει στον τόπο της τοποθετήσεώς του, ένν

έχει λάβει τη σχετική άδεια, τό δικαίωμα να λάβει την ανωτέρω ημερήσια αποζημίωση περιορίζεται στο συνολικό ποσό των καταβολών, επί των οποίων δά είχε δικαίωμα σε περίπτωση μετακομίσεως.

Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος, καθορίζει στην περίπτωση αυτή τό άνωτατο ποσό, του οποίου δικαιούται ο υπάλληλος και εφαρμόζει τις διατάξεις του άρθρου 9 του παραρτήματος VII του κανονισμού, όσον αφορά την εκτίμηση των εξόδων μετακομίσεως.

4. Ο περιορισμός που προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 3 ανωτέρω και η μείωση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 ανωτέρω δεν ισχύουν για τον υπάλληλο ό όποιος, κατά την γνώμη της αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτα παράγραφος, δεν ήταν σε θέση να μετακομίσει.

5. Η ημερήσια αποζημίωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, μειώνεται στο ήμισυ κατά τις χρονικές περιόδους, κατά τις όποιες ο υπάλληλος δικαιούται της ημερήσιας αποζημιώσεως αποστολής που προβλέπεται στο άρθρο 13 του παραρτήματος VII του κανονισμού.

**Άρθρο 26**

Οι διατάξεις του άρθρου 8 του παραρτήματος VII του κανονισμού περί επιστροφής των εξόδων έτησιου ταξιδίου από τον τόπο τοποθετήσεως στον τόπο καταγωγής εφαρμόζονται μόνο στον έκτακτο υπάλληλο που έχει συμπληρώσει χρόνο υπηρεσίας εννέα τουλάχιστον μηνών.

**Άρθρο 27**

Οι διατάξεις των άρθρων 16 και 17 του παραρτήματος VII του κανονισμού περί διακανονισμού των οφειλομένων ποσών ισχύουν κατ' αναλογία.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6****Κοινωνική ασφάλιση****Τ μ η μ α Α**

ΚΑΛΥΨΗ ΕΝΑΝΤΙ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΑΣΘΕΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ. ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΟΣ

**Άρθρο 28**

Τά άρθρα 72 και 73 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί του καθεστώτος καλύψεως έναντι των κινδύνων ασθενειών και ατυχημάτων, εφαρμόζονται κατ' αναλογία στον έκτακτο υπάλληλο κατά την περίοδο της υπηρεσίας του ως και κατά την διάρκεια αναρρωτικής άδειας. Το άρθρο 72 του κανονισμού, περί του καθεστώτος καλύψεως έναντι των κινδύνων ασθενείας, εφαρμόζεται κατ' αναλογία στον προσωρινό υπάλληλο που λαμβάνει σύνταξη αναπηρίας ή σύνταξη επιζώντων.

Αν εν τούτοις, ή ιατρική εξέταση στην οποία υποβάλλεται ο υπάλληλος δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 13, δείξει ότι ο ενδιαφερόμενος έχει προσβληθεί από ασθένεια ή αναπηρία, ή αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος, δύναται να αποφασίσει να αποκλεισθούν από την επιστροφή των εξόδων που προβλέπεται στο άρθρο 72 του κανονισμού αυτές οι δαπάνες που προκλήθηκαν σαν επακόλουθα και συνέπειες αυτής της ασθενείας ή αναπηρίας.

Αν ο έκτακτος υπάλληλος αποδείξει ότι δεν δύναται να καλυφθεί από ένα άλλο καθεστώς κοινωνικής ασφαλίσεως, εξακολουθεί να απολαύει του καθεστώτος ασθενείας, χωρίς καταβολή εισφοράς σ' αυτό, για μία περίοδο 60 ημερών κατ' ανώτατο όριο μετά τη λήξη της συμβάσεώς του ή κατά τη διάρκεια της περιόδου που προσβλήθηκε από παρατεινόμενη βαρεία ασθένεια κατά την διάρκεια της υπηρεσίας του.

**Άρθρο 29**

Οι διατάξεις του άρθρου 74 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί του επιδόματος τοκετού ως και αυτές του άρθρου 75 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί της αναλήψεως από το όργανο των εξόδων που αναφέρονται εδώ, εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

**Άρθρο 30**

Οι διατάξεις του άρθρου 76 του κανονισμού, υπηρεσιακής καταστάσεως περί της χορηγήσεως δωρεών, δανείων ή προκαταβολών, εφαρμόζονται ανάλογα επί του έκτακτου υπαλλήλου κατά τη διάρκεια της συμβάσεώς του ή μετά τη λύση αυτής, εάν ο υπάλληλος είναι ανίκανος προς εργασία συνεπεία βαρείας ή παρατεταμένης ασθένειας ή ατυχήματος, που συνέβησαν κατά την διάρκεια της προσλήψεώς του, και αποδεικνύει ότι δεν καλύπτεται από άλλο καθεστώς κοινωνικής ασφαλίσεως.

**Τ μ η μ α Β**

ΚΑΛΥΨΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟΥ

**Άρθρο 31**

Ο έκτακτος υπάλληλος ασφαρίζεται σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις κατά των κινδύνων θανάτου και αναπηρίας, που είναι δυνατό να επέλθουν κατά την διάρκεια της υπηρεσίας του.

Οι παροχές και οι έγγυήσεις που προβλέπονται σ' αυτό τό μέρος αναστέλλονται αν τά χρηματικά αποτελέσματα της προσλήψεως του υπαλλήλου έχουν ανασταλεί πρόσκαιρα δυνάμει των διατάξεων του παρόντος καθεστώτος.

**Άρθρο 32**

Εάν ή ιατρική εξέταση που προηγήθηκε της προσλήψεως του υπαλλήλου δείξει ότι αυτός έχει προσβληθεί από ασθένεια ή αναπηρία, ή αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6, πρώτη παράγραφος δύναται να αποφασίσει την υπαγωγή του στο ευεργέτημα των έγγυήσεων που προβλέπονται για την περίπτωση αναπηρίας ή θανάτου, μόνο στο τέλος περιόδου πέντε ετών που αρχίζει από την ήμερομηνία αναλήψεως υπηρεσίας στο όργανο για τά επακόλουθα και τις συνέπειες αυτής της ασθενείας ή αναπηρίας.

**Άρθρο 33**

1. Ο υπάλληλος ο οποίος έχει προσβληθεί από αναπηρία που θεωρείται ολική και ο οποίος είναι υποχρεωμένος, γι' αυτό τό λόγο, να διακόψει την υπηρεσία του στο όργανο, δικαιούται συντάξεως αναπηρίας ίσης προς τό 60% του τελευταίου μηνιαίου βασικού του μισθοῦ. Τό ποσό της εν λόγω συντάξεως δεν δύναται να είναι μικρότερο από τό 120% του ελαχίστου ορίου επιβιώσεως, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 6 του παραρτήματος VIII του κανονισμού. Εάν ή αναπηρία έχει προκληθεί σκόπιμα από τον υπάλληλο, ή αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος δύναται να αποφασίσει να απολαύει, ο υπάλληλος, μόνο του επιδόματος που προβλέπεται στο άρθρο 39.

Οι διατάξεις του άρθρου 36, δεύτερη παράγραφος εφαρμόζονται στον δικαιούχο συντάξεως αναπηρίας.

2. Η κατάσταση αναπηρίας καθορίζεται από την επιτροπή αναπηρίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού.

3. Το δικαίωμα συντάξεως αναπηρίας αρχίζει να ισχύει από την επόμενη της λύσεως της υπαλληλικής σχέσεως του ενδιαφερομένου κατ' εφαρμογή των άρθρων 47 και 48.

4. Το όργανο που αναφέρεται στο άρθρο 43 δύναται να απαιτήσει οποτεδήποτε την απόδειξη ότι αυτός που λαμβάνει τη σύνταξη αναπηρίας εξακολουθεί να πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για να απολαύει αυτής της συντάξεως. Αν η επιτροπή αναπηρίας διαπιστώσει ότι δεν πληρούνται αυτές οι προϋποθέσεις λήγει το δικαίωμα συντάξεως.

Αν ο ενδιαφερόμενος δεν επαναπροσληφθεί στην υπηρεσία μίας από τις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινοτήτες, λαμβάνει το επίδομα που προβλέπεται στο άρθρο 39 και υπολογίζεται βάσει του χρόνου πραγματικής υπηρεσίας.

#### Άρθρο 34

Οι έλκοντες δικαίωμα από αποβιώσαντα υπάλληλο, όπως αυτοί καθορίζονται στο κεφάλαιο 4 του παραρτήματος VIII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, δικαιούνται συντάξεως επιζώντων σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 35 έως 38. Τους καταβάλλεται επίσης το επίδομα που προβλέπεται στο άρθρο 39.

Σε περίπτωση θανάτου υπαλλήλου, ο οποίος δεν καταλείπει επιζώντες που δύνανται να τύχουν συντάξεως επιζώντων, οι κληρονόμοι του δικαιούνται της καταβολής του επιδόματος που προβλέπεται στο άρθρο 39.

#### Άρθρο 35

Το δικαίωμα συντάξεως αρχίζει να ισχύει από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί το μήνα του θανάτου, ή, αν συντρέχει περίπτωση, από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την περίοδο κατά την οποία η χήρα, τα όρφανά ή τα συντηρούμενα πρόσωπα του αποβιώσαντος υπαλλήλου δικαιούνται αυτών των απολαβών κατ' εφαρμογή του άρθρου 70 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

#### Άρθρο 36

Η χήρα υπαλλήλου δικαιούται συντάξεως χρείας σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο κεφάλαιο 4 του παραρτήματος VIII του κανονισμού. Το μηνιαίο ποσόν αυτής της συντάξεως ισούται προς 30% του τελευταίου μηνιαίου βασικού μισθού που εισέπραξε ο υπάλληλος, και δεν δύναται να είναι μικρότερο του ελαχίστου ορίου επιβιώσεως όπως καθορίζεται στο άρθρο 6 του παραρτήματος VIII του κανονισμού.

Η δικαιούχος συντάξεως χρείας, δικαιούται κατά περίπτωση το διπλό του ποσού του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου.

Σύνταξη, που υπολογίζεται βάσει των διατάξεων των δύο ανωτέρω παραγράφων δύναται να χορηγηθεί, με ειδική απόφαση του οργάνου στο οποίο υπαγόταν ο υπάλληλος, στο χήρο υπαλλήλου θηλυκού γένους, εφ' όσον πληροί τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 23 του παραρτήματος VIII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

#### Άρθρο 37

Αν ο υπάλληλος ή ο δικαιούχος συντάξεως αναπηρίας αποβιώσει χωρίς να αφήσει σύζυγο που να δικαιούται συντάξεως επιζώντων, τα τέκνα που θεωρούνται ως συντηρούμενα από αυτόν, δικαιούνται συντάξεως όρφανου σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 80 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

Τό ίδιο δικαίωμα αναγνωρίζεται στα τέκνα που πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις σε περίπτωση αποβιώσεως ή νέου γάμου του συζύγου που έχει δικαίωμα συντάξεως επιζώντων.

#### Άρθρο 38

Σε περίπτωση διαζυγίου ή συνυπάρξεως πολλών ομάδων επιζώντων οι οποίες δύνανται να αξιώσουν σύνταξη επιζώντων, αυτή η σύνταξη κατανέμεται σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπεται στο κεφάλαιο 4 του παραρτήματος VIII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

### Τ μ ή μ α Γ

#### ΕΠΙΔΟΜΑ ΑΠΟΧΩΡΗΣΕΩΣ

#### Άρθρο 39

Κατά τη λήξη των καθκόντων του, ο υπάλληλος δικαιούται πληρωμής ποσού ίσου προς 12% των μηνιαίων μισθών του, που ελήφθησαν ως βάση κατά τη διάρκεια της περιόδου της προσλήψεώς του εισπράξεως συνεισφορών που προβλέπονται στο άρθρο 83 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, το οποίο αυξάνεται ετησίως με τόκους ίσου με 3,5%.

Αυτό το επίδομα μειούται κατά το ποσό που καταβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 42.

#### Άρθρο 40

Αν ο ενδιαφερόμενος διορίσθηκε υπάλληλος σε μία από τις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινοτήτες, δεν εισπράττει το επίδομα που προβλέπεται στο άρθρο 39, πρώτη παράγραφος.

Ο χρόνος υπηρεσίας του ως εκτάκτου υπαλλήλου σε μία από τις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινοτήτες, λαμβάνεται υπόψη για τον υπολογισμό των συνταξίων ετών της συντάξεως αρχαιότητας, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο παράρτημα VIII του κανονισμού.

Αν ο υπάλληλος άσκησε τό δικαίωμα έπιλογής πού προβλέπεται στό άρθρο 42, τά συνταξιοδοτικά του δικαιώματα μειούνται ανάλογα μέ τήν διάρκεια τής περιόδου πού αντίστοιχεί σ' αυτές τίς εισφορές.

Η διάταξη τής προηγουμένης παραγράφου δέν εφαρμόζεται στόν υπάλληλο, ό όποιος στους τρεις μήνες πού ακολουθούν τήν υπαγωγή του στίς διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως δά ζητήσει νά προβεί στήν έπιστροφή των έν λόγω ποσών, έντόκως πρός 3,5% έτησίως.

#### Τ μ η μ α Δ

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ

#### Άρθρο 41

Γιά τή χρηματοδότηση του καθεστώτος κοινωνικών ασφαλίσεων πού προβλέπεται στά άνωτέρω μέρη Β και Γ, εφαρμόζονται ανάλογα, οι διατάξεις του άρθρου 83 του κανονισμού.

#### Άρθρο 42

Σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού πρέπει νά καθορισθούν από τό όργανο ό υπάλληλος έχει τήν ευχέρεια νά ζητήσει από τό όργανο τήν πραγματοποίηση των πληρωμών, στίς όποιες ένδεχομένως ύποχρεούται νά προβεί, γιά νά συστήσει ή νά διατηρήσει τά δικαιώματα συνταξιοδοτήσεως του στήν χώρα καταγωγής του.

Αυτές οι πληρωμές δέν δύνανται νά ύπερβούν τό 12% του βασικού του μισθού και βαρύνουν τόν προϋπολογισμό τής Κοινότητας έκ του όποιου άμείβεται.

#### Άρθρο 43

Η παροχή ύπηρεσιών πού προβλέπεται άνωτέρω στά μέρη Β και Γ, εξασφαλίζεται έξ όνόματος τής Κοινότητας, στήν όποία υπάγονταν ό υπάλληλος, μέ μέρηνα του όργάνου πού είχε ύποδειχθεί από τήν άρμόδια γιά τόν προϋπολογισμό αρχή, και κανένα άλλο όργανο, ύπό όποιαδήποτε όνομασία, δέν δύναται νά καταβάλει καμία από αυτές τίς παροχές από τά δικά του κεφάλαια.

#### Άρθρο 44

Οί διατάξεις του άρθρου 82 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως ως και του άρθρου 45 του παραρτήματος VIII αυτού, πού άφορούν τήν πληρωμή των παροχών, εφαρμόζονται κατ' άναλογία.

Όλα τά ποσά πού όφείλονται από έναν υπάλληλο, δυνάμει του παρόντος καθεστώτος προνοίας, κατά τό χρόνο γενέσεως των δικαιωμάτων επί των παροχών, άφαιρούνται από τίς έν λόγω παροχές σύμφωνα μέ τόν τρόπο πού δά καθορίσει τό όργανο πού αναφέρεται στό άρθρο 43.

Κάθε υπάλληλος πού υπάγεται σ' αυτό τό καθεστώς καθώς και κάθε πρόσωπο πού λαμβάνει παροχές δυνάμει αυτού του καθεστώτος ύποχρεούται νά

προσκομίσει όλα τά δικαιολογητικά έγγραφα πού δεωρούνται άπαραίτητα από τό όργανο πού αναφέρεται στό άρθρο 43.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

#### Έπιστροφή των άχρεωστών καταβληθέντων

#### Άρθρο 45

Κάθε ποσό πού έλήφθη άχρεωστών δύναται νά άναζητηθεί άν ό λαβών έγγώριζε τήν άντικανονικότητα τής καταβολής, ή άν ή άντικανονικότητα αυτή ήταν τόσο εμφανής, ώστε δέν ήδύνατο νά τήν άγνοεί.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

#### Προσφυγές

#### Άρθρο 46

Οί διατάξεις του τίτλου VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί προσφυγών εφαρμόζονται κατ' άναλογία.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

#### Λύση ύπαλληλικής σχέσεως

#### Άρθρο 47

Έκτός από τήν περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου, ή ύπαλληλική σχέση του τελευταίου λύεται:

1. Όταν ύφίσταται σύμβαση όρισμένου χρόνου:

- a) κατά τήν ήμερομηνία πού καθορίζεται στή σύμβαση·
- β) μετά τό τέλος τής προθεσμίας καταγγελίας πού καθορίζεται από τή σύμβαση, άν στήν τελευταία περιέχεται ρήτρα πού παρέχει στόν υπάλληλο ή στό όργανο τήν ευχέρεια νά λύσει τήν έν λόγω σύμβαση, πριν από τή λήξη της. Η προθεσμία καταγγελίας δέν δύναται νά ύπερβαίνει τούς τρεις μήνες ή νά είναι μικρότερη από ένα μήνα. Η σύμβαση των υπαλλήλων οι όποιοι προσλαμβάνονται γιά νά καταλάβουν θέσεις των βαθμών Α 1 ή Α 2 περιέχει ύποχρεωτικά τήν άνωτέρω ρήτρα·
- γ) στό τέλος του μήνα, κατά τή διάρκεια του όποιου ό υπάλληλος φθάνει στήν ηλικία των 65 έτών.

Σέ περίπτωση λύσεως τής συμβάσεως έκ μέρους του όργάνου, ό υπάλληλος δικαιούται άποζημιώσεως ίσως μέ τό ένα τρίτο του βασικού του μισθού κατά τή χρονική περίοδο μεταξύ τής ήμερομηνίας λήξεως των καθκόντων του και τής ήμερομηνίας κατά τήν όποία λύεται ή σύμβασή του.



2. Όταν υφίσταται σύμβαση άοριστου χρόνου:
- α) μετά τη λήξη της περιόδου καταγγελίας που καθορίζεται από τη σύμβαση. Η προθεσμία καταγγελίας δεν δύναται να είναι μικρότερη από δύο ημέρες για κάθε μήνα παρεχομένης υπηρεσίας με κατώτατο όριο 15 ημερών και ανώτατο 3 μηνών. Έν τούτοις, η προθεσμία καταγγελίας δεν δύναται να αρχίσει κατά τη διάρκεια άδειας μητρότητας ή αναρρωτικής άδειας, έφ' όσον αυτή ή τελευταία δεν υπερβαίνει τούς τρεις μήνες. Έξ άλλου, η προθεσμία καταγγελίας αναστέλλεται κατά την διάρκεια των εν λόγω αδειών, χωρίς όμως να υπερβαίνει τό ανωτέρω όριο·
  - β) μετά τό τέλος του μήνα, κατά τόν όποιο ό υπάλληλος φθάνει στην ηλικία των 65 ετών.

#### Άρθρο 48

Η υπαλληλική σχέση όρισμένου ή άοριστου χρόνου:

1. λύεται εκ μέρους του όργάνου χωρίς καταγγελία, σέ περίπτωση στρατεύσεως του υπαλλήλου·
2. δύναται να λυθεί χωρίς καταγγελία από τό όργανο:
  - α) μετά τη λήξη της δοκιμαστικής περιόδου σύμφωνα με τό άρθρο 14, δεύτερη παράγραφος·
  - β) σέ περίπτωση πού ό υπάλληλος καλείται υπό τά όπλα και έφ' όσον τό είδος των καθηκόντων πού άσκούσε δύναμει της εν λόγω συμβάσεως, δεν επιτρέπει την επαναφορά του στή δέση του μετά τη λήξη της στρατιωτικής του υπηρεσίας.

Στήν περίπτωση αυτή ό ενδιαφερόμενος λαμβάνει:

- i) άν έχει συνάψει σύμβαση όρισμένου ή άοριστου χρόνου, αποζημίωση ίση με τόν τελευταίο βασικό του μισθό και τά οικογενειακά επίδοματα για περίοδο πού εξαρτάται από τό χρόνο υπηρεσίας και ή όποία δεν υπερβαίνει τούς τρεις μήνες·
- ii) άν έχει συνάψει σύμβαση όρισμένου χρόνου, αποζημίωση ίση με τό ένα τρίτο του τελευταίου βασικού του μισθού και των οικογενειακών επιδομάτων του για την περίοδο της στρατεύσεώς του, ή διάρκεια της όποίας υπερβαίνει τούς τρεις μήνες πού προβλέπεται στήν περίπτωση υπό i) ανωτέρω. Η διάρκεια της περιόδου, κατά την όποία ό ενδιαφερόμενος εισπράτει την εν λόγω αποζημίωση, δεν δύναται να υπερβαίνει τό ήμισυ του χρόνου υπηρεσίας του ενδιαφερομένου, πέραν της αναφερομένης περιόδου των τριών μηνών. Σέ περίπτωση των συμβάσεων όρισμένου χρόνου, ή περίοδος, βάσει της όποίας έγινε ό υπολογισμός των αποζημιώσεων αυτών δεν δύναται να υπερβαίνει τη διάρκεια της συμβάσεως.

Τό ύψος των καταβολών πού αναφέρονται ανωτέρω μειώνεται κατά τό ποσό του στρατιωτικού μισθού πού λαμβάνει ό ενδιαφερόμενος κατά τη διάρκεια της στρατεύσεώς του.

- γ) Σέ περίπτωση εκλογής σέ δημόσιο λειτουργήμα και έφ' όσον ή αρχή πού αναφέρεται στό άρθρο 6, πρώτη παράγραφος θεωρήσει ότι τό εν λόγω δημόσιο λειτουργήμα είναι άσυμβίβαστο με την όμαλή άσκηση των καθηκόντων του στην Κοινότητα, στην όποία υπάγεται·
- δ) σέ περίπτωση πού ό υπάλληλος δεν πληροί τούς όρους πού προβλέπονται στό άρθρο 12 παράγραφος 2 περίπτωση α) και δ). Έν τούτοις έφ' όσον ό υπάλληλος παύει να πληροί τούς όρους του άρθρου 12 παράγραφος 2 περίπτωση δ), ή σύμβαση δεν λύεται παρά στις περιπτώσεις πού προβλέπονται στό άρθρο 33·
- ε) σέ περίπτωση πού ό υπάλληλος δεν δύναται να αναλάβει εκ νέου υπηρεσία μετά τη λήξη της αναρρωτικής άδειας μετ' αποδοχών πού προβλέπεται στό άρθρο 16. Ό υπάλληλος λαμβάνει στην περίπτωση αυτή αποζημίωση ίση με τό βασικό του μισθό και τά άλλα οικογενειακά του επίδοματα δύο ημερών ανά μήνα παρεχομένης υπηρεσίας.

#### Άρθρο 49

1. Η υπαλληλική σχέση δύναται να λυθεί χωρίς καταγγελία, για πειθαρχικούς λόγους, σέ περίπτωση σοβαράς παραλείψεως των υποχρεώσεων του εκτάκτου υπαλλήλου ήδελφένως ή έξ άμελείας. Η αιτιολογημένη άπόφαση λαμβάνεται από την αρχή πού αναφέρεται στό άρθρο 6 πρώτη παράγραφος άφου προηγουμένως δοθεί στον ενδιαφερόμενο ή δυνατότητα να άπολογηθεί.

2. Στήν περίπτωση αυτή ή αρχή πού αναφέρεται στό άρθρο 6 πρώτη παράγραφος, δύναται να άποφασίσει:

- α) τόν περιορισμό του επίδοματος πού προβλέπεται στό άρθρο 39, στό ύψος της επιστροφής της συνεισφοράς πού προβλέπεται στό άρθρο 83 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως προσυνημμένης κατά τό ποσό των τόκων προς 3,5% τό έτος·
- β) την άφαίρεση όλοκλήρου ή μέρους του δικαιώματος του ενδιαφερομένου επί του επίδοματος επανεγκαταστάσεως πού προβλέπεται στό άρθρο 24 παράγραφος 2.

#### Άρθρο 50

1. Η υπαλληλική σχέση εκτάκτου υπαλλήλου λύεται από τό όργανο, χωρίς καταγγελία, μόλις ή αρχή πού αναφέρεται στό άρθρο 6 πρώτη παράγραφος διαπιστώσει:

- α) ότι ό ενδιαφερόμενος σκόπιμα παρουσίασε κατά την πρόσληψη του ψευδή στοιχεία σχετικά με τις επαγγελματικές του ικανότητες ή τις προϋποθέσεις πού προβλέπονται στό άρθρο 12 παράγραφος 2·
- β) ότι τά ανωτέρω ψευδή στοιχεία είχαν καθοριστική σημασία για την πρόσληψη του ενδιαφερομένου.

2. Στην περίπτωση αυτή, η υπαλληλική σχέση λύεται από την αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6, πρώτη παράγραφος κατόπιν απόφασης του ενδια-

φερομένου. Τα καθήκοντα του εν λόγω υπαλλήλου λήγουν αμέσως. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 49 παράγραφος 2.

### ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

#### ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

##### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

##### Γενικές διατάξεις

##### Άρθρο 51

Η σύμβαση του επικουρικού υπαλλήλου συνάπτεται για ορισμένο ή άοριστο χρόνο και είναι ανανεώσιμη.

##### Άρθρο 52

Η πραγματική διάρκεια της συμβάσεως επικουρικού υπαλλήλου, συμπεριλαμβανομένης της διάρκειας της ενδεχομένης ανανεώσεως δεν δύναται να υπερβεί:

- τη διάρκεια της περιόδου κατά την οποία ο επικουρικός υπάλληλος προσλαμβάνεται για να αντικαταστήσει προσωρινά υπάλληλο ή έκτακτο υπάλληλο που προσκαίρως δεν είναι σε θέση να ασκήσει τα καθήκοντά του·
- τη διάρκεια ενός έτους σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

##### Άρθρο 53

Οι επικουρικοί υπάλληλοι διαιρούνται σε τέσσερις κατηγορίες οι οποίες υποδιαιρούνται σε ομάδες που αντιστοιχούν στα καθήκοντα που καλούνται να ασκήσουν.

Οι επικουρικοί υπάλληλοι κάθε ομάδας κατατάσσονται σε τέσσερις τάξεις. Για την κατάταξη των ενδιαφερομένων λαμβάνονται υπόψη τα προσόντα και η επαγγελματική εμπειρία.

Η αντιστοιχία μεταξύ των θέσεων-τύπων και των ομάδων καθορίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Κατηγορία	Ομάδα	Περιγραφή θέσεως
A	I	Υπάλληλος επιφορτισμένος με μελέτες που απαιτούν μεγάλη εμπειρία σε έναν ή περισσότερους τομείς. Έμπειρος αναθεωρητής μεταφράσεων. Ίδιαίτερα έμπειρος διερμηνέας.
	II	Υπάλληλος επιφορτισμένος με μελέτες που απαιτούν ορισμένη εμπειρία. Αναθεωρητής μεταφράσεων. Έμπειρος μεταφραστής ή διερμηνέας.
	III	Υπάλληλος επιφορτισμένος με μελέτες. Μεταφραστής ή διερμηνέας.
B	IV	Υπάλληλος επιφορτισμένος με σύνδετα καθήκοντα (σύνταξη, διόρθωση, τήρηση λογιστικών βιβλίων ή τεχνικές εργασίες),
	V	Υπάλληλος επιφορτισμένος με απλά καθήκοντα (σύνταξη, τήρηση λογιστικών βιβλίων ή τεχνικές εργασίες).
C	VI	Έμπειρος γραμματέας. Υπάλληλος επιφορτισμένος με την εκτέλεση εργασιών γραφείου.
	VII	Γραμματέας, δακτυλογράφος ή τηλεφωνητής. Υπάλληλος επιφορτισμένος με απλές εργασίες γραφείου.
D	VIII	Ειδικευμένος εργάτης. Κλητήρας ή οδηγός.
	IX	Ανειδίκευτος εργάτης, αγγελιοφόρος.

##### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

##### Δικαιώματα και υποχρεώσεις

##### Άρθρο 54

Οι διατάξεις των άρθρων 11 ως 25 του κανονισμού περί δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των υπαλλήλων εφαρμόζονται κατ' αναλογία, πλην των διατάξεων του άρθρου 13 περί άσκησης κερδοσκοπικής δραστηριότητας από τον/τή σύζυγο του υπαλλήλου, του άρθρου 15 περί καταστάσεως των υπαλλήλων που είναι υποψήφιοι ή έχουν εκλεγεί σε δημόσια λειτουργήματα, του άρθρου 23, τρίτη παράγραφος περί αδειών διαλεύσεως και του άρθρου 25 δεύτερη παράγραφος περί δημοσιεύσεως των ατομικών αποφάσεων.

Η απόφαση περί επανορθώσεως των ζημιών που υπέστησαν οι Κοινότητες λόγω βαρέων προσωπικών παραπτώματων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22 του κανονισμού, λαμβάνεται από την αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος, κατόπιν τηρήσεως των διατυπώσεων που προβλέπονται για την περίπτωση της απολύσεως λόγω βαρέος παραπτώματος.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

#### Όροι προσλήψεως

##### Άρθρο 55

1. Κανείς δεν δύναται να προσληφθεί ως επικουρικός υπάλληλος:
  - α) αν δεν είναι υπήκοος ενός από τα Κράτη μέλη των Κοινοτήτων, εκτός αν επιτρέψει παρέκκλιση ή αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6, πρώτη παράγραφος, και αν δεν απολαύει των πολιτικών δικαιωμάτων του·
  - β) αν δεν έχει τακτοποιηθεί στρατολογικά κατά την νομοθεσία περί στρατολογίας που εφαρμόζεται στην περίπτωση του·
  - γ) αν δεν παρέχει τα έγγραφα ήθους που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του·
  - δ) αν δεν πληροί τους όρους υγείας που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του.
2. Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6, πρώτη παράγραφος, δύναται να μην κάνει χρήση του δικαιώματος να απαιτήσει από τον ενδιαφερόμενο την υποβολή δικαιολογητικών που αποδεικνύουν ότι πληροί τους ανωτέρω όρους, εφ' όσον η διάρκεια της συμβάσεως δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες.

##### Άρθρο 56

Η σύμβαση του επικουρικού υπαλλήλου πρέπει κατά κύριο λόγο να περιλαμβάνει:

- α) τη διάρκεια της συμβάσεως·
- β) την ημερομηνία αναλήψεως των καθηκόντων του·
- γ) τα καθήκοντα τα οποία καλείται να ασκήσει ο ενδιαφερόμενος·
- δ) την κατάταξη του ενδιαφερομένου·
- ε) τον τόπο της υπηρεσίας του.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

#### Όροι εργασίας

##### Άρθρο 57

Οι διατάξεις των άρθρων 55 και 56 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί των εργασίων ωρών, του ωραρίου και των υπερωριών, εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

##### Άρθρο 58

Ο επικουρικός υπάλληλος δικαιούται άδειας μετ' αποδοχών δύο εργασίμων ημερών για κάθε μήνα υπηρεσίας. Για υπηρεσία που διαρκεί λιγότερο από 15 ημέρες ή μισό μήνα δεν παρέχεται δικαίωμα άδειας.

Αν υπηρεσιακές ανάγκες δεν επιτρέπουν να χορηγηθεί στον υπάλληλο κατά το χρόνο της απασχολήσεώς του ή άδεια που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο, οι μη λαμβανόμενες ημέρες της άδειας αποζημιώνονται ως ημέρες πραγματικής υπηρεσίας.

Εκτός από την άδεια αυτή, είναι δυνατό σε εξαιρετικές περιπτώσεις να χορηγηθεί σε υπάλληλο, κατόπιν αιτήσεώς του, ειδική άδεια υπό όρους που καθορίζονται από το όργανο, βάσει των αρχών του άρθρου 57 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως και του άρθρου 6 του παραρτήματος V του τελευταίου.

##### Άρθρο 59

Οι διατάξεις του άρθρου 16 περί αναρρωτικών αδειών εφαρμόζονται και στους επικουρικούς υπαλλήλους. Το άρθρο 58 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί άδειας μητρότητας εφαρμόζεται κατ' αναλογία.

##### Άρθρο 60

Οι διατάξεις των άρθρων 60 και 61 του κανονισμού, υπηρεσιακής καταστάσεως περί άδικαιολογητης απουσίας και ημερών άργίας, εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

#### Αποδοχές και επιστροφή εξόδων

##### Άρθρο 61

Οι αποδοχές του επικουρικού υπαλλήλου του προσωπικού περιλαμβάνουν βασικό μισθό, οικογενειακά επιδόματα και αποζημιώσεις.

Ο επικουρικός υπάλληλος παραμένει καθ' όλη τη διάρκεια της συμβάσεώς του στο μισθολογικό κλιμάκιο που καθορίζεται από τη σύμβασή του.

##### Άρθρο 62

Οι επικουρικοί υπάλληλοι αμείβονται ημερησίως ή κατά μήνα.

Στην περίπτωση ημερησίως καθοριζομένων αποδοχών, αμειβόμενες είναι μόνο οι πραγματικά εργάσιμες ημέρες.

## Άρθρο 63

Τό ύψος των βασικών αποδοχών καθορίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

(μηνιαία ποσά σε βελγικά φράγκα)

Κατηγορία	Όμιλος	Κλίμακα			
		1	2	3	4
A	I	24 700	27 550	30 400	33 250
	II	17 700	19 600	21 500	23 400
	III	14 500	15 250	16 000	16 750
B	IV	13 850	15 450	17 050	18 650
	V	9 700	10 700	11 700	12 700
C	VI	8 250	9 100	9 950	10 800
	VII	6 450	7 000	7 550	8 100
D	VIII	6 050	6 650	7 250	7 850
	IX	5 500	5 700	5 900	6 100

## Άρθρο 64

Οι διατάξεις των άρθρων 63, 64 και 65 του κανονισμού, υπηρεσιακής καταστάσεως περί του νομίματος στο οποίο εκφράζονται οι αποδοχές, καθώς και περί των όρων συναλλαγματικής προσαρμογής και τιμαριθμικής προσαρμογής των τελευταίων, εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

## Άρθρο 65

Οι διατάξεις των άρθρων 1, 2 και 4 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, περί χορηγήσεως οικογενειακών επιδομάτων και αποζημιώσεως αποδημίας, εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

## Άρθρο 66

Οι αποδοχές για κάθε αμειβόμενη ημέρα είναι ίσες με τό ένα εικοστό των μηνιαίων αποδοχών.

## Άρθρο 67

Οι διατάξεις των άρθρων 7, 11, 12 και 13 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, περί επιστροφής των εξόδων ταξιδίου και των εξόδων αποστολής, εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

Οι επικουρικοί υπάλληλοι των κατηγοριών A και B, λαμβάνουν την αποζημίωση που προβλέπεται στη στήλη II του πίνακα που παρατίθεται στο άρθρο 13 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως. Οι λοιποί υπάλληλοι λαμβάνουν την αποζημίωση που προβλέπεται στη στήλη III του εν λόγω πίνακα.

## Άρθρο 68

Αν ο υπάλληλος αμειβεται κατά μήνα, οι αποδοχές καταβάλλονται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 16 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

Αν ο υπάλληλος αμειβεται ημερησίως οι αποδοχές καταβάλλονται στο τέλος κάθε εβδομάδος.

## Άρθρο 69

Ο επικουρικός υπάλληλος που πληροί τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 25, λαμβάνει κατά τη διάρκεια της συμβάσεώς του την ημερησία αποζημίωση που προβλέπεται στο εν λόγω άρθρο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

## Κοινωνική ασφάλιση

## Άρθρο 70

1. Για την κάλυψη των κινδύνων ασθενείας, άτυχίματος, αναπηρίας και θανάτου και προκειμένου να δοθεί στους ενδιαφερομένους η δυνατότητα να εξασφαλίσουν σύνταξη γήρατος, κάθε επικουρικός υπάλληλος υπάγεται σε ένα υποχρεωτικό καθεστώς κοινωνικής ασφάλισως, κατά προτίμηση στο καθεστώς της χώρας που ανήκε τελευταία ή στο καθεστώς της χώρας καταγωγής του.

Τό όργανο αναλαμβάνει τις εργοδοτικές εισφορές που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία έφ' όσον ο υπάλληλος υπάγεται υποχρεωτικά σε καθεστώς κοινωνικής ασφάλισως ή τά δύο τρίτα των εισφορών που βαρύνουν τον ενδιαφερόμενο έφ' όσον ο εν λόγω υπάλληλος συνεχίζει να υπάγεται έθελοντικά στο έθνικό καθεστώς κοινωνικής ασφάλισως στο οποίο ανήκε πρός της αναλήψεως υπηρεσίας σε μιά από τις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινοτήτες ή έφ' όσον υπαχθεί έθελοντικά σε ένα έθνικό καθεστώς κοινωνικής ασφάλισως.

2. Κατά τό μέτρο που δέν δύνανται να εφαρμοσθούν οι διατάξεις της ανωτέρω παραγράφου 1, ο επικουρικός υπάλληλος ασφαλίζεται, με δαπάνη του οργάνου στο οποίο ανήκει και τό οποίο καλύπτει τά δύο τρίτα της εισφοράς που προβλέπεται στην ανωτέρω παράγραφο 1, για τους κινδύνους ασθενείας, άτυχίματος, αναπηρίας και θανάτου και προκειμένου ο ενδιαφερόμενος να αποκτήσει σύνταξη γήρατος. Οι όροι εφαρμογής της παρούσης διατάξεως καθορίζονται με κοινή συμφωνία των οργάνων, κατόπιν γνωμοδοτήσεως της επιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως που προβλέπεται στο άρθρο 10 του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 71

Οι διατάξεις του άρθρου 76 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως δωρεών, δανείων ή προκαταβολών, εφαρμόζονται κατ' αναλογία και για τους επικουρικούς υπαλλήλους κατά τη διάρκεια της συμβάσεώς τους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

## Επιστροφή των άχρεωστίως καταβληθέντων

## Άρθρο 72

Καθέ ποσό που ελήφθη άχρεωστίως δύναται να αναζητηθεί, αν ο λαβών εγνώριζε την αντικανονικότητα της καταβολής ή αν η αντικανονικότητα αυτή ήταν τόσο εμφανής ώστε δεν ήδύνατο να την άγνοεί.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

## Προσφυγές

## Άρθρο 73

Οι διατάξεις του τίτλου VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, περί προσφυγών εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

## Λύση της υπαλληλικής σχέσεως

## Άρθρο 74

Έκτός από την περίπτωση θανάτου του επικουρικού υπαλλήλου, η υπαλληλική σχέση του τελευταίου λύεται:

1. Όταν υφίσταται σύμβαση ορισμένου χρόνου:
  - α) κατά την ημερομηνία που καθορίζεται στη σύμβαση·
  - β) στο τέλος του μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου ο υπάλληλος φθάνει στην ηλικία των 65 ετών.
2. Όταν υφίσταται σύμβαση άοριστου χρόνου:
  - α) μετά το τέλος της προθεσμίας καταγγελίας που καθορίζεται από τη σύμβαση. Η προθεσμία καταγγελίας της δεν δύναται να είναι μικρότερη από δύο ημέρες για κάθε μήνα παρασχεθείσης υπηρεσίας και μεγαλύτερη από τρεις μήνες. Έν τούτοις, η προθεσμία καταγγελίας, δεν δύναται να άρχισει κατά τη διάρκεια άδειας μητρότητας ή άναρρωτικής άδειας, έφ' όσον αυτή ή τελευταία δεν υπερβαίνει τούς τρεις μήνες. Έξ άλλου η προθεσμία καταγγελίας άναστέλλεται κατά τη διάρκεια των έν λόγω άδειών, χωρίς όμως να υπερβαίνει τό άνωτέρω όριο·
  - β) στο τέλος του μηνός κατά τη διάρκεια του οποίου ο υπάλληλος φθάνει στην ηλικία των 65 ετών.

## Άρθρο 75

Η υπαλληλική σχέση ορισμένου ή άοριστου χρόνου ενός επικουρικού υπαλλήλου:

1. λύεται έκ μέρους του όργάνου χωρίς καταγγελία, σε περίπτωση στρατεύσεως του έν λόγω υπαλλήλου:
2. δύναται να λυθεί έκ μέρους του όργάνου χωρίς καταγγελία:
  - α) σε περίπτωση που ο υπάλληλος καλείται από τά όπλα και έφ' όσον τό είδος των καθκόντων που άσκούσε δύναμει της έν λόγω συμβάσεως, δεν επιτρέπει την επαναναφορά του στην θέση του μετά τη λήξη της στρατιωτικής υπηρεσίας του. Ο επικουρικός υπάλληλος λαμβάνει στην περίπτωση αυτή άποζημίωση ίση προς τό βασικό του μισθό και προς τά οικογενειακά του έπιδόματα για δύο ημέρες άνά μήνα παρασχεθείσης υπηρεσίας·
  - β) σε περίπτωση εκλογής επικουρικού υπαλλήλου σε δημόσιο λειτούργημα και έφ' όσον η άρχή που άναφέρεται στο άρθρο 6, πρώτη παράγραφος κρίνει ότι τό έν λόγω δημόσιο λειτούργημα είναι άσυμβίβαστο μέ την όμαλή άσκηση των καθκόντων του στην Κοινότητα, στην όποία υπάγεται·
  - γ) σε περίπτωση που ο υπάλληλος παύει ν' ανταποκρίνεται στους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 55, παράγραφος 1 περίπτωση α) και δ). Έν τούτοις, σε περίπτωση που ο υπάλληλος, παύει να πληροί τούς όρους που προβλέπονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 περίπτωση δ), ή σύμβαση λύεται μόνον αν ο ένδιαφερόμενος δικαιούται συντάξεως άναπηρίας·
  - δ) σε περίπτωση που ο υπάλληλος δεν δύναται να αναλάβει έκ νέου υπηρεσία μετά τη λήξη της άναρρωτικής άδειας μετ' άποδοχών που προβλέπεται στο άρθρο 59. Ο υπάλληλος λαμβάνει στην περίπτωση αυτή άποζημίωση ίση μέ τό βασικό του μισθό και τά οικογενειακά του έπιδόματα για δύο ημέρες άνά μήνα παρασχεθείσης υπηρεσίας.

## Άρθρο 76

Η υπαλληλική σχέση επικουρικού υπαλλήλου δύναται να λυθεί χωρίς καταγγελία για πειθαρχικούς λόγους, σε περίπτωση σοβαράς παραλείψεως εκπληρώσεως των υποχρεώσεών του σκοπίμως ή έξ άμελείας. Η αίτιολογημένη άπόφαση λαμβάνεται από την άρχή που άναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος άφού προηγουμένως δοθεί στον ένδιαφερόμενο η δυνατότητα να άπολογηθεί.

## Άρθρο 77

Η υπαλληλική σχέση επικουρικού υπαλλήλου λύεται από τό όργανο χωρίς καταγγελία, μόλις η άρχή

πού αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος διαπιστώσει:

- α) ότι ο ενδιαφερόμενος σκόπιμα παρουσίασε κατά την πρόσληψή του, ψευδή στοιχεία σχετικά με τις επαγγελματικές του ικανότητες ή τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1·
- β) ότι τα ανωτέρω ψευδή στοιχεία είχαν αποφασιστική σημασία για την πρόσληψη του ενδιαφερομένου.

Στήν περίπτωση αυτή η υπαλληλική σχέση λύεται από την αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος κατόπιν ακρόασεως του ενδιαφερομένου.

#### Άρθρο 78

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του παρόντος τίτλου, οι επικουρικοί υπάλληλοι που προσλαμβάνονται από την Ευρωπαϊκή Κοινοβουλευτική Συνέλευση για τό χρόνο κατά τον οποίο διαρκούν οι εργασίες των συνεδριάσεων υπόκεινται στους όρους προσλήψεως και αποδοχών που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ του ανωτέρω όργάνου, του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Συνελεύσεως της Ένώσεως Δυτικής Ευρώπης, που αφορά την πρόσληψη του εν λόγω προσωπικού.

Οι διατάξεις της συμφωνίας αυτής καθώς και κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση των διατάξεων αυτών γνωστοποιούνται στις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές ένα μήνα πριν τεθούν σε ισχύ.

### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### ΤΟΠΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

##### Άρθρο 79

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος τίτλου, οι συνθήκες εργασίας των τοπικών, υπαλλήλων ιδίως σχετικά με:

- α) τον τρόπο προσλήψεως και απολύσεως·
- β) τις άδειες·
- γ) τις αποδοχές τους·

καθορίζονται από κάθε όργανο, βάσει της ρυθμίσεως και των συνθηκών που υφίστανται στον τόπο όπου ο υπάλληλος καλείται να ασκήσει τα καθήκοντά του.

##### Άρθρο 80

Τό όργανο αναλαμβάνει, στα θέματα κοινωνικής ασφαλίσσεως, τις υποχρεώσεις που βαρύνουν τους εργοδότες, δυνάμει της ρυθμίσεως που υφίσταται στον τόπο όπου ο υπάλληλος εκλήθη να ασκήσει τα καθήκοντά του.

##### Άρθρο 81

Οι διαφορές μεταξύ του όργάνου και του τοπικού υπαλλήλου, υπάγονται στην αρμοδία δικαιοδοσία, δυνάμει της νομοθεσίας που ισχύει στον τόπο όπου ο υπάλληλος ασκεί τα καθήκοντά του.

### ΤΙΤΛΟΣ V

#### ΕΙΔΙΚΟΙ ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ

##### Άρθρο 82

1. Οι αποδοχές του ειδικού συμβούλου καθορίζονται με άμεση συμφωνία μεταξύ του ενδιαφερομένου και της αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 6, πρώτη παράγραφος. Η διάρκεια της συμβάσεως του ειδικού συμβούλου δεν δύναται να υπερβεί τα δύο έτη. Αυτή η σύμβαση είναι ανανεώσιμη.

2. Όταν τό όργανο σκοπεύει να προσλάβει ειδικό σύμβουλο ή να ανανεώσει τή σύμβασή του, πληρο-

φορεί την αρμοδία για τόν προϋπολογισμό αρχή, καθορίζοντας τό ύψος των αποδοχών που προβλέπονται για τόν ενδιαφερόμενο.

Πρίν από τήν οριστική σύναψη αυτής της συμβάσεως, αυτές οι αποδοχές αποτελούν αντικείμενο ανταλλαγής απόψεων με τήν αρμοδία για τόν προϋπολογισμό αρχή, αν, εντός προθεσμίας ενός μηνός από τήν κοινοποίηση που προβλέπεται ανωτέρω, ένα μέλος αυτής της αρχής ή τό ενδιαφερόμενο όργανο εκδηλώσει τήν επιθυμία.

## Άρθρο 83

Οι διατάξεις των άρθρων 11, 12 πρώτη παράγραφος, 14, 16 πρώτη παράγραφος, 17, 19, 22, 23 πρώτη και

δεύτερη παράγραφος και 25 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού, περί των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων του υπαλλήλου ως και αυτές των άρθρων 90 και 91 του κανονισμού περί προσφυγών εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

## ΤΙΤΛΟΣ VI

## ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

## Γενικές διατάξεις

## Άρθρο 84

Η σύμβαση του υπαλλήλου εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ είναι αορίστου χρόνου.

Η απόφαση να ζητηθεί αποκατάσταση της ζημίας που υπέστη η Κοινότητα λόγω βαρέων προσωπικών παραπτώματων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως λαμβάνεται από την αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος, αφού τηρηθούν οι διατυπώσεις που προβλέπονται σε περίπτωση απολύσεως λόγω βαρέος παραπτώματος.

## Άρθρο 85

Κάθε πρόσληψη υπαλλήλου εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ, έχει ως αντικείμενο την πλήρωση σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο, κενής θέσεως, περιλαμβανομένης στον πίνακα των θέσεων που προσαρτάται στο τμήμα του προϋπολογισμού που αναφέρεται στις έρευνες και επενδύσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

## Όροι προσλήψεως

## Άρθρο 88

1. Η πρόσληψη πρέπει να αποβλέπει στην εξασφάλιση για το όργανο της συνδρομής υπαλλήλων που κατέχουν τα πιο ψηλά προσόντα ικανότητας, αποδόσεως και άκεραιότητας.

## Άρθρο 86

Οι διατάξεις του άρθρου 5, παράγραφοι 1 και 4, και του άρθρου 92, δεύτερη παράγραφος του κανονισμού, υπηρεσιακής καταστάσεως περί της κατατάξεως των θέσεων σε κατηγορίες, κλάδους και βαθμούς, ως και οι διατάξεις του άρθρου 7 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί της τοποθετήσεως των υπαλλήλων, εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

Οι υπάλληλοι εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ, επιλέγονται χωρίς διάκριση φυλής, θρησκείας ή φύλου.

Η σύμβαση του υπαλλήλου εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ, πρέπει να καθορίζει την κατάταξη του ενδιαφερομένου.

2. Κανένας δεν δύναται να προσληφθεί ως υπάλληλος εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

## Δικαιώματα και υποχρεώσεις

## Άρθρο 87

Οι διατάξεις των άρθρων 11 έως 26 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των υπαλλήλων, εφαρμόζονται κατ' αναλογία πλὴν των διατάξεων του άρθρου 15 δεύτερη παράγραφος περί της καταστάσεως του υπαλλήλου που έχει εκλεγεί σε δημόσια λειτουργήματα.

α) αν δεν είναι υπήκοος ενός από τα Κράτη μέλη των Κοινοτήτων, εκτός αν επιτρέψει παρέκκλιση ή αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 6, πρώτη παράγραφος, και αν δεν απολαύει των πολιτικών του δικαιωμάτων·

β) αν δεν έχει τακτοποιήσει τις στρατολογικές του υποχρεώσεις σύμφωνα με τη νομοθεσία περί στρατολογίας στην οποία υπόκειται·

γ) αν δεν παρέχει τα εκέγγυα ήθους που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του·

δ) αν δεν πληροί τους όρους υγείας που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του·

ε) αν δεν αποδεικνύει ότι διαθέτει σε βάθος γνώση μίας από τις γλώσσες των Κοινοτήτων και ικανοποιητική γνώση μίας άλλης γλώσσας των Κοινοτήτων, στο μέτρο που είναι αναγκαίο για τα καθήκοντα που καλείται να άσκησει.

## Άρθρο 89

Πρίν από τήν πρόσληψή του, ο υπάλληλος εγκαταστάσεως του ΚΚΠΕ υποβάλλεται σέ ιατρική εξέταση από ιατρό-σύμβουλο πού ορίζεται από τό όργανο γιά νά επιτραπεί σ' αυτό τό τελευταίο νά εξακριβώσει ότι ο υπάλληλος πληροί τίς προϋποθέσεις πού απαιτούνται στό άρθρο 88, παράγραφος 2 περίπτωση δ).

## Άρθρο 90

Ό υπάλληλος εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ υποχρεούται νά παραγματοποιήσει περίοδο δοκιμασίας διάρκειας από τρείς έως έξι μήνες, κατά τή διάρκεια τής οποίας δύναται νά λυθεί ή υπαλληλική του σχέση, άν δέν αποδείξει ότι έχει ικανοποιητικά επαγγελματικά προσόντα. Σέ εξαιρετικές περιπτώσεις, αυτή ή δοκιμασία δύναται νά ανανεωθεί μόνο μία φορά καί γιά περίοδο τριών μηνών.

Μετά τό πέρας τής περιόδου δοκιμασίας, ο υπάλληλος μονιμοποιείται στά καθήκοντά του.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

## Όροι σταδιοδρομίας

## Άρθρο 91

Τά άρθρα 36, 40 καί 42 του κανονισμού, υπηρεσιακής καταστάσεως περί τής δραστηριότητας, τής άδειας γιά προσωπικούς λόγους καί τής άδειας γιά εκπλήρωση στρατιωτικών υποχρεώσεων, εφαρμόζονται κατ' αναλογία στόν υπάλληλο εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ.

## Άρθρο 92

Τά άρθρα 43 καί 45 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί τής αξιολογήσεως καί περί τής προαγωγής, εφαρμόζονται κατ' αναλογία στόν υπάλληλο εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

## Όροι εργασίας

## Άρθρο 93

Οί διατάξεις των άρθρων 55 καί 57 έως 61 του κανονισμού περί τής διάρκειας τής εργασίας, των άδειών καί των άργιών εφαρμόζονται κατ' αναλογία στόν υπάλληλο εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

## Αποδοχές καί κοινωνική ασφάλιση

## Άρθρο 94

Προτάσει τής Επιτροπής τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας, τό Συμβούλιο τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας αποφασίζει, μέ ειδική πλειοψηφία, πού προβλέπεται στό άρθρο 118, παράγραφος 2, δεύτερο έδάφιο, πρώτη περίπτωση, τής συνθήκης περί ίδρύσεως τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας πού έμπνέεται από τίς τοπικές συνθήσεις:

- α) γιά τούς όρους των αποδοχών των υπαλλήλων εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ γιά κάθε τοποθέτηση·
- β) γιά τό καθεστώς των αποζημιώσεων, ασφαλίσσεων, κοινωνικών προνομίων καί προσθέτων προνομίων κάθε φύσεως, πού δικαιούνται.

Γιά τήν εφαρμογή των διατάξεων τής ανωτέρω περιπτώσεως α), ή Επιτροπή τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας θά συνάψει στά μέτρα του δυνατού, ιδιαίτερες συμφωνίες μέ τούς ειδικούς οργανισμούς των ενδιαφερομένων χωρών.

## Άρθρο 95

Άν ή Επιτροπή τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας, κρίνει ότι πρέπει νά επιλεγούν ως υπάλληλοι εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ υποψήφιοι πού δέν διαμένουν στή χώρα ή πλησίον του τόπου όπου θά κληθούν ν' ασκήσουν τίς υπηρεσίες τους, τό Συμβούλιο τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας πού αποφασίζει προτάσει τής Επιτροπής μέ ειδική πλειοψηφία πού προβλέπεται στό άρθρο 118, παράγραφος 2, δεύτερο έδάφιο, πρώτη περίπτωση, τής συνθήκης περί ίδρύσεως τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας, καθορίζει τό ποσό των αποζημιώσεων πού πρέπει νά καταβληθούν σ' αυτούς τούς υπαλλήλους. Οί συνολικές αποδοχές των υπαλλήλων αυτών δέν δύναται, εν τούτοις, νά υπερβούν τό ποσό πού θά εισέπρατταν βάσει του καθεστώτος του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως χωρίς νά λαμβάνονται υπόψη οί διατάξεις του τίτλου VIII του κανονισμού.

## Άρθρο 96

Οί διατάξεις των άρθρων 11 έως 13 του παραρτήματος VII του κανονισμού περί των έξόδων αποστολής, ως καί οί διατάξεις του άρθρου 85 του κανονισμού περί τής επιστροφής του άχρεωστήτως καταβληθέντος εφαρμόζονται στους υπαλλήλους εγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ κατ' αναλογία.



## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

## Πειθαρχικό καθεστώς και προσφυγές

## Άρθρο 97

Οι διατάξεις των τίτλων VI και VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως περί του πειθαρχικού καθεστώτος και των προσφυγών, εφαρμόζονται κατ' αναλογία στους υπαλλήλους έγκαταστάσεων του ΚΚΠΕ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

## Λύση της υπαλληλικής σχέσεως

## Άρθρο 98

Άνεξάρτητα από την περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου έγκαταστάων του ΚΚΠΕ, η υπαλληλική σχέση αυτού λύεται:

1. χωρίς καταγγελία:

α) στο τέλος του μηνός κατά τη διάρκεια του οποίου ο υπάλληλος φθάνει στην ηλικία που προβλέπεται για τη συνταξιοδότησή του·

β) κατά τη διάρκεια ή στο τέλος της περιόδου δοκιμασίας σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 90 και 94·

γ) σε περίπτωση έκλογής του υπαλλήλου σε δημόσιο λειτούργημα αν η αρχή που προβλέπεται στο άρθρο 6, πρώτη παράγραφος κρίνει ότι το δημόσιο αυτό λειτούργημα είναι άσυμβίβαστο με την όμαλή άσκηση των καθηκόντων του·

δ) σε περίπτωση που ο υπάλληλος γίνεται μόνιμος σε μία από τις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινοτήτες·

ε) σε περίπτωση που ο υπάλληλος δεν ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 περίπτωση α) και δ). Έν τούτοις, σε περίπτωση που ο υπάλληλος παύει να πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 περίπτωση δ) ή λύση της υπαλληλικής σχέσεως δύναται να επέλθει μόνο εφ' όσον ο υπάλληλος δικαιούται συντάξεως αναπηρίας·

στ) σε περίπτωση ανακλήσεως, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 97.

2. Στις άλλες περιπτώσεις, με καταγγελία όχι κατώτερη των δύο ημερών, κατά μήνα, παρασχεθείσης υπηρεσίας, και με κατώτατο όριο 15 ημερών και ανώτατο τριών μηνών. Έν τούτοις η προθεσμία καταγγελίας δεν δύναται να αρχίσει κατά τη διάρκεια άδειας μητρότητας ή αναρρωτικής άδειας, εφ' όσον αυτή ή τελευταία δεν υπερβαίνει περίοδο τριών μηνών. Έξ άλλου, αναστέλλεται εντός του ανωτέρω όριου, κατά τη διάρκεια αυτών των αδειών.

## ΤΙΤΛΟΣ VII

## ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 99

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος καθεστώτος ο εν ενεργεία υπάλληλος ο οποίος δέ διορίσθηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 102 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων αν και τό όργανο έχει αποφασίσει να τον διατηρήσει στην υπηρεσία, καλείται από την αρχή που προβλέπεται στο άρθρο 6 πρώτη παράγραφος να συνάψει σύμβαση προσλήψεως σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τό παρόν καθεστώς. Η σύμβαση αυτή παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος καθεστώτος.

Η σύμβαση του υπαλλήλου ο οποίος άρνεϊται την προσφορά που προβλέπεται στην ανωτέρω παράγραφο λύεται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στην προηγούμενη σύμβασή του.

## Άρθρο 100

Οι υπηρεσίες που έχει προσφέρει υπάλληλος εντός όργάνου των τριών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος καθεστώτος, θεωρούνται υπηρεσίες που έχουν παρασχεθεί σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο παρόν καθεστώς.

## Άρθρο 101

Τά ποσά τά όποια περιλαμβάνονται στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος προνοίας των Κοινοτήτων, στον ατομικό λογαριασμό του υπαλλήλου στον όποιο έγινε πρόσκληση να συνάψει σύμβαση έκτάκτου υπαλλήλου, σύμφωνα με τό παρόν καθεστώς, λαμβάνονται ύποψη για τον υπολογισμό των καταβολών που πρόκειται να γίνουν στον υπάλληλο δύναμει του άρθρου 39.

## ΤΙΤΛΟΣ VIII

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρο 102*

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 103, οι γενικές διατάξεις για την εφαρμογή του παρόντος καθεστώτος, εκδίδονται από κάθε όργανο κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή προσωπικού και γνωμοδοτήσεως της επιτροπής κανονισμού που προβλέπεται στο άρθρο 10 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων.

Οι διοικήσεις των οργάνων των Κοινοτήτων διαβου-

λεύονται για να εξασφαλίσουν ομοιόμορφη εφαρμογή του παρόντος καθεστώτος.

*Άρθρο 103*

Οι γενικές διατάξεις εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 110 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως εφαρμόζονται στους υπαλλήλους που αναφέρονται στο παρόν καθεστώς στο μέτρο που οι διατάξεις του κανονισμού καθίστανται, με το παρόν καθεστώς, εφαρμόσιμοι στους εν λόγω υπαλλήλους.